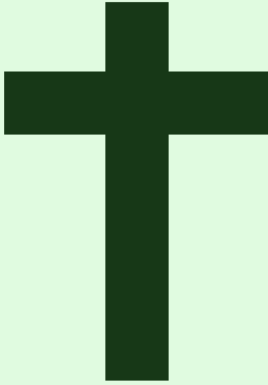


# Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the  
Djangu language of Australia

# Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk

## The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhaṅu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhaṅu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 21 Apr 2022  
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

## Contents

Mäk . . . . .	1
---------------	---

## Djesuwuŋ ŋuwakurru dhäwu Mäkkurŋ wukirriwuy Mäk

<sup>1</sup> Dhaŋun banha ŋuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhaŋu God-Waŋarrwuŋun Gäthu'miŋuwuŋ,\* ga ŋaykaŋam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maŋutji-dhunupayumandan banha nhan God-Waŋarryu ŋätjil bäkumiŋgan. Ga dhäwum nhanguŋ yakan dhaŋu bitjan dhäya gam' ŋurruyirr'yunma:

*Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolŋuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun (Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

<sup>2</sup> Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ŋurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ŋarru God-Waŋarryum banha liŋygu dju'yuwun yolŋuny yäkuny Djonnham. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ŋätjil mu nhan banha liŋygu yakan God-Waŋarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolŋuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ŋätjilim wukirri gam':

“ŋäkan warra! Dhaŋum ŋaya yaka dju'yuna yolŋunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ŋarru dhukan yäkthun nhuŋgun.✠

<sup>3</sup> Ga ŋarruŋam nhan ŋarru banhayam yolŋu ŋunha wiranŋin ŋayilim yolŋunharaŋin, ga ŋunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

‘Bukmak yolŋu birrkamiŋa, gatjuy, ŋamaŋamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ŋuwatjiyan nhangu.” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.✠

<sup>4-6</sup> Ga banhayam yolŋu yäku Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga nyenanam nhan yakan banha guŋnharran yolŋunharaŋan ŋayiŋam galki yana maniŋa yäkuŋa Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhaŋthunminam gamulwuŋ bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ŋatham nhan yakan ŋokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu yäku Yilaydja yakan nyenan ŋätjil.]✠

Ga bilanyamiyum guŋkun yakan banha yolŋum warra ŋarruŋan Djurutjalumŋurum ga birrkamiŋuru ŋayiŋuru bewali Djudiyaŋuru makaŋuru, ga ŋarruŋanam yakan balan Djongun yana doy'yuwun. Ga ŋarruŋanam dhanal banha, liŋygu dhanal banha djälmiyin dhanal ŋarru nhäma nhanany, ga ŋäma nhanguŋ dhäwu nhalpiyan nhan bayiŋ yaka maŋŋiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäŋanam, “Wäy, yulparra, rakaraŋan warra dhawaŋthuman nhumalinguway maŋikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ŋarru God-Waŋarryum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan maŋikum malany bala buku-lupthuwan mä ŋarru bayiŋuyam yaka maŋutji-rakaram banha nhumam liŋygun ŋuwakurrun.”

Ga banha dhanal ŋarruŋan maŋikum malany dhanalinguway rakaran dhawaŋthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ŋunhalan Djodannha maniŋam.

<sup>7</sup> Ga bitjan nhan dhanalingu wäŋanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolŋu ŋarruŋa biyapulnha wal'ŋu dhika djulŋkthumana yaka nhänanham. Ga ŋayapim dhaŋu dhäwul yana gana' ŋunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Räywuy dhaŋu ŋayam yolŋu.† <sup>8</sup> ŋayam yaka nhumaliny dhaŋu buku-lupthuman gapuyu yana waŋganydhu,

\* 1:1 Bayaŋu yaka ŋunha waripuŋam ŋurruŋuŋam djorra'ŋa malaŋuŋa bitjanma dhäya, 'God-Waŋarrwum Gäthu'miŋu' bitjanma. ✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3 ✠ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralawu 1:8

† 1:7 ŋunha ŋätjiliniŋa Gurikŋam Romŋa nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhaŋu ŋayapim gana' ŋunhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' liŋygu nhan yakan bitjan guyaŋinyamin banha nhan yakan nhawun ŋurruwuŋmi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayiŋ nhangum Garraywum nhawun djämami ... räywuyinha.

ɲarru nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrnhha nhumal-  
ingum, banha yaka djułkthumana.”

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny*  
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

<sup>9</sup> Ga bilanyamiyum nhan Djesum ɲarruɲanan beɲurum Galaliɲurum makaɲuru  
ɲayiɲuru, yakuɲuru Nätjiritɲurum, nhan ɲarru Djongun ɔoy'yun. Bala nhan Djondhum  
nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maningam. <sup>10</sup> Ga banha  
nhan Djesu gapururum dhawaɲthuan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-  
Waɲarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhanguł bilanyan bitjan wäyin yaku  
murryil. <sup>11</sup> Bala dhanal ɲäkulan rirrakayma wäɲan yakan bitjan,  
“Dhanun banha nyäku marrkapmim gäthu'miɲu.

ɲaya yaka marimin goɲmiyim nhanguł.”<sup>✠</sup>

*Waɲawurun mala buɲgawayyu yäkuɲu Djaytindhum yakan dharrwunuwan Djesunham*  
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

<sup>12</sup> Ga bewaliyam dhurrwaruɲuru, bala nhän Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan  
Djesunham gänaɲułin ɲayiłi wiraɲlin. <sup>13</sup> Ga ɲunhalayan ɲayilpi'ɲan nhan yakan banha  
nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinɲumin wäyin  
malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. ɲarru  
nhanmam dhäwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puɲma dhäwumim  
yoluɲu warra ɔoy'yuwanan guɲga'yundawum nhangu.

*Djesum ɲarruɲanan balan Galaliłin nhan ɲarru maɲutji-guɲana God-Waɲarrwun*  
dhuka

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

<sup>14</sup> Wanganyamiyum waluyu dhanal gathanan Djonham banha Buku-  
lupthumandaminham yolɲuny bala djuɔup'thumanan dharruɲułin. Bala nhanmam  
banha Djesum ɲarruɲanan balan Galaliłin makałi, mä nhan ɲarru rakaraman God-  
Waɲarrwum ɲuwakurum dhäwu banhalayan. <sup>15</sup> Ga bitjan nhan yakan wäɲanam,  
“ɲäkan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linygun ɔoy'yuwanan!

Ga yolɲum warra ɲarru banha gułkun yana marɲgiyim banha God-Waɲarrwum  
ɲarru rom nhanguway ɲarruɲanhamingana, ga dhanun banha yulɲum djinaɲun  
bala.

Gatɲuy bilyuwan warra mayali'-golanhamiɲurum romɲuru,

bala ɔitjuwan, bala malthuwan nhangun God-Waɲarrwun dhärukum.

Bala mä-yuwalktɲijan bayikuyan God-Waɲarrwu ɲuwakurruwan yana  
dhäwu'wum.”<sup>✠</sup>

*Djesuyu garr'yuwan guya djämaminny warrany malthundawu nhanbal*

<sup>16</sup> Wanganyamiyum nhan yakan Djesu ɲarruɲanan ɲunha räy-warryuwan gułun'gu  
Galaliwuywu. Ga ɲunhalam nhan małɲ'thuman yolɲuny yäkuɲu Djäymanhha ga  
gutha'miɲuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ɲariri boyan ganybuyu.  
Banhayan bili dhupalingu banha djämam. <sup>17</sup> Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupal-  
ingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. ɲayam ɲarru nhumaliny  
marɲgiyuman nhuma ɲarru yaka gaɲthuman yolɲunhan warrany.” <sup>18</sup> Ga banha dhupal  
ɲäkulam bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana  
malthuwanan nhangu.

<sup>19</sup> Ga bitjan bala nhan Djesu ɲarruɲanan ga nhäɲal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha.  
Ga małamarra banha wäwa'miɲu yäku Djayim ga gutha'miɲum nhanbal yäku ga Djon.  
Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthaɲayɲa. <sup>20</sup> Bala nhan  
Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala  
dhupal gananan dhupalinguway mälu'miɲunham ga djämaminham warrany balayan bili  
marthaɲayłin. Bala dhupal ɲarruɲanan malthuwanan nhanbal.

✠ 1:11 Dhäwu ɲurruyirr'yundajuuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

✠ 1:15 Mathuyu 3:2

*Djesuyu dhawaṭṭhuman maḷikuny birrimbirrnha yolḡuwuḷ ḡunhal Gapuniyam ḡay-irja*

(Luk 4:31-37)

<sup>21</sup> Bala dhanal ḡoy'yuwanan ḡunhalan Gapuniyamnha ḡayirja,<sup>†</sup> nhan Djesu ga banhaya yolḡu warra banha dhanal yakan bāmara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ḡarruḡanan balan Djuwuwuḷ biryamiḷin buḡbuḷi, nhan ḡarru yaka marḡḡiyumana dhanaliny banhalayan. <sup>22</sup> Ga banha yakan yolḡuyum warrayu ḡäkulam nhanany wāḡanharam ḡirryuwanan, ḷinyḡu nhan banha marḡḡin marimin bayikuya mala dhāwu'wu. Ga djuḷkthumanhan yaka ḡunha Djuwuwum rom-marḡḡikunhamiwum warrawu marḡḡiyumanda.<sup>☆</sup>

<sup>23</sup> Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolḡu maḷikumi birrimbirrmi gulḡiyān bal-aya buḡbuḷi ḡarru dhā-rirrakaymin, <sup>24</sup> yatjuwan ḡarruḡan bitjan, “Wāy, Djesu ḡayi Nätjuritḡuy, nhāwu nhunu rālim ḡāmuru' ḡupan? Nhalḡiyān nhunu ḡarru, baḡuwaḡuyunna ḡanapiliny, ḡatja? ḡanapum dhaḡu dharanḡanatḡ nhuna, nhunum dhaḡu banhayan banha Maḡutji-dhunupayumandan yolḡu God-Waḡarwuwun dhawu'-nhinathunḡanda ḡätjilḡuyuwynha. Nhunum dhaḡu God-Waḡarwun banha Dhar-palna Yolḡu, nhānharran.”

<sup>25</sup> Bala nhan Djesum dhāruk-ḡunḡanminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawaṭṭhuwan djinakuḷiyam yolḡuwuḷ!”

<sup>26</sup> Bala nhan bayirḡuya maḷikuyum birrimbirryu rurr'rurruyuwanan banha yolḡunham marimīnan dhika. Bala nhan yana dhawaṭṭhuwanam dhā-rirrakaymin. <sup>27</sup> Ga yolḡuyum warrayu banha banhalayam biryamiḡam buḡbuḡa nhāḡalam mā-marḡḡadhuwanan. Bala dhanal ḡarruḡan wāḡanharaminan bitjanan, “Nhān dhaḡum? Dhaḡum nhan ga dhāruk gathan maḷikuma birrimbirru dhawaṭṭhumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ḡunha dhārukma māyaman yana. Nhā nhan yaka dhaḡu ḡalmaliny yuṭayun romdhum marḡḡiyuman?”

<sup>28</sup> Bala yakan banha dhāwum ḡarruḡanan ḷatjuwarr'yuwanan banhalayam makaḡa ḡayirja Galalim. Yolḡum warra ḡarruḡan banha rakaranhaminan.

*Djesuyu ḡukthuman Betawu mukul'miḡuny rumaruny' ga bulu waripu gulḡkuny yolḡuny warrany*

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

<sup>29</sup> Ga banha dhanal ḡarruḡan dhawayawaṭṭhuwanam beḡurum banha biryamiḡurum buḡbuḡuru, bala nhan Djesum ḡarruḡan balan Djāymangulḷin ga Wanduruwulḷin ḡayilḷi.

<sup>30</sup> Ga banhalaya yakan Djāymangu mukul'miḡu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu gulḡiyānam, bala nhanmam baya yolḡu yuṭṭhuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaḡu nyin worruḡu rirrikthun gormur'yu.”

<sup>31</sup> Bala nhan Djesum ḡarruḡanan balayan banha worruḡuwulḷin dhāykawuḷ, bala gathanan nhanany ḡarambiyan bala ḡakanhamiḡanan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruḡum dhāyka dhawaṭṭhuwanam bala ḡarruḡan ḡaḡa-rrrayuwānan ḡathawun dhanaliny.

<sup>32</sup> Ga banha ḡarruḡan walum gulḡiyān, bala yakan yolḡuyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga maḷikumīnham birrimbirrminy yolḡuny warrany balan Djesuwulḷin ḡukthumandawun. <sup>33</sup> Ga gulḡkun banha marimin yolḡum warra ḷuḡ'thuwan bal-ayam buḡbuḷi, be mu yakan mala-nhinathunḡanmin. <sup>34</sup> Ga gulḡkunhan nhan yakan banha yolḡunham warrany ḡukthuman, waripuḡa ga waripuḡa rerrirḡurum. Ga ḡukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmānhan yana. Ga gulḡku nhan yakan dhawaṭṭhuman maḷikunham birrimbirrnha malany. Ga dhanalim banha maḷikum birrimbirr mala marḡḡiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

*Djesu ḡarruḡan yakan buku-ḷiw'yuman ḡunha waripumuru ḡayimuru, rakaran ḡarruḡan banha ḡuwakuru Dhāwu God-Waḡarwuw*

(Luk 4:42-44)

<sup>†</sup> 1:21 Djuwuwuḷ Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayirḡ gulyuwarra djāmaḡuru. Ga dhanal-ḡunḡum banhayam yāku 'Djabithnha Walu'. <sup>☆</sup> 1:22 Mathuyu 7:28-29



yolŋum warra yakan mala-luŋ'thumanminam banhalayam, ga bayaŋun banha dhanal-  
ingum dhuka ŋalawitjan dhanal ŋarru banha yolŋuny banhayany goŋam Djesuwul. Bala  
dhanal ŋalthuwanan ŋunha ŋapaŋin bala'palaŋin, bala ŋarŋan dhanal warkthuwan  
ŋunha garramatma dhunupa yana banha ŋalaŋa yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan  
ŋunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yolŋunham ŋarru  
gayanh'thamin.\* <sup>5</sup> Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäŋal bala nhan marŋgiyan  
banha dhanal yultha yana nhanguŋ mä-yuwalkin. Bala nhan banha gaŋuŋnham yolŋuny  
bitjanan wäŋan, "Linygun ŋaya dhaŋu nhungu maŋikum rom baya-rakaranan."

<sup>6</sup> Ga banhalaya yakan ŋalapaŋmi Rom-marŋgikunhami yolŋu warra dāpthuwan,  
ŋarru ŋäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wäŋanbara bala dhanal  
ŋayaŋu-maŋikin, dhäwulnha dhanal galŋa-ŋuwatjinam bayiŋyua. <sup>7</sup> Bala dhanal  
bitjanan wäŋanharaminam, "Nhä dhaŋum, goŋanharra bilanyawum wäŋanharawu,  
ŋatja? Dhaŋu bayiŋ nhanbay yana God-Waŋarryu yolŋuwum warrawu baya-rakaram  
maŋikuwuyma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhaŋu guyaŋim, yana warri nhan  
dhaŋu rrambaŋin dhupal God-Waŋarrnha, ŋatja? Dhaŋum nhan dhä-waripuyuyinan  
bitjanam!"

<sup>8</sup> ŋarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marŋgiyin bala nhan bitjanan wäŋan,  
"Dhäwul warra bitja guyaŋiya! <sup>9-10</sup> Nhalpiyan dhika ŋaya ŋarru wäŋam? Banha  
ŋaya ŋarru bitjanma wäŋa, 'Ma', linygun ŋaya nhungu maŋikum rom baya-rakaranan',  
nhumam dhaŋu yaka marŋgi banha nhan ŋarru bitjanya maŋi'thun, wilak bayaŋun. Ga  
banha ŋaya ŋarru wäŋa bitjanma gam', 'Ma' mäyaŋan nhunguway dhuwan gayanh'tham  
bala ŋarryan ŋayiŋin', ga ŋärrun nhuma ŋarru banha nhämam banha ŋayam dhaŋu  
Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu dhaŋun. Ga ŋaya mu yaka dhaŋu ganydjarrma gathan baya-  
rakanhawum yolŋuwum warrawu maŋikuwum."

<sup>11</sup> Ga bewaŋiyam dhurwararuru bala nhan Djesum wäŋanan bayikuya gaŋuŋgum  
yolŋuwu bitjanan, "Yo, ŋakan! Dhaŋum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy ŋakaman ga  
mäyaŋan nhunguway gayanh'tham bala ŋarryan ŋayiŋin."

<sup>12</sup> Ga banha nhan bayiŋyua yolŋuyu ŋäkulam bala yana ŋakamanan. Ga gayanh'tham  
nhanguway mäyan bala yana ŋarruŋanan dhawaŋthuwanan. Ga dhanalim banha  
yolŋuyum warrawu nhäŋalam mel-dhawaŋthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bit-  
janan, "Dhaŋum ŋanapu gäthuran djiŋaŋun bala bilanyawuyma nhäŋal. Yultha yana  
nhan dhaŋu God-Waŋarrma ganydjarr yindim!"

*Djesuyu garr'yuwan yolŋuny yäkuŋy Lebaynha malthundawun nhangu  
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

<sup>13</sup> Ga bewaŋiyam nhan Djesu biyapul banha ŋarruŋan bala raŋiŋi Galaliŋi guŋunŋi. Ga  
guŋkun banha yolŋum warra gumurr-yuŋthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan  
dhanalingul God-Waŋarrwun ŋayaŋu.

<sup>14</sup> Ga banhalaya yakan yolŋu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miŋu. Ga wark-  
thuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya luŋ'thuman yäku tax, banha Rawumbuywu  
gapmangu. Ga banha nhan Djesu ŋarruŋanam, bala nhan nhäŋalan Lebaynhan. Bala  
nhan bitjanan wäŋan, "Wäy wäŋa, gu malthuwan nyäkul!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ŋäkul, bala nhan banha Lebayma ŋakamanam  
bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

<sup>15</sup> Ga bewaŋiyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nye-  
nan banhalayan Lebaywulŋin ŋayiŋa rrambaŋin dhanalin lundu'miŋun warra nhanbal  
Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolŋu  
warra nyenan banha dhanal bayiŋ yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-  
wadatjmin. Ga ŋunhalaya bili ŋurrukja yakan dāpthuwan yolŋu warra banha dhanal  
bayiŋ ga djälmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga bilanyamium banhalaya yakan nyenan rom-marŋgikunhami warra Baratjiwuru  
ŋurrukjuru. Bala dhanal nhäŋalan nhanany Djesunham nhan yakan ŋatha ŋokan banha  
tax djämamiwulŋin warrawul ga dhuwurr-maŋikumiwulŋin yolŋuwul warrawul. Bala  
dhanal ŋäŋ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrawu bitjanan, "Wäy!

\* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy dälŋuru manydjarrka'ŋuru.



Nhäwu yaka dhaṅu ṅunha nhumalingum marṅgikunhami nyena tax djämamiwuḷim warrawuḷ, ga dhuwurr-maḷikumiwuḷim yolḅuwuḷ warrawuḷ?”

<sup>17</sup> Ga nghanmam banha Djesuyum dhanaliny ṅäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu wājan, “Rerrimi yana yolḅu warra ḅarruḅa marṅgitkuḷim, dhäwul ḅäwalamim. ḅayam dhaṅu ḅarruḅan räli maḷikuwu yolḅuwu warrawu, yaka bayikuyam yolḅuwu banha dhanal bayiḅ ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

*Djesuwum banha yuṅam marṅgiyumanda yakan ḅānaṅ'thuwanan Baratjiwuḷim yolḅuwuḷ warrawuḷ*

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

<sup>18</sup> Waṅganydhum waluyu, yolḅu warra Baratjiṅuru ḅurrukḅuru yakan ḅoy-ḅathanharrami nyenan, yana bayiḅ romgun malthuwan. Ga nhāḅal dhanal banha Djongu Buku-luḅthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ḅoy-ḅathanharrami nyenan. Ga dhäwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāḅal bilanyaḷim. Bala yolḅum warra ḅoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhä-wirra'yuwanan bitjanan, “Wäy, ḅanapum bayiḅ yaka dhaṅu ḅoy-ḅathanharrami nyena, bili romgu ḅanapu yaka malthun. Ga ḅunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhaṅu nhuḅgum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

<sup>19</sup> Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Ḷinygu mu nhumam dhaṅu marḅgi: banha bayiḅ yolḅu wulay mäyanharami ga yolḅum warra bayiḅ banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ḅathanḅurum, banham dhanal bayiḅ ga ḅatham ḅoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ḅirramu banha nhan ḅarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ḅarru yaka banhalaya nyena, banham ḅarru yaka yolḅuyum warrayu ḅatham ḅoka mu. <sup>20</sup> Ga banha dhanal ḅarru banhayany ḅirramuny djawyunma, bala ḅarru banha ḷundu'minḅum warra nhangu ḅayaṅu-maḷikin, ga ḅarrun dhanal ḅarru yaka ḅoy-ḅathanharrami nyena.”

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ḅarru dhaṅu yolḅuyu ḅjawar'yun dhä-manapan yuṅam manydjarrka' ḅunha ḅätjiliḅuḷim manapan. Ḷinygu yalalam nhan ḅarru banha girrim' rurrwuyunma bala ḅarru banha yuṅam manydjarrka' dhurḅ'thuna nyumukuḅiny'tjin, bala ḅarru banha girrim' Barryuna. <sup>22</sup> Ga bilanya bili: dhäwul ḅarru dhaṅu yuṅa borum wiyika' rarryun ḅunha ḅätjiliḅuḷim batjili, Ḷinygu nhan ḅarru banha Barryuna bala ḅarru wiyikam' yuṅthuna. Yuṅam borum wiyika' ḅarru rarryun yuṅaḷi yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhanguḅum yuṅam marṅgiyumanda ḅarru dhäwulnha maṅutji-manapan balam banha nhä dhanal bayiḅ yaka Baratjiyu warrayu marṅgiyuman.]

*Djesuwuḷ malthundamiyu warrayu ḅarruḅan ḅatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu*

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

<sup>23</sup> Waṅganymiyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ḅarruḅan dhuka-ḅupan, ḅarru ḅätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ḅarruḅan bakpakthumanan muḷkurnha ḅathan bala ḅarruḅan ḅokanan, bili dhanal banha marrya'yinan. <sup>24</sup> Ga dhanalim banha Baratjiyum yolḅuyu warrayu nhāḅalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwuḷim, “Wäy! Nhäwu yaka dhaṅu nhuḅgurum malthundamiyu warrayu romma ḅalmalingu bakthuman? Dhaṅu dhanal ḅarruḅ ḅunha ḅathan wapthuman djiḅaṅun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ḅarru yaka bitjan!”

<sup>25-26</sup> Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, “Wäy, yulparra, guyaṅi mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Ḷiya-ḅarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ḅarruḅanan bala gulḅiyanan bala Djuwwuḷin biryamiḷin warraw'li, bala ḅarruḅan wapthumanan banha ḅatham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha ḅarru djiḅrikaymiyun yana ḅokam banhayam ḅatham, dhäwulnha gulku'yum.

Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ñokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolñuyum warrayu rom-nyamir'yuwan."<sup>✱</sup>

<sup>27</sup> Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäñan, "Wäy yulparra, dhäwul warra meñgunam, banha God-Wağarrum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma guñga'yundawu yolñuwu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwum Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Linygu ñayam dhañu Yuwalñum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhañu dhunupam banha ñaya ñarru wäñu yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu."

### 3

*Djesuyu dukthuman goñ-dhoñnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu*  
(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

<sup>1</sup> Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamiliñ buñbuli. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñunhan ñarru goñ-dhoñnhan. <sup>2</sup> Ga banhalaya yakan Baratji warra ñalapañmi dhäya'dhayan ñarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäñal ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ñarru nhangu Djesuwu mari-ñoy'yun bayikuwuyña.

<sup>3</sup> Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goñ-dhoñkum yolñuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ñakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurrñan, mä ñarru guñkuyun yana nhämam."

<sup>4</sup> Bala nhan Djesum wäñanan banha Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ñalmaliñgum rom wäñu djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunupa ñalma ñarru ñuwakurrum djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga mañikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayañu-mañikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

<sup>5</sup> Bala nhan ñarruñan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga marimanan nhan banha dhanaliñgu mañakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayañu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanaliñguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhoñkum bitjanan, "Ma' goñ djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana. <sup>6</sup> Bala banha Baratjim yolñu warra ñarruñanan latyauwarr'yuwanan ga ñunhalan bala dhanal luñ'thumanninan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapañmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

*Djesuyu dukthuman guñkuny yolñuny warrany galkin yana guñunña Galalin*

<sup>7-8</sup> Wağganyimiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarruñan balan yindiñin guñun'li Galaliñin. Ga guñkun banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha ñarruñanam beñuru Galaliñuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyuñuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñarruñan beñurun ñayinuru Djurutjalamñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga guñku waripu yolñu warra ñarruñan beñuru Djodanñurun maniñuru ñarru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

<sup>9-10</sup> Ga guñkunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga guñku yolñu warra yakan djalmiyin dhanal ñarru nhanany gathan mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarruñan banha yolñum warra giñthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan ñunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wäñanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Wäy, marthañay warra nyäkuñ mäyañ, linygu bayañun dhañu dhalakarrma nyäku. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhänany djorkumam, ñayam ñarru marthañaylin ñalthun."<sup>✱</sup> <sup>11</sup> Ga waripum banha yolñu warra balaya ñarruñan mañikumin birrimbirri malany. Ga banha dhanal bayinñuya yolñuyu warrayu nhäñal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolñunham warrany

munatha'lin bala ñarruñan yatjuwanan bitjanan, “Nhunum dhañu God-Waṅarrwun Gäthu'miñu.”

<sup>12</sup> Ñarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwul nhuma ñarru yolñuwulim warrawul rakaram, yol ñaya dhañu!”

*Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolñuny malthundaminy warrany nhangu*  
(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum ñarruñanan bukuñin ñalthuwan bala gawaw'yuwanan ñirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan ñayañu dhä-manapan nhangul Djesuwul, malthundawun nhangu. <sup>14</sup> Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan ñirramunham warrany mä dhanal ñarru yaka nhangu malthuna bitjana ñinygu, dhañum djuy'yundan warra nhangu. Ga ñarruñam dhanal ñarru yaka birrkamiñin ñayilim dhäwun ñarru yaka rakaram God-Waṅarrwuruynha yolñuwulim warrawul. <sup>15</sup> Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ñarru yaka mañikuny birrimbirnha malany dhawañthumana yolñuwulim warrawul.

<sup>16-19</sup> Ga dhañu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),

ga Djayim,

ga Djon, dhañum wulay banha Djibidiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku guñan, 'Bawunatñha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)\*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Balthalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu),

ga Dhadayatj,

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatnha (dhañun banha yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny*  
(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

<sup>20</sup> Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuñurum. Ñarruñanam dhanal banha bala buñbuñin guñiyin. Ga bitjanaya ñinygu banha yolñum warra luñ'thuwan guñkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ñathawum nyäñ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamim warrawu nhanguru. <sup>21</sup> Ga be yol yolñu ñarruñan ga rakan nhangul gurruñumiwul warrawul, “Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malañyuy!” bitjan. Bala dhanal gurruñumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gaḍaymana ñayilim. Dhanal ñarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

<sup>22</sup> Manyak, ga rom-marñgikunhami yolñu warra ḍoy'yuwan beñuru Djurut-jalamñuru ga bitjanaya ñinygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, “Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhañu mäyam Djayinguñ banha nhan bungawan mañikuwun birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ñaykana Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhañu mañikunham birrimbirnha mala dhawañthuman.”\*†

<sup>23</sup> Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, “Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakan mä warrañulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhum boyan

\* 3:16-19 a: Ga guñkuyu gaḍamandhu yolñuy warrayu yakan guyañin banha dhupalinygu Djayimgu ga Djongu rirrakay ñonunñ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal yakan wäñan maḍakarritjthi dhärukthi, murryun bayin yaka rirrakay. † 3:16-19 b: Dhañum Djalatma bäpuru yolñu warra yakan gäñan'thunanmin bewañi Rawmangurum gapmanguru romñuru mala. ☆ 3:22 Mathuyu 9:34;10:25

Djaytinnham? Dhaḡum mayali'nharan rom. <sup>24</sup> ḡäka warra! Banha ḡarru yaka yolḡu warra boyanmi waḡganybuyma ḡayiwuy, dhanalim ḡarru ganydjarrnharrayin bala ḡarru malam dhawar'yuna. <sup>25</sup> Ga banha ḡarru yaka waḡgany bapurru yolḡu warra bitjan ḡarru boyanmi, bala ḡarru banha yolḡum warra gurruḡumim latjuwarrayuna malam, bala ḡarru dhawar'yuna. <sup>26</sup> Ga bilayaya ḡinygu, banha ḡarru yaka Djaytindhu boyan malanham nhanguway, bala ḡarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ḡarru dhäwulyin, dhawar'yuna ḡarru!

<sup>27</sup> Ga ḡäkan warra dhaḡum mayali'min dhäwu ḡaya ḡarru rakaram: Waḡgany yolḡu ḡuktukmiyin nhan ḡarru girri' mananḡ ḡunha wanyuwuḡ yolḡuwuḡ. Ga ḡurruḡum nhan ḡatjil ḡarru mata'yuman banha wanyunham yolḡuny, ga ḡarrun nhan ḡarru girrim' malany waphthuman. [Yo, dhaḡu nhan banha mayalim' gam' djinalaḡam dhäwuḡa: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolḡu, ga ḡayam banha waripun yolḡu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ḡayan Djesun. Ga djinaḡum bala ḡaya yaka waphthumana nyäkuwayma yolḡuny warrany beḡurum nhangurum goḡḡa.]

<sup>28</sup> Dhaḡum waripun yulthan dhäruk ḡaya ḡarru rakaram: Bilan nhunu ḡarru maḡikuyuman wäḡa God-Waḡarrwum, wilak nhan ḡarru God-Waḡarryu nhungu baya-rakaram. <sup>29</sup> Ga banha nhunu ḡarru maḡikuyuman wäḡa nhangum Dhuyu-Birrimbirwum, nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum dhäwulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatḡ ḡinygu-u-u ga ḡayi barkthu dhaḡu dhä-dhawar'yu!"<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Ga bitjan nhan banha Djesu wäḡanam, ḡinygu dhanal nhangu banha bitjan wäḡan, "Dhaḡum yolḡu maḡikumi birrimbirmi."

*Yolḡu warra yakan malthuwan God-Waḡarrwun ḡayaḡuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ḡu Djesuwum gurruḡumi*

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

<sup>31</sup> Ga bewaḡiyam Djesuwu ḡändi'miḡu ga gutha'miḡu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayanan warraḡulnha banhalaya buḡbuḡa, banha ḡalaḡa nhan yakan marḡgiyumanan yolḡuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yolḡuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. <sup>32</sup> Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marḡgiyumanan yolḡunhan warrany. Bala nhan yolḡum ḡarruḡanan, bala bitjanan wäḡan, "Wäy! Dhaḡu ḡändi'miḡu nhungu ga gutha'miḡu warra yaka rangam nhungu," bitjan.

<sup>33</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäḡan, "Yol warra dhika nyäku gurruḡumim?"

<sup>34</sup> Bala nhan ḡarruḡan nhäḡalan ḡiw'yumanan banha yolḡunham warrany banha yakan ḡapthuwan. Bala nhan bitjanan wäḡan, "Dhaḡum warra dhaḡu yolḡu nyäkum ḡändi'miḡu ga gutha'miḡu warra. <sup>35</sup> Banha nhan bilan yol yolḡu ḡayaḡu-malthundami God-Waḡarrwum ḡayaḡuwu, banhayan warra dhaḡu nyäkum galkiwuyuma gurruḡumi warra."

#### 4

*Djesuyu rakan mayali'mi dhäwu maḡutjiwuy ḡathawuy ga munatha'wuy*

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

<sup>1</sup> Waḡganyim nhan Djesu balaya ḡitjuwan Galalili. Ga guḡkun banha marimin yolḡum warra luḡ'ḡthuwanam nhanguḡ balayam. Bala nhanmam banha marthaḡayḡin ḡalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthaḡaynham mä gaḡga barrkuḡi, bala nhan nyenanana ga bewaḡiyam nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakan, marḡgiyumanam dhanaliny.<sup>☆</sup> <sup>2</sup> Ga guḡku nhan yakan banha dhäwum mayali'miḡanam rakan, mä dhanalim yakan banha yolḡuyum warray dharanganana yana.

<sup>3</sup> "Yo, ḡäkan warra. Waḡgany yolḡu djalmiyin nhan ḡarru maḡutji ḡatha yaka djalkthun bala munathali' mä ḡarru ḡatha banha ḡuthan. <sup>4</sup> Bala nhan ḡarruḡan djalkthuwanan. Ga waripum banha maḡutji ḡälkin mä bayiḡ barrkuḡi, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhum nhäḡal bala ḡarruḡan ḡokanan. <sup>5</sup> Ga baḡaknha yana nhanmam yakan banha bayiḡuyam yolḡuyu maḡutjim djalkthuwan, waripum yakan ḡälkin bitjanan bala, ga waripum ḡälkin bāthumiliḡin ḡayili. <sup>6</sup> Ga ḡatham banha maḡutjim ḡuwatjinan ḡuthan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha

dukitjma bandandyjnan, rawaktjnan, bala wanayinan, linygu bāthun yana banha, ga dhāwulnha munatham'.

<sup>7</sup> Ga mawanganyinha nhan ḡarruḡan bala maḡutjim djalkthuwan, ga waripum banha maḡutji gälkin ḡimirr'timirrmiḡin. Bala bayiḡuyam banha ḡimirr'timirryum djorkuwanan, gandyjarrnha dhawar'yuman ḡuthandawun. <sup>8</sup> Ga waripum banha ḡatha gälkin ḡuwakurruḡin munatha'li. Bala ḡarruḡan ḡatham ḡuthanam buḡ-bitjanan. Ga banha ḡatham ḡuwatjin, wanganybuyma guḡunbuy gilyuwanan yakan guḡkun yana marimin dhika. Ga waripuḡa-a ga guḡku yana, ga waripuḡa ga bilanya ḡingu, ga bitjanan bala.

<sup>9</sup> Bilan ḡhuma buthurumim, ḡākam warra ḡuwatjman, mā ḡhuma ḡarru dharanḡan yana dhanḡ mayalim'."

*Djesuyu yakan rakaran dhāwu ga maḡḡikuwan yolḡuny warrany*  
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

<sup>10</sup> Bala dhanal ḡarruḡanan gananan banha guḡkunham yolḡuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolḡu warra gānan nyenan. Bala dhanal dhā-wirka'yuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakaranḡan ḡanapilingu banhayam mala dhāwu banha ḡhunu yakan rakaran, linygu dhāwul ḡanapu banha dharanḡan. Nhāwuy banha dhāwu ḡhunu yakan rakaran?"

<sup>11</sup> Bala nhanma Djesum wājan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu, banha ḡhuma bayiḡ yaka djāmamingan God-Waḡarrwu romnha, ḡayam ḡarru warranḡulyu-mana ḡhumalinguḡ mayalim'. Ga waripuḡuwum yolḡuwu banha dhanal dhāwul djinalaḡa malaḡa, dhanalim ḡarru yaka banha dhāwun yana ḡāma. <sup>12</sup> Dhanḡ ḡaya ḡarru rakaraman gam', mā ḡarru banha dhārukma nhangu God-Waḡarrwum ḡunha wukirriwuyma maḡḡ'thuna yulthayin.

'Yolḡuyum bayiḡ banha ḡhāma ḡhānany djāmaḡim.

ḡarru dhanal ḡarru dhāwulnha dharanḡanma, ḡhā banhaya mayali'.

Ga ḡāmātj dhanal ḡarru yulḡum buthuruyum, ḡarru dhāwulnha dhanal ḡarru banha ḡuwatjmanma dharanḡan.

Ga banha dhanal warri ḡuwatjumarram dharanḡarra, dhanalim warri banha bi-lyuwarran God-Waḡarrwuḡin. ḡarru dhāwul dhanal banha djāl dhanal ḡarru djinakum dhāwu'wu maḡḡiyi. Ga nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum dhāwulnha dhanalingum baya-rakaram maḡikuwuyma rombu.'"<sup>✠</sup>

*Djesuyu rakaran mayali'mi banha maḡutjiwuyinha ḡathawuy ga munatha'wuy*  
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum dhanalingu wājan bitjanan, "Wāy, buku-djulḡimi, dhāwul ḡhuma yaka dhanḡ dhāwum dharanḡan, ḡatja? Ga banha ḡhuma yaka dhāwulma dharanḡan dhanḡum banha gumurr-yalḡim dhāwu, ga ḡhalpiyana ḡhuma ḡarru dharanḡan ḡunham banha waripum mala dhāwu?"

<sup>14</sup> Djinalaḡam dhāwuḡa, yolḡu ḡarruḡan maḡutjiwu lāmu-nyipandawu. Ga dhanḡum nhan bilanyan, banha yolḡuyu bayiḡ yaka rakaram God-Waḡarrwun dhāruk yolḡuwuḡin warrawuḡ. <sup>15</sup> Yo, ga ḡatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukaḡin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhāwulnha nhan banha ḡatham ḡuthan. Yo, ga bayiḡuyam ḡathayu yaka maḡutji-rakaram God-Waḡarrwun dhāruk. Ga lurrkun'thu yolḡuy warrayu bayiḡ ḡāma dhārukma nhangu ḡayaḡuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wāyindhum yaka maḡutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayiḡ djawyuna banhaya dhāruknya yolḡuwuḡin ḡayaḡuyuru.

<sup>16</sup> Ga banha nhan ḡatha gälkin bāthumiḡim, bayiḡuyam yaka maḡutji-rakaram banhayan yolḡuny banha nhan bayiḡ ḡāma banha dhārukma ḡayaḡuyum ḡuwakur-ryun bala māyaman yana. <sup>17</sup> Bala bayiḡ waripuyum yolḡuy ḡhāman banha nhan bayiḡ banhaya yolḡu mā-yuwaltji bayikuya dhāwu'wu, bala nhan bayiḡ mari-watjuna nhangu. Bala nhan ḡarru banhayam yolḡu gulyuna dhārukḡam bala ḡiltji-guḡanmin God-Waḡarrwum ga dhārukum nhangu, bili ḡatham banha maḡutjim dhāwulnha wārrurr'ma guḡḡyan ḡin'thuwanam.

<sup>18</sup> Ga banha nhan ñatha gälkin ñimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ñatham ñathan, ñinygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha dhanal bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk, <sup>19</sup> bala bayiñ banha waripuyun malañuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayiñ dhethungan wälñaji, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyañi, ga be nhäwun warwuyun, gułkuwun, girri'wun. Bala bayiñ banha djinañuyan mala gulyumanma God-Wañarrwum dhärukñuru, ga dhäwulnha nhan ñarru banha ñuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Wañarrwum.

<sup>20</sup> Ga djinalam dhäwuña, ñatha banha gälkin ñuwakurrulim munatha'li, banhayam mañutji ñathanan yañara'miyinan ñuwatjinan, bala ñathamiyinan. Ga djinañum yaka mañutji-rakaram banhayanan yolñuny banha nhan bayiñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yolñum bitjan banha wañganybuynha gätñi'wuy, gilyuwanan yakan gułkun yana marimanan dhika. Ga waripuna-a-a ga gułku yana, ga waripuna ga bilanya bili."

*Dhäwul djułul'yuma bañayala'nham*  
(Luk 8:16-18)

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Banha bayiñ yolñuy lanhdhirram dhungur'yun, ga yakan nhan ñarru banha banikin'thum dhurrthurryun, ñatja? ... wo ñoylim betlim gunyan. Banham nhan ñarru ñalthumana garramatlin, mä ñarru banha gułku'yun yana nhämam riwarrañin.<sup>✠</sup> <sup>22</sup> Ga bilanyayan banha yolñum God-Wañarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ñoya djułul'yundam, banhayam nhanbayin yana ñarru God-Wañarryun dhawatthuman, bala gułkum yolñu warra ñarru marñgiyin.<sup>✠</sup> <sup>23</sup> Ma', bilañ nhunu buthurumim, ñuwatjuman nhänany ñakam mä nhunu ñarru dharanjan yana.

<sup>24</sup> Ga guyañiya ñarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ñarru nyäku marimim buthuru-bitjan, nhammam ñarru God-Wañarryum nhungu guñana nhanguway dharan-gandami rom, banha nhunu ñarru yaka dharanana nhäm mala banha ñuwakurrum marimim.<sup>✠</sup>

<sup>25</sup> Ga bilañ nhunu yolñu djäl marñgiyinarawum God-Wañarrwum ñayañuwu, nhunum ñarru yana gañamandjin. Ga bayiñ nhunu ñarru dhäwulma yaka ñayañumiyi, nhammam ñarru gulyumana nhuna dharanandañurum, banhayam nhunu ñarru dhujayin nhangum God-Wañarrwum."<sup>✠</sup>

*God-Wañarryu nhanbay yakan dhañu gurruñuminham nhanguway nhan ñathanmaran*

<sup>26</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Marñgiyi nhuma ñarru nhalpiyan yaka God-Wañarrwu banha gurruñumi warra ñathan. Yo, dhañum dhäwu maya'li'min: Yolñu djälmiyin nhan ñarru lämu-nyipan mañutji ñatha, bala nhan ñarruñan banha ñatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya mañutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ñarruñanan ñayilñin. <sup>27</sup> Manymak, munha ga munha ñarruñan djułkthuwan ga dhäwulnha nhan banha bayiñuya yolñuy guyañin banhaya mañutjim ñatham. <sup>28</sup> Bala ñarruñan banha mañutjim mala ñathanam gänan yana. Yo, bala banha ñukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ñarruñan ñuru-dhawatthuwan. Ga yaka wiyin, bala yañara'miyinan, ga ñärrun mułkurrma ñathamiyin. <sup>29</sup> Ga banha ñatham mułkurrma wanyuyin, bala yolñum warra marñgiyan banha ñatham ñinygun ñuwatjinan, bala nhan ñarruñanan gulkhundawun bayikuya ñathawum. Yo, yulparra, God-Wañarryu dhañu nhanbay bayiñ yaka djämam ñathanmaramam."<sup>✠</sup>

*Djesuyu waripun dhäwu rakanan, yutjuwalwuyynha mañutjiwuy ñathawuy*  
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

<sup>30</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu rakanan waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhañum ñaya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyañi, banha nhumaliny ñarru guñga'yuna, nhuma ñarru dharanana, nhalpiyan ñarru yaka God-Wañarrwu gurruñumi warra ñathan. <sup>31</sup> God-Wañarrwum dhañu gurruñumi yolñu warra bilanya bitjan nyumukuñiny' marimi

✠ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33

✠ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

✠ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

✠ 4:25

Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26

✠ 4:29 Djawul 3:13

mañutji. <sup>32</sup> Ga banha ñarru banhaya mañutji gälki munatha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana buṭ-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiya ñarru, bala ñarru bañam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulñum. Bala ñarru wäyınma ñarruñan bala yalun' ñamañamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ñarru banha God-Wañarrwum yolñu warra gurruṭumim ñuthan, yindiyañ yana."

<sup>33</sup> Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marñgiyumanam yolñunham warrany. Ga guḷkumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'miñganam. <sup>34</sup> Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ñapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayiñ dhanaliñguḷ mayalim' dhawaṭṭhumarran.

*Djesuyu wapurarrrkuwan watany ga ḍowuny*  
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

<sup>35</sup> Ga banha ñarruñan walum gulñiyen, nhanmam yakan baḍak yana Djesum nyenan marthañayña. Bala nhan wäñanan nhanguwaywuḷ malthundamiwuḷim warrawuḷ bitjanan, "Gu, ñalmam ñarruñan dñinanun marthañayyun ñunha gali'lin."

<sup>36</sup> Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ñalthuwanan, bala ñarruñanan. Ga gananan dhanal banha guḷkunham yolñuny warrany bäymañuḷin. Ga waripu banha yolñu marthañaymi warra malthuwanya dhanaliñgu. <sup>37-38</sup> Bala nhan banha Djesum ñoyanan ñunha dhurpuñam marthañayña, muḷkurr nhan ḍämbuwuyli ñalthuwan bala ñoyanan. Ga gandarrñam bala dhanaliñgu watan ñoy-gurruñan'nha yindin marimin ḍoy'yuwan, boyanan dhanaliny ñarruñan. Ga ḍowum yakan wapthuwanan bala gapum dhañañdñinan marthañayñam, gaḷki warri banha marthañayma guḷwuyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika biyañiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Wäy Marñgikunharami, ñakama, wañayin ñalma ñarru dhañu, guḷwuyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhañu warwuyunma, ñatja?"

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga ḍowuwum nhan bitjan wäñan, "Linygun dharraḍayian!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyañurum, ga ḍowum ñarruñan nyimduwanan bala wapurarrrnha ñoyan. <sup>40</sup> Bala nhan Djesum wäñanan dhanaliñgu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyañiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku ma-yuwalkmiyi, ñatja?"

<sup>41</sup> Bala dhanalim banha marimanan dhika biyañiyinam, mä-mañmañduwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, "Nhäñal nhuma? ñunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhañum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?" bitjan.

## 5

*Ḍirramu maḷikumi birrimbirri*  
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

<sup>1</sup> Djesum ga nhangu malthundamim warra buḍapthuwanan bayikuyam banha guḷungu Galiliwurum, ga dhawaṭṭhuwanam dhanal banha ñunha galin', galkin yana ñayña yäkuña Garatñan.

<sup>2-6</sup> Ga banha nhan Djesu marthañayñurum wapthuwan bala yolñuyun nhanany nhäñal ñarru maḷikumiyun birrimbirriy, ñarru dhawaṭṭhuwanam nhan banha bejuru bäyma yana moluñuru, banha nhan yakan nyenan ñunhalaya wiyinñumi. Ga guḷkumi yakan yolñuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhiñdhu malañuyu, ga waripum bayiñ ñukun wulanynha ḍapthumarra, ñarru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilay yolkuḷ yolñuwuḷ ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-ñupan ga munha-ñupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum ḍjolarran, yatjuwan ñarruñan ga mitmitthunminan bähuyun dñinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan ñunhuñya ḍirramuyu nhäñal Djesunham ñunha yana bärkuḷi bala nhan yana yuṭṭhuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-dñipthuwanan gumurrñin nhanguḷ.

<sup>7-8</sup> Ga bitjan nhan Djesu wäjanam banha maḷikuwum birrimbirru gam', "Way, gatjuy dhawaṭṭhuwan djinakuḷim yolḷuwuḷ, ma'," bitjan.

Bala nhan banha maḷikum birrimbirr wäjanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'miḷu God-Waḷarrwu, banha nhan djiwarri'wuy, nhalpiyana nhunu ḡarru nhanany dhaḷu yolḷum? God-Waḷarrwuḷ yäkyu ḡaya nhunany yaka ḡaḷ'thun, dhäwul nhänany rrorru."

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirra'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhaḷu ḡaykaḡam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "ḡayam dhaḷu ḡaykaḡa 'ḡapa-malami', bili ḡuḷku marimi nyäkura yaka dhaḷu maḷikum birrimbirr mala nyena," bitjan.

<sup>10</sup> Bala yakan banha maḷikum birrimbirr mala nhanguḷ banha ḡirramuwuḷim giriḡ'thuwanan wäjan Djesunham bitjanan, "Dhäwul ḡanapiliny ḡaḷ'ḡaḷ'dhuwa dhawurum ḡayḡurul!"

<sup>11</sup> Manymak, ga ḡunhalaya ḷinygu galki yana bukuḡa 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ḡathawu yakan rangan waḡgi'-waḡgiyuwan ḡarruḡan. <sup>12</sup> Bala nhan bayiyuya maḷikuyum birrimbirru wäjanan mariminan Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ḡanapiliny djuy'yuwam, mä ḡanapu ḡarru ḡuḷḡiyam ḡunha bikipikiwuḷin warrawuḷ," bitjan.

<sup>13</sup> Bala nhan Djesuyum ḡäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäjan gam', "Ma' ... ḡarriyan warra!" Bala ḡarruḡan banha maḷikum birrimbirr dhawaṭṭhuwanan ḡirramuwuḷim ga ḡuḷḡiyanam yakan bikipikiwuḷin warrawuḷ. Ga dhanalim yakan banha bikipiki warra yuṭṭhuwanan, ḡur'turyunminan ḡarruḡan, bala yana bukuḷarryuwanan bukuḡurum, bala ḡapuḷin ḡuḷunḷin ḡuḷwuyuwam.

<sup>14</sup> Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra yuṭṭhuwanam balan bitjanan ḡayḷin malaḡuḷi, bala dhanal ḡarruḡan rakaranan bukmakuḷin yana banha nhä ḡunhalaya malaḡ'thuwan. Ga ḡuḷkuyun yolḷuyum warrayu yakan banha gananam dhanal-iḡuway ḡayim malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya malaḡ'thuwan. <sup>15</sup> Ga banha dhanal ḡarruḡan Djesuwuḷim, bala dhanal nhäḡalan banha ḡirramunham banha nhanguḷ yakan ḡätjil nyenan ḡuḷku marimi maḷiku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ḡämbum ḡuwakurrum ga girri'min dhaṭṭhundan. Ga banha dhanal yolḷuyum warrayu nhäḡal, bala dhanal biyaḡinan, ḷinygu dhanal banha dharaḡanan, banha ḡarru ga bitjanayam yolḷuyu maḷikunham birrimbirrha dhawaṭṭhuman banham yolḷu biyapulnha wal'ḡu ganydjarrmin. <sup>16</sup> Ga dhanalim yakan banha maḡtji-marḡgimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolḷuwu warrawu, bayikuwynha banha ḡirramuwynha ga bikipikiwuyynha malany. <sup>17</sup> Bala dhanalim banha yolḷuyum warrayu yakan wäjanan Djesunham ḡarruḡanharawun yana.

<sup>18</sup> Ga djanḡmu bili nhan yakan Djesu ḡalthuwanam marthaḡayḷim, bala nhanmam banhayam ḡirramu banha nhanguḷ yakan ḡätjil nyenan maḷiku birrimbirr malany, wäjanan yakan mariminan dhika giriḡ'thuwanan bitjanan, "Dhaḡum ḡaya ḡarru nhuḡu malthuna yana!"

<sup>19</sup> ḡarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäjan nhan nhangu bitjanan, "Gatjuy, nhunum balaya ḡitjuwa gurruṭumiwuḷ warrawuḷ nhuḡuwaywuḷ, ga rakaraḡ dhanal-iḡuḷ banha nhä nhuḡuḷ God-Waḷarryu ḡuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhuḡu maḡtji-wuyuwam."

<sup>20</sup> Bala nhan banha ḡirramum ḡarruḡanan ḡitjuwanan balaya makali ḡayili Dikapulitḷin, bala yana ḡarruḡan rakaranan bukmakuḷin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhanguḷ. Ga ḡuḷkuyun banha yolḷuyum warra dhäwum nhanguḡ ḡäkul ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo ... yuy Wamarrkani!" bitjanan.

Djesuyu ḡukthuman Djäratjku gäthu'miḷuny, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

<sup>21</sup> Ga bewalḷiyam dhurrwaraḡuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ḡoy'yuwanan marthaḡayyum ḡunha gali'ḡan bayikuyam ḡuḷungu, ḡayiya yäkyuḡa Ga-puniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthaḡayḡurum wapthuwan, ga malamin banha



yolŋum warra luŋ'thuwan nhanguļ. <sup>22</sup> Ga banhalaya malaŋa yakan đirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ŋurruđawalaŋu Djuwwu biryamiwu buŋbuwu. Ga banha nhan nhäŋal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurr'lin nhanguļ. <sup>23</sup> Bala nhan wäŋanan mäliŋganminan Djesuwuļin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku ŋunha dhäyka 12-mi dhuŋgarrami rirrikthun yaka, galki nhan ŋarru ŋunha rakunyđjin! Buku-djulŋi ŋatjil ŋarrya gu, ga goŋ-ŋalthuwa nhanguļ mä nhän ŋarru ŋuwakurryi, ga dhäwulnha warŋayim."\*

<sup>24</sup> Ga ŋärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolŋum warra yakan malthuwanam dhupalingu ŋarru đur-turyunminan ŋarruŋan bala.

<sup>25</sup> Ga banhalaya malaŋa yakan dhäyka ŋarruŋan, ŋarru nhan yakan banha rirrikthuwanan ŋurru-mal'ikuyu. ŋarru wiyin'ŋumi nhan yakan banha 12-nha dhuŋgarram gathan. <sup>26</sup> Ga gul'kumi nhan yakan ŋarruŋan märrŋgitjkuļ warrawuļ guŋga'yundawu ŋarru gulkurun. Ga warppam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwanan dhanalinguļ, ŋarru bayarŋun nhan banha yuwalkma ŋuwatjiny, ga rerrim banha marimanan yindiyyin. <sup>27-29</sup> Ga banha nhan bayiŋyuya dhäykayu ŋäkuļ Djesunham, bala nhan bitjanan guyarŋinam, "Bilaŋ ŋaya ŋarru dhaŋu girrim' nhanbal gathan ŋayam ŋarru naha manymaktjin." Bala nhan yana ŋarruŋanan điltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolŋuwuļin warrawuļ malamurrun. Ga banha nhan goŋ-djarryuwanam ba'tnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ŋurru-mal'ikum gulyuwanan, bala nhan dhäky-ŋäkulan banha rerriyum nhanany gananan.

<sup>30</sup> Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäky-ŋäkulan nhanguwaļ nhan rumbalyum, banha nhanany ganyđjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku girrim' gathan?"

<sup>31</sup> Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäŋan, "Nhäŋa ŋatjil dhaŋu yolŋuny warrany mit'tji, ŋapa-ŋalthumanmi ŋarruŋ bala đur'-turyunmi nhungurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäŋan, gul'kun dhaŋu marimin yolŋum warra," bitjan.

<sup>32</sup> Bala nhan Djesum đawa'yuwanan bala ŋarruŋan nhäŋalan yolŋunham warrany mä nhan ŋarru maļŋ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. <sup>33</sup> Bala dhunupan yana banha dhäykam marŋgiyyinan bala nhan marrmarryuwanan ŋarruŋan biyaŋuyum nhanguwaywuļ nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurr'lin nhanguļ Djesuwuļin bala rakaranhaminan, "Marrkapmi, ŋaya banha nhungu girri' gathan."

<sup>34</sup> Bala nhan Djesum wäŋanan nhangu bitjanan, "Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhaŋu nyäku mä-yuwalkmiyyinan, ga linygun nhunu dhaŋu rerrinurum đukthuwanan. Gatjuy ŋarryan ŋoy-ŋuwatjiyan bilin nhunu dhaŋu dhawa'thuwanan dhaŋga-đirryurum," bitjan.

<sup>35</sup> ŋarru nhanmam yakan banha Djesum bađak yana wäŋan, bala dhanalim banha yolŋum warra đoy'yuwanan dhäwumim beŋurum Djäratjkulim ŋayinuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, "Wäy, ŋayim dhaŋu ŋonuŋ bay! Dhäwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marŋgiyumandaminham," bitjan.

<sup>36</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djuļkthumanan ŋäkuļ, bala nhan bitjanan Djäratjkulim wäŋan, "Dhäwul warwuywa ga biyaŋiya, yana mä-yuwalktjiya nyäku," bitjan. <sup>37</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, "Gul'yuwana nhumam waripum warra ga dhaŋum ŋarru ŋalinyuŋum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manyđjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin." <sup>38</sup> Ga banha dhanal Djäratjkulim ŋayinra đoy'yuwana bala dhanal nhäŋalan yolŋunham warrany dhanal ŋarruŋan galjarrarrayuwanan, warkthuwanan ŋarruŋan dhika waripun ga waripun bapurrurum romgu. Ga waripum yolŋu warra yakan ŋätjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha

\* 5:23 1. ŋunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, "Gu goŋ-ŋalthuwan nhanguļ." Banhayam mayali' bilanyan, "Gu đukthuman nhanany." 2. ŋunha Gurikŋam Dhuyuŋam Djorra'ŋa dhanal bitjan gunyan, dhanal ŋarru gäl'kuļam ga baya ŋarru namba 42-ŋan rakaramam dhuŋgarram nhangu bayikuya dhäykawum.

ñätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuñgurrnha rakaran. <sup>39</sup> Bala nhan Djesum gulñiyanan balayan ñayili, bala nhan wäñanan dhanaliggu bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhañu galñarrarrayunma, nhä guyañin yana warri dhañu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma yaka dhañu ñätjinyaramim? Dhañum wirrkuñ yothu dhäwul nhan wañayin, dhañum nhan ga yakurr yana ñoya.”

<sup>40</sup> Ga dhanalim banha yolñu'-yolñuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawañthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawañthuwanam bunbuñurum. Manymak, ga gañdaymanam nhan ñändi'miñuny yana ga nhananhan mälu'miñunhan Djäratñinhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrayu nhangaway, bala dhanal gulñi'-gulñiyanan balayan bunbuñin banha ñalaña yakan yothu wirrkuñ ñoyan. <sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan banha wirrkuñnham, bala wäñanan dhanaligguwaymurrun dhärukurrur Arram-murrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuñ dhäyka ñakaman.”)

<sup>42-43</sup> Ga dhunupan yana nhan banha wirrkuñma ñakamanan, bala yana ñarru'ñar-ruñanan. Bala nhan Djesum wäñanan, “Gatjuy bilañ nhä warra nhanbal guña nhan ñokan,” bitjan.

Ga gulñuyun banha nhäñalam ñayañu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny marimanan dhika bitjanan, “Dhäwul yana rakarañ bilañ yolkuum yolñuwu dñinakuwuyma,” bitjan.

## 6

*Yolñum warra yakan ñurru-bil'bilyuwanan Djesuwum*  
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ñarruñanan gananan banhayam ñayi Gapuniyamma, bala ñitjuwan balan nhangawaywulñin ñayili Nätjuritñin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. <sup>2</sup> Ga waripuyun Djuwwuñ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marñgiyumanan gulñunhan yolñunham warrayu ñunhalam banha biryamiñam bunbuña. Ga banha dhanal yakan ñakulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marñgiyuman bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, “Wäy, dhañum yolñu gañdamannha ñatja? Ñalaña nhan yakan dhañu marñgiyinan dñinakum mala? Ga ñalañuru nhan yakan dhañu ganydjarrma mäyan ñayañu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? <sup>3</sup> Dhañum dhañu banha bala'-dhul'yundami gay' yolñu! Banha ñalma dñinakuwuynha wañganybuynha ñayiwuy, ga marñgi mu ñalma dhañu nhangu ñändi'miñuwum Meriwum. Ga marñgi ñalma nhangu wäwa'miñuwum warrawu Djayimngum ga Djawutñipkum ga Djudatñkum ga Djäymangum, ga marñgi ñalma nhangu yapa'miñuwum warrawu.” Bala yakan banha yolñum warra nhangu dhäwulnha gumurr-ñuwatñinam, ñurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

<sup>4</sup> Ñarru nhanmam Djesum bitjanan wäñan, “Banha ñarru God-Wañarrwum djawarrkmi yolñu ñarruña waripulim ñayili, ga dhanalim bayin banha ñayi nininyuyum yolñuyum warrayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ñalthun nhangu. Ga banha nhan ñarru nhangawaywulim ñayili ñarruña, nhangawaywulim wal'ñu yolñuwul warrawul gurruñumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin banha yolñuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ñalthun nhangu.”<sup>✱</sup>

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäñal, bili yolñum warra banha ñayañum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapuñ bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarmim rom malany bäki marimanan, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wañga-wañganygulñin rerrimiwulim yolñuwul warrawul goñ-ñalthuwan, bala ñukthumanan.

*Djesuyu djuy'yuwan 12-nha malthundaminy warrayu God-Wañarrwuru djämawu*  
(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

<sup>6b</sup> Bala nhan ñarruñan Djesuyum marñgiyumanan yolñu'-yulñunham warrayu bukuñiw'yumanan banhalayam makaña ñayinña. <sup>7</sup> Ga lurñ'thuman nhan banha 12-nham

malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan njarunjan gänan'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wänanam dhanalingu, "Ma' njarryan warra njayilin malañuli ga marngiyuman yolnghan warrany God-Wañarrwuryunha. Njaya nhumaliny yaka dhanu ganydjarrma gujana nhuma nharu yaka dhawatthumana mañikunham birrimbirrnhama malany. <sup>8-9</sup> Ga dhäwul mäyan gulkum girri', linygu nhän mu njaru nhungu banha God-Wañarryu djämam nätjilimnganma. Dharpan yana mäyanam ganñji'yunminyarawun ga djalkiriwuyunha dhuwan nukunja nhungul ga dhuwan bili girrim' galhayu nhunu yaka golam. Ga dhäwul golan nughu nham natham ga rrupiyam ga bilan nhä batjim. <sup>10</sup> Ga banha nhuma njaru doy'yun birrkaminam nayaña ga gawaw'yunma dhanal njaru nhumalingu gumurr-njuwatjim bitjuwalak, bitjanma njaru wäna, 'Gu, nughal nhuma njaru nyäkul buñbuña njoya,' nhumam yana njarryan ga njoya nhuma njaru banhalaya buñbuña ga yana linygu-u-u, ga wark nhumalingu njaru dhawar'yun, ga njarun ganakam dhanaliny. <sup>11</sup> Ga banha nhuma njaru doy'yun birrkaminam nayaña ga dhäwulma nhumalingu njaru banha njayibayikuwuyama yolnu warra gumurr-njuwatji, ga dhäwul dhanal njaru duktukmiyi njänharawu nhungu, nhumam njaru ganana banhayam njayi bala munatham' djalkirijurum dawatthawaywan bayikuwuyama njayiwuy, bala bitjan wänya dhanalingu, 'Dhanu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayin njaru bilan nha marim nhumalingu mañ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala njarryan.'"\*

<sup>12</sup> Yo, bala dhanal banha malthundamim warra njarunjan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin njayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolnu'-yulñuwum bitjanam, "Gulyuwan warra dhuwurr-mañikuñurum nhumalinguwaynuru nhuma bala malthuwan God-Wañarrwun yulthawun yana dhukawum." <sup>13</sup> Ga gulkun marimin dhanal yakan banha mañikunham birrimbirrnhama malany dhawatthuman yolñuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolñuwul wiyikam' rraryuwan mulkurñim, njaru lurrkun' yana, dhäwul gulku, mä dhanal yana njuwatjinan.✠

*Djon Buku-lupthumandamin yolnu rakunydjinan*  
(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

<sup>14</sup> Ga bilanyamiyumu waluyu gulkuyun yakan banha yolñuyum warrayu dhäwum nökul Djesuwuruyama. Ga nhän banha yindiyeum buñgawayu yäkuwu Gej Yariththum nökul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolnu warra wänan, "Dhanum nhän natja, Djonha banha dämbu-lupthumandamin yolnu, njaru Djesuwurun rumbalyum, dhanu nhan bapuru biyapul wälñayi rakunyurum, ga djanayuan nhan yaka dhanu Djesuyu banha njayanu-ganyim'thunamim rom warkthun."

<sup>15</sup> Ga waripum yolnu warra yakan wänan bitjanan, "Dhanum baya Yilaydjan natja banha God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuyunha?" Ga biyapul waripum bitjuwalak yolnu warra wänan bitjan, "Yaka dhanum Yilaydja, dhanum bilan yolnha waripum God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuyunha."✠

<sup>16</sup> Ga banha nhan Yariththum nökul banha nhä njarunjan yolnu warra rakaranamin bala nhan yana dhäruk-gunganminan bitjanan, "Dhanum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolnu. Ga linygu mu njaya banha nätjil yana dhäruk-gunganminam nyäkul djämamiwulim warrawul bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulkthuwa.' Ga dhanum nhan linygun wälñan."

<sup>17-18</sup> Yo, bitjan banha mañ'thuwanam gam' nätjilim. Banha yindiyeu buñgawawu yäkuwu Gej Yarithku yakan yukuyuku'miñu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nhangu banha yäku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyeum buñgawayu Gej Yariththum djawuyuwunan nhanguru yukuyuku'miñuwum dhäykany. Manymak, gulkumi nhan yakan Djon njarunjan ga wänan nhan yakan marutji-dhunupa Yarithkum, bitjan, "Dhäwul nhunu njaru dhanum djawuyun, dhanum nhungu yukuyuku'miñuwum dhäyka. Dhanum nhunu yaka baktumana nalmalingu romnha, Djuwun bäpurruwu." Njaru nhanmam

\* 6:11 Nhäna Luk 10: 4-nuru ga bala 11-li ga Djuy'yundawun Dhäwu 13:51. ✠ 6:13 Djayimgunj 5:14

✠ 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

banha Yaritthum mäyan yana banha dhäykanham. Bala nhan yana dhäruk-guñanminan nhangu djämamiwum warrawu dhanal ñarru Djonnham dhethungana dharrunguñin.✱

<sup>19</sup> Ga bitjanan linyu nhan yakan banha Djondhum ñayañu-biyarrthanan wäñanam, bala ñarruñan banha dhäykam ñoy-dhäyanan nhangu Djongum, ga duktukmiyinan nhan yakan mariminan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ñarru dhäwul nhan bilaj dhukam mañ'thuman. Bala nhan Yaritthum yakan gathanan Djonnham dharrunguñan, <sup>20</sup> ga bitjan nhan banha dhäruk-guñanminam djägamiwuñim warrawu gam', "Djinakum nhuma ñarru yaka ñuwatjuman yana djäka."

Ga mariminan nhan yakan banha yindiyum bungawayu Yaritthum Djonnham mäyu-dapthumun mä-biyañiyin manapan. Ga marñgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa nhan banha ñayañu-dhunupa bilanya yolñu ñuwakurru. Ga djäl nhan banha marimi nhangu nhan ñarru yaka ñama nhanany wäñanhara dhäwuñi rakaranhañi. Ñarru gukkumi nhan yakan banha Djondhu ñayañu-malikuyuman nhanany banha nhan bayin dhäwum rakararra.

<sup>21</sup> Manymak, ga wañganymiyum waluyu dhanal ñarruñan luñ'thuwanan ñathawun nyañ'thundawu, bilanyamiyum dhanal guyañin banha Yaritkum dhawal-guyañinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayinuya dhäykayum yakuyu Yiritiyayum yakan guyañinan bitjanan, "Yä-a-a, dhanju naya ñarru bäyarran Djonnham bayikuwuyña." Ga gukkun banha gämurrum' yolñu warra ñarruñan balaya ñathawum nyañ'thundawu, bilanya bitjan ñurru-warryundayñu gapman warra, ga mañakarritjimiwu mirinjuwu warrawu bungawa'miñu, ga ñalapañmin ñunhukuwuyña makawuy ñayiwuy warra ñunha Galaliwuyña. <sup>22</sup> Yo, nyañ'thuwanan dhanal ñarruñan banha ñatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkuñ dhäyka marryuwan, ñarru nhan banha waku'miñum bayikuyan dhäykawu yakuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkuñma ñuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolñum warra mariminan dhika mä-marñandhuwanam nhangu bungulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, "Banha nhunu ñarru nhänany ñañ'thun bilaj nhäwu nhunu djäl, ñayam ñarru guñana yana nhunany. <sup>23</sup> Ga bilaj nhunu djälma, ñayam ñarru mala-wulkthumana bukmakña yana, ga ñala ñayi maka malany nyäkuñ gumurrña, ñaya ñarru gulckthumana nhungun ga nyäkuwayña. Ga banha ñarru dhäwulma bitjanya mañ'thun, ñaya yaka ñañ'thun, nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha wirrkuñma dhäyka ñarruñan ñätjil dhawañ'thuwan bala ñändi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ñändi, nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham bungawany ñañ'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ñändi'miñum wäñan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djuñji, ñañ'thuwan Djongurun yana mułkurrwum."

<sup>25</sup> Bala nhan banha wirrkuñma balaya ñitjuwan yuñ'thuwan Yaritkuñ, bala bitjanan wäñan, "Yindi bungawa, djälma ñaya dhanju nhunu ñarru mułkurr gulckthun Djonna banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, djanajun bala yana, ga gunyanma nhunu ñarru banha mułkurrma biñitñin, bala guñana nyäkuñin," bitjanan.

<sup>26</sup> Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma ñäkuñ, bala nhan yana ñayañum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Ñarru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyinan nhan ñarru dhawum' nhanguway bakthuman, linyu nhan banha dhawu'-nhinathunganam nhanany dhuli'namanan ñalapañmiwuñin. <sup>27</sup> Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan mirinjuwurun bungawa'miñuwum bala dhäruk-guñanminan, "Gatjuy ñarryan ñunha dharrunguñin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulckthuma." <sup>28</sup> Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan biñitñin bala golanan banha wirrkuñwuñin. Ga nhanmam banha bayinuya wirrkuñyum mäyan bala guñanam ñunha ñändi'miñuwuñin. <sup>29</sup> Ga banha dhanal Djonguñ malthundamiyum war-rayu ñäkuñ dhäwum nhanguy banha nhan wañayinam, bala dhanal yana ñarruñanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala moluñin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyañin be warri nhan banha Djesum Djonna banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya banha dhäwum.

*Djesuyu maranhu-gujan gułkuny yolɥuny warrany djułkthumanan banha 5000-nham malany*

*(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolɥu warra gumurr-ditjuwanam djəmanurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwułim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marɥgiyuman yolɥuny warrany. <sup>31</sup> Ga bilanyamiyum yakan banha gułkun marimin yolɥum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ɥathawum nyarɥthundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wəjanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, “Go, ɥalma ɥatjil ɥarruɥa ɥay, bilarɥ nhäli gənanułi ɥayili mä ɥalma ɥarru ɥir'yunmi.”

<sup>32</sup> Bala dhanal ɥalthuwanan marthanaylin bala ɥarruɥanan gənanułin ɥayili.

<sup>33</sup> Ga gułkuyun yakan banha yolɥuyum warrayu nhəɥalam banha goyurra marthanayma ɥalambal yakan yułthuwan. Bala yakan banha yolɥum warra law'yuwanan goyurr-ɥupanan banha marthanaynhan ɥarru ɥunha diltj-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ɥurruɥum dɔoy'yuwan ɥunhalayam ɥayija.

<sup>34</sup> Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthanayurum bala yakan banha yolɥum warra gəłkułanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhəɥalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marɥgi nhalıpiyan dhanal ɥarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djəganharan. Bala nhan marimanan dhika ɥayaɥu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan marɥgiyumanan dhanaliny God-Wararwuruynha rom,<sup>☆</sup> <sup>35-36</sup> walu-ɥupanan ga yanatj linygu ga rəy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wəjanan, “Wəy, rəy-bilyuwanan dhaɥu ga bayarun dhaɥu ɥatham, gatju-wilak waɥija dhaɥu yolɥuny warrany, dhanal ɥarru ɥatha dhanalinguway mäyam dhaɥu ya' buɥbu gułku'miɥa ɥayija.”

<sup>37</sup> Ga nhamam Djesum bitjanan waɥan, “Dhəwul dhuwanma ɥuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guja.”

Ga dhanalim ɥəɥ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, “Wəy, ɥalaɥa dhika ɥanapm ɥarru malɥ'thuman bilanyam rrupiya malany, djinakum yolɥuwu warrawu maranhuwu? Dhaɥum ɥarru yolɥu warkthun waɥany dhuɥgarra, ɥatja, dhaluɥ'thun ɥatjil rrupiyany, ga ɥərrun nhan ɥarru ɥatham banha wuɥili'yun.”

<sup>38</sup> Ga nhamam Djesum wəjan, “Malɥ'thuma warra ɥatjil yolthu yaka bilarɥ ɥatha golam?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goɥ-waɥany dhaɥu dəmbam ga bulal' ɥarirrim'!”

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum wəjanan dhəruk-gujanmin malthundamiwum warrawuł nhangul bitjanan, “Ma', waɥijan dhaɥu yolɥunham warrany dhanal ɥarru nyenan mulmuɥan, ɥarru malaɥa ga malaɥa.” <sup>40</sup> Bala yakan banha yolɥum warra malawulkthumanminan waripum yolɥu warra 100 malaɥa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

<sup>41</sup> Bala nhan Djesuyum banha goɥ-waɥanyama dəmba ga ɥarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwar'lin, bala buku-wikanan God-Wararnhan, bala bakhumanan bala gujanan ɥunha malthundamiwułin warrawuł mä dhanalim ɥarru guɥa'-guɥana ɥunha yolɥuwun warrawu malałin ga malałin. <sup>42</sup> Ga nyarɥ'thuwanam dhanal ɥarruɥan banha ɥatham ga bukmak yana gana'yin. <sup>43</sup> Ga nyarɥ'thuwanam dhanal ɥarruɥan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bəytjinyaram ɥatha, ga dhaɥaɥuwanam dhanal banha 12 batjim malany.

<sup>44</sup> Ga bilarɥ nhəmunha banha 5000, dɥirramum mala, ga bayaya banha dhəykam warra ga yumurrkun bilanyaya linygu mu mala.†

*Djesu yakan ɥarruɥan ɥapamurru gapumurru*  
*(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)*

☆ 6:34 Bothuru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36 † 6:44 5000 banha dɥirramum warra, ga bulu dhəyka warra dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

<sup>45</sup> Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wāṅan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam ṅarrayan marthaṅayun ṅunha raypaḷin Bithd-jaydaḷin.” Bala dhanal ṅarruṅanan buḍapthuwanan bayikuya guḷungum, ga nhan-bayim Djesum ṅurr'yuwanan banhalayan bāyman, ga yolṅuny warrany ṅatjil yakan djuy'yuwan dṅitjuman ṅayiḷi. <sup>46</sup> Ga banha dhanal yolṅum warra laṅjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuḷin ṅalthuwan bukumiṅgandawun.

<sup>47-50</sup> Ga banha ṅayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuṅurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthaṅaymim bilanyamiyum ṅunhalan dhulmuṅan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuṅan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ṅupanan dhanaliny, ṅarru ṅarruṅanam nhan yakan ṅapamurrun gapumurrun. Ga dṅinaṅmu liṅygu nhan ṅarruṅan banha djuḷkthumanam dhanaliny marthaṅayminham warrany, bala dhanal nhanany nhāṅalan. Bala biyaṅiyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika ṅapa-ṅayathanminan dhā-wirrkayunminan bitjanan, “Wäy-y-nhān yaka dhaṅum ṅarruṅa wuṅḷi yolṅu ṅatja?”

ṅarru nhanmam Djesum wāṅan, “ṅaya dhaṅu ... ṅaya, yulparra. Yaka warra biyaṅiyiya!”

<sup>51</sup> Bala nhan Djesum ṅalthuwanan balan marthaṅayḷin bala watam banha wapu-rarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mā-maṅmaṅdhuwanan bayikuyam romgu. <sup>52</sup> Ga bili mu dhanal banha nhāṅalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywuḷ nhan maranhu-guṅan yolṅuny warrany 5000-nha malany. Ga baḍak yana dhanalim dhāwul yana dharanṅan nhangu ganydjarrma, bili dhanaliṅgu banha ṅayaṅum wanyu yana.

Guḷkun yakan banha rerrimim yolṅu warra ṅarruṅan Djesuwuḷim  
(Mathuyu 14:34-36)

<sup>53</sup> Ga banha dhanal ḍoy'yuwanam ṅunha galim' banha bayikuyam guḷungu, bala dhanal baḷa'ḅum ḍupthuwanan banhalayan liṅygu gumurrṅan ṅayiṅa Ginatjaritnha. <sup>54</sup> Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthaṅayṅurum, bala guḷkuyun yolṅuyum warrayu nhāṅalam nhanany dharanṅanan bala wāṅanan bitjanan, “Dhaṅun Djesum liṅygu ḍoy'yuwanan yulparra.” <sup>55-56</sup> Bala yakan yolṅum warra yuṅthuwanan, rakaranhaminan ṅarruṅan buku-liw'yumanan, ga dhaṅun rāli yolṅuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolṅuny warrany.

Ga ṅalambal nhan yakan Djesu ṅarruṅan banhalaya ṅayiṅa, dhanalim yolṅuyum warrayu ṅākul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yolṅuny warrany bala ṅarruṅan guṅyanan yakurrkuwanan, ṅarru ṅurru-ḍakthunminan yakan, banhalaya maraṅuṅa ṅayiṅa. Ga bitjan dhanal yakan banha guyaṅinam gam', “Banha dhanal ṅarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ṅarru ṅuwakurruyin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ṅuwakurruyinan.

## 7

Yolṅuwurum romdhu bayiṅ yaka dhaṅu gali'lin-ḍupthun God-Waṅarrwum rom  
(Mathuyu 15:1-9)

<sup>1</sup> Wanganymiyum waluyu Djuwuwu rom-waṅaṅu warra Baratji warra, ga mā ḷurrun' rom-marṅgikunhami warra ṅayi Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. <sup>2-5</sup> Ga banhayam yolṅu warra bayiṅ ga marimi yana dhanaliṅguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ṅarru yolṅu djalmiyi ṅathawu nyar'thundawu, ṅurruṅum dhanal bayiṅ be goṅ-rurrwuyunmi ga ṅārrun ṅatham ḍoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ṅarru ṅatham māyam bilan ṅalaṅam yolṅu guḷku'miṅam ṅayiṅa, ṅurruṅum dhanal bayiṅ waḍapthun ḍarrtjalkunharami romgu malthun. Ga ṅārrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypaṅ' mala, ṅathawuy biyarrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gāp ga biḷit ga guḷku waripu ga waripu. Warrpam' ṅarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan ṅarru waripu Djuw yolṅu warra dhāwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ṅarru banha Baratjim yolṅu warra maḍakarritjin dhanaliṅgu.

Ga bilanyaḷin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhäjal, bala dhanal maḍakarritjinan dhanalingu, ḷinygu dhanal yakan ḡatha ḡokan, goḡdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhäwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayiḡ yaka dhaḡu nhuḡguru malthundamiyum warrayu ḡatha ḡoka goḡdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayiḡ yaka dhaḡu bakthuman ḡaḷapaḷmiwun!"

<sup>6-7</sup> Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhaḡum gali-märrman' yolḡu warra. Dhunupamu nhan banha yolḡuyu yäkyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waḡarrnham dhäruk bitjanam gam',

'Dhaḡum yolḡu warra bayiḡ yaka wokthun nyäku dhärukthu yana waḡanydhu, ga dhäwul ḡayaḡuyum.

Dhäwul dhanal bayiḡ yaka dhaḡu yultham nyäku buku-ḡalthun,

ga marḡgiyumanma dhanal bayiḡ yaka yolḡuwun yana romma malany, be warri banham God-Waḡarrwuḡun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayiḡ ga dhaḡu yolḡuwun yana romma malany,' bitjan.<sup>☆</sup>

Bilanyayan dhaḡu nhumam. <sup>8-9</sup> ḍiltji-ḡuḡanminan nhuma God-Waḡarrwuḡum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayiḡ yaka dhaḡu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḍamannha warra dhaḡu nhumam marimin dhaḡum warra maḷikuyumandawum djämawul

<sup>10</sup> Dhaḡum banha rom nhanguḡ God-Waḡarrwuḡ, banha nhan ḡuḡan Mawjtjtjkuḷ bilanya gam', 'Mä-ḡalthuwa nhuḡguway ḡändi'miḡuwum ga mälu'miḡuwum.' Ga bulum nhan bitjan wäḡan gam', 'Bilaḡ ḡarru yolḡu dhä-waripunyuḡi wäḡa ḡändi'miḡuwu ga mälu'miḡuwu, ḡunha yaka romma barranḡa'yun bilanyanham yolḡuny nhuma ḡarru boyana yana waḡayumana.<sup>☆</sup> <sup>11-12</sup> Yo, bitjan nhan banha God-Waḡarryum romma ḡunyan, ḡarru nhumam bayiḡ dhaḡu waripuyumana marḡgiyumanma bitjana gam', 'ḡunha nhuḡgu ḡändi'miḡu ga mälu'miḡu yaka djälmiyi, nhunu ḡarru ḡunḡa'yun dhupaliny, ḡarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuḡanan God-Waḡarrnhan, ḡarru baḍak yana nhunu yaka dhaḡu mäyu-ḍapthuman, ga dhäwulnha nhunu ḡarru dhupaliny banha ḡunḡa'yunma.' <sup>13</sup> Ga bilanyawun ḡaya banha bitjanam rakan nhumalinguḷ ḡätjilim, nhumam banha gali'lin-ḍupthuhan nhanguḡ God-Waḡarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom ḡunyan. Ga ḡuḷku mu nhuma yakan dhaḡu romma malany bil'-bilyuman.'

Maḷikum rom bayiḡ dhawaḡḡthun yolḡuwurun ḡayaḡuḡuru  
(Mathuyu 15:10-20)

<sup>14</sup> Bewaḷiyam dhurrwaraḡuru nhan Djesu gawawyuwanan yolḡuwum warrawu bala bitjanan wäḡan, "Dharr-bitjan warra ḡäkam, mä nhuma ḡarru dharanḡan yana. <sup>15</sup> Nhä bayiḡ banha ḡuḡḡiya ḡunha ḡuḷunḷi, dhäwul bayiḡ banha bayiḡuyam yolḡuny ḡayaḡu-maḷikuyuman. Ga nhä bayiḡ banha dhawaḡḡthuna ḡalmalinguru ḡayaḡuḡurun bayiḡuyan bayiḡ banha maḷikuyumanma. <sup>16</sup> [Bayiḡ nhuma buthurumim warra, ḡäkam warra ḡuwatjuman!]"<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ḡarruḡanan gananan yolḡunham warrany bala ḡuḡḡiyanan buḡbuḷin. Bala dhanal dhä-wirrk'a'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ḡätjil rakanḡ ḡanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

<sup>18-19</sup> Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhaḡu dhäwul dharanḡanma, ḡatja? Bilanya nhan dhaḡu mayalim' gam': nhä bayiḡ yolḡuyu ḡoka banhayam ḡuwakurru, bili ḡarru banha dhawaḡḡthun mu. ḡarru nhä bayiḡ banha dhawaḡḡthun ḡayaḡuḡurun, banhayam nhän yakam ḡuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wäḡan, banha bukmakma dhaḡu ḡatha malany ḍartjalk ḡokanharawum.)

<sup>☆</sup> 7:6-7 Yitjaya 29:13    <sup>☆</sup> 7:10 ḍawaḡḡthun Yetjipjuru 20:12;21:17; Rom Mala ḍalkarramiwu 20:9; ḍämbu-wil'yundami Rom 5:16    \* 7:16 ḡunha ḡurruḡuḡam ḍjorra'ḡa ḡurikmurrum dhäruk-murru, dhaḡu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

<sup>20</sup> “Ga nhä bayin banha yolñuwul dhawatthun ñayanñururun, bayikuyan nhan bayin banha God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, gulyumana bayin ñalmaliny God-Wañarrwuñin. <sup>21</sup> Djinañun malañyuy romdhu mañikuyu ñalmaliny bayin gulyumanma nhangul gam': guyañi yaka mañikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga manañgan rom, ga boyan yolñuny murrkay'yuman, <sup>22</sup> ga rây-wanyuyi, ga gupa-wakalmiñgandami rom, ga dhuwurr-mañiku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilktundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-ñiy' rom, gupa-wañanharami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ñayanju-ñäl rom.

<sup>23</sup> Yo, bilanyayan banha mañikum mala bayin yaka dhawatthun dhawurum ñayanñururum, bala mañikuyumana ñalmalingu ñayanñun. Ga bitjanaya bili bayin banha God-Wañarrnham gulyumana ñalmalinguru, banhayam God-Wañarrwuñim milnyañ'min.”

*Djesuyu gunğa'yuwana dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m*  
(Mathuyu 15:21-28)

<sup>24</sup> Bewañiyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ñayi. Ga ñarruñanam dhanal banha buñbu-gulñkumiñin ñayiñim yäkuñi Däyañin. Ga ñoy'yuwana dhanal banhalaya ñayiña bala dhanal gulñjiyanan buñbuñin, ñinygu dhäwul nhan Djesu ñukñukmiyin dhanal ñarru yolñu warra nhangu marñgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. ñarru gulñkurun nhan banha djuñuñ'yumanminam.

<sup>25-26</sup> Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ñarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolñum nhan banha dhawal-guyañinyaram ga Bäñitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ñäkuñ ñoy'yundam bala nhan ñarruñanam bala wäñanan nhangu bitjanan, “Buku-djulñi, ñatjil ñunha mañikuny birrimbirrha ñupthuwa waku'miñuwul nyäkuñ dhäykawul.”

<sup>27</sup> Bala nhan Djesum mayali'murrun wäñan, “Dhañum ñarru ñurruñum ñatha ñoka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran muñguynha ñarru banha wuñgandhum ñoka.” [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruñum nhan ñarru Djesuyu gunğa'yun nhanguway nhan yolñuny warrayu Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru gunğa'yun waripunham bäpurruny yolñuny warrayu.]

<sup>28</sup> Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwaniam, marrkapmi. ñarru nhanmam bayin banha wuñgandhum ñoka yana gälkinyaram ñatha bewañim banha yumurrku'wurum bilñitñuru.” [Ga djinalañam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolñuny warrayu gunğa'yuwana, ga bitjanaya ñinygu nhan ñarru banha waripunham yolñuny warrayu gunğa'yunya.]

<sup>29</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ñäkuñ bala nhan bitjanan wäñanam, “Wäy, dhañum nhunu yulthan yana wäñanam. Gatjuy, ñarryan ñayiñin ñinygun banha mañikum birrimbirr yuñthuwanan waku'miñuwulim nhunguru.”

<sup>30</sup> Bala nhan banha dhäykam ñitjuwanan ñayiñin. Ga ñoy'yuwana nhan ñayiñam, nhäñalam nhan banha waku'miñunham nhan yakan ñoyanam yakurr-ñuwatjinan, ñinygun nhanguwa banha mañikum birrimbirr dhawatthuwanan.

*Djesuyu ñukthuman dhoñuluny'*

<sup>31</sup> Ga dhurrwarañuru bewañiyam nhan Djesuyum gananan banhayam ñayi Däyam, bala ñarruñan balan Djäydanñin, ñarru dhukam nhan banha mäyanam ñunha rây-warryuwana, gumurr-djaw'yuwana ñoymurrun ñarkula'murrun. Ga mä-wañganyha ñarruñan balan Galaliñin gulñuñi ga ñoy'yuwana dhanal banhalayan ñayiña makañu yäkuña 'Dikapulitñiha'. <sup>32</sup> Ga banhalayam yakan yolñu nyenan dhoñulu' banha ñundu'miñuyuy warrayu nhanany ñup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ñäjñ'thuwan dhanal bitjan, “Buku-djulñi, ñatjil goñ-ñalthuwa dñinakuñ yolñuwul mä nhan ñarru ñuwatjin.”

<sup>33</sup> Bala nhan Djesuyum gañaymanan banha dhoñuluñ'nham gänañuñin, bala nhan ñopurrñha gulñjiyan nhangul buthurulñin, bulal'ñin yana. Ga dhuñthuwan nhan ñopurrñi nhanguwaywuñi, bala gathanan banha yolñunham ñäñarrñha. <sup>34</sup> Ga buku-garrwartjin nhan dñiwarñ'li bala yindi-ñir'yuwana bala wäñanan dhärukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, “Yipathal!” (Bilanya gam' mayali', “Lapthuwan!”)



<sup>35</sup> Ga bitjanam nhan banha wāṅan bala banha yolḡuwum buthurum ɭapthuwanan, ga ṅāṅarrma nhangu banha dhayaɭayinan ṅuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wāṅanam ṅuwatjumanan.

<sup>36</sup> Bala dhupal Ɋitjuwanan balaya yolḡuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma ṅarru rakaram yolḡuwulim warrawul banha ṅaya dhaṅu yolḡuny Ɋukthuman.” <sup>37</sup> Ga yolḡuyum warrayu banha ṅakul dhāwum, ga marimanan dhanal banha mā-manḡanḡduwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, “Nhān dhaṅum ṅayaṅu-ganyim'thundamin rom ṅatja! Djinanḡum yolḡuyu yaka ṅuwakurrum marimin dḡāma. Buthuru-dhumukthum yaka ṅāman ga dhāruknharram yaka wāṅan.”

## 8

*Djesuyu maranhu-ḡuṅan 4000-nha yolḡuny warrany*  
(Mathuyu 15:32-39)

<sup>1-3</sup> Waṅḡanyimiyum waluyu ḡulku marimi yolḡu warra buku-ɭuṅ'thuwan nhanguɭ Djesuwul ṅānharawu dhāwuwun. ɭinyḡu dhanal yakan nhangu banha malthuwan ɭurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapuɭma ṅatha ṅoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wāṅanan bitjanan, “ṅayaṅu-wuyuwanan ṅaya dhaṅu djinakum yolḡuwu warrawu. ḡulku dhaṅu yolḡum warra barpuru bārrkuṅurum ṅarruṅa ga ɭinyḡun dhanal ɭurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ṅalmaliṅḡul ga yanatj ɭinyḡu-u-u ga ṅatha ṅalmaliṅḡu yawungu dhawar'yun. Ga dhāwulnha ṅalma ṅarru dhanaliny dhaṅu dḡaṅḡarrminham dḡuy'yun, dhanal bayiṅ bayan ṅunhuṅ gandarrṅan Ɋalalakthu.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wāy, buku-dḡulji, dhaṅum dhaṅu ṅayilpin' ṅayi, ... nhaliḡiyana ṅalma ṅarru dhanaliny maranhu-ḡuṅanma ... nhaliyūn?”

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesuyum dhā-wirrkayuwān dhanaliny, “Nhāmunha' nhuma yaka ṅatham ḡathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhaṅu dāmbam.”

<sup>6</sup> Bala nhan Djesuyum wāṅanan dhanaliny, “Ma' Ɋāpthuwan warra munatha'ɭin.” Bala nhan banha ɭurrkun'ma Ɋāmba māyanan bala buku-wikanan God-Waṅarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ṅarruṅan ḡuṅanan malthundamiwulim nhanguwaywul. Ga dhanalim ṅarruṅan ḡuṅanan ṅunha yolḡunhan warrany. <sup>7</sup> Ga ɭurrkun' dhanal yakan ḡuyam mala ṅayathan. Ga buku-wikan nhan God-Waṅarrnha bayikuya ṅarirri'wu, bala ḡuṅanan malthundamiwulim warrawul bala dhanalim ṅarruṅan yolḡunhan warrany ḡuṅan. <sup>8-9</sup> Ga bukmakma banha yolḡum warra ga 4000 malam. Ga nyāṅ'thuwanam dhanal ṅarruṅan banha ṅatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyāṅ'thundaṅurum bala ṅarruṅan banha malthundamiyūm warrayu waphthumanan bāytjinyaram ṅatha, ga dhaṅanḡuwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru nhan Djesuyum yakan yāṅuwanan dhanaliny ṅayilḡin. <sup>10</sup> Ga banha dhanal yolḡum warra yakan ṅarruṅan ṅayilim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅalthuwanan marthaṅayilḡin bala dhanal ṅarruṅanan, ṅayilḡin yākuɭi Dalmanuthaḡin.

*Baratjijum yolḡuyū warrayu yakan birrka'yuwan ṅayaṅu-malḡikuyuman Djesuny*  
(Mathuyu 16:1-4)

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga nhāmunha banha yakan malthuwan nhangu, Ɋoy'yuwan banhalaya ṅayiṅa Dalmanutham. Ga ɭurrkun' yolḡu warra bewaliya banha Baratji-wuru malaṅuru ṅarruṅan balaya nhanguɭ Djesuwul, bala dhanal yakan dhāruk-Ɋupthunminan mā dhanal ṅarru bawa'kuṅan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wāṅanam dhā-wirrkayuwānam, “Go, wilak maṅutji-ḡuṅa ṅanapiliṅḡul ṅayaṅu-ganyim'thundami rom mā ṅapanu ṅarru nhāma ga mā-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr ḡathan God-Waṅarrwun!”<sup>✱</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesum yindi-ṅi'yuwanan ga wāṅan nhan bitjanan, “Banha ṅaya bayiṅ bilanyawuyma ṅāma, banham nhuma bayiṅ nhāny ṅayaṅu-ɭiyuna! Nhāwu

nhuma yaka dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñaṅ'thun? Dhäwul warra bitja wañiya. Yultha dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom yaka ñoya, ñarru ñaya ñarru dhäwulnha nhumalingu mañutji-wuñanma.”<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Ga bewaḷiyam nhan Djesum ñarruñanan gananan yolñunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu ñarruñan buḍapthuwanan marthanajyyun bayikuya guḷun'ku ñunha gali'lin.

*Djagakunhamiya warra Baratjiwurum warrawu  
(Mathuyu 16:5-12)*

<sup>14</sup> Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan. Ga gandarrñam guḷunñam bala dhanal guyañinan banha dhanal menguwam ñathawu mäyanharawu. Ga wañganyinha dhanal yakan banha dämbam golan. <sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, dhanal ñarruñan wäñanharamin ñathawuy bala nhan bitjanan, “Dharraḍayiya, ga djäga warra ñay, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu mayali'-golamam Geñ Yaritthum ga Baratjiyum yolñuy warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ñathawuy ḍulul'yumanda.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhanguḷ ñäkul bala dhanal mä-dhumal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäñanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhañu marrkapma wäñan, ... wilak ñalma dhäwul ñatha gujukan?”

<sup>17</sup> Ga nhanmam banha Djesum marñiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyañin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhañu ñathawuyima yana wäñanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhañu mul'kurma dhumuknha, ñatja? <sup>18</sup> Linygu mu nhuma yakan dhañu nhäñalam, ñarru nhuma dhäwulnha banha dharanñanam. Dhañum nhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ñäkulam, ga dhäwul yana nhuma dharanñanam, ga banham nhuma dhuñamin yana ñänharawum.”<sup>☆</sup> <sup>19</sup> Nhän nhuma dhañu buku-dhumuktjinan, ñatja? Banha ñaya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-guñgan 5000-nha yolñuny warrany? Ga nhämunha'li batjiḷim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, marrkapmi!”

<sup>20</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhañu guyañi mu, banha ñaya bakthuman 7 ñatha malany maranhu-guñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjiḷim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?” Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

<sup>21</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yultha dhañum, bili mu nhuma dhañu nhäñalam nhumalinguru mañutjiyum, ñarru nhäwun nhuma yaka dhañu dhäwulma dharanñan banha ñalañuru nyäku yaka ganydjarr ñarruñu?”

*Djesuyu ḍukthuman mañutji-bambaynha yolñuny ñunhal Bithdjayda*

<sup>22</sup> Ga bewaḷiyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ḍoy'yuwanan ñunhalan Bithdjaydam-n ñayañu. Ga banhalayam dhanal yolñuy warrayu gujukan bambaynhan yolñuny nhanguḷ Djesuwuḷ, ga ñaṅ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru gathan banha bambaynha yolñuny, mä nhan ñarru ñuwatji. <sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolñuny gäñaruḷin ñayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “Ñalan, nhäñalan, ... nhunu?”

<sup>24</sup> Ga nhanmam banha yolñum buku-garrwartjinam ga ḍawa'yuwan nhan bala djar-rpuḍay'li ga dhunupaḷi gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhañu ñaya yaka yolñunham warrany nhäman, ñarru mä ganga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyuni!”

<sup>25</sup> Ga biyapul nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan banha yolñuwuḷ mañutjiḷi. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolñu mañutji-ḍuktukmiyinan nhänharawun yana. Bala nhan banha bayiñyua yolñuyum ñuwatjuwmanan nhäñal, linygun nhangu banha mañutjim ḷapthuwanan. <sup>26</sup> Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yolñunham bitjanan, “Ñarryan ñayilin, ga dhäwulnha ḍitjuwa Bithdjaydaḷim.”

*Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Mañutji-dhunupayumanda Yolju*  
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

<sup>27</sup> Ga bewa<sup>l</sup>iyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan <sup>l</sup>iw'yumanan ñarruñan ñunhalam Djitjariya Bilipayma ñayiña. Ga ñunhalaya gandarrñam bala nhan Djesuyum ñäj'thuwanan nhanguguay malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiñ yaka banha yolñuyum warrayu rakaram, ... yol dhanu ñayam?”

<sup>28</sup> Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolñuyum warrayu nhunany bayiñ yaka dhanu rakaram yana warri nhunu dhanu Djonnya banha Buku-<sup>l</sup>upthundamin yolju. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapa<sup>l</sup>nha yolju God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhanu nhunu waripun God-Wañarrwu djawarrkmi yolju baman'ñuwuyña.”<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrkayuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyañi, ... yol dhanu ñayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhanu nhunu Christ banha Mañutji-dhunupayumandan yolju God-Wañarrwuñun gänarñ'thundan ñätjiliñuwuyña.”<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma ñarru gu<sup>l</sup>kuwulim rakarañ ñay!”

*Djesuyu ñätjilmiñgan rakaran bu<sup>l</sup>akinyarawun*  
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

<sup>31</sup> Ga bewa<sup>l</sup>iyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguguay malthundamiwum warrawu bitjanan, “Ñayapi yana dhanu Yuwalkñum Wal'ñu Yolju, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalañumim ñayam barkthu banha marimin yana dhan<sup>g</sup>a<sup>d</sup>irryum, <sup>l</sup>inygu ñurru-warryundayñuyum warrayu ga ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu <sup>l</sup>ikandhu-<sup>l</sup>upthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun wañayumun yana. Ga bulal' munha barkthu <sup>d</sup>ju<sup>l</sup>kthu \* bala ñaya barkthu wälñayin rakunyñurum.”

<sup>32</sup> Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan waryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja wañiya! Ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunñuru boyandañurum rakunykuñurum.”

<sup>33</sup> Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Wañarrwurum ñayañuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarruñan nhäñalan malthundaminham warrany nhanguguay, bala nhan ma<sup>d</sup>akarritjthun dhärukthum wäñan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäña banha nhan bungawan wañawun malañuwu. Gatjuy yu<sup>t</sup>thuan. Dhanu nhunu yaka yolñuwurun ñayañuyu wäña, dhäwul God-Wañarrwurum ñayañuyu.”

<sup>34</sup> Bala nhan Djesuyum waripunham yolñuny warrany ga malthundaminy warrany nhanguguay yurru<sup>m</sup>'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marñgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhan ñarru yolju yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ñarru yaka bitjanma <sup>l</sup>inygu nyäkum malthun, banham nhan ñarru me<sup>ñ</sup>guman nhanguguayma ñayañu, ga malthunma nhan ñarru God-Wañarrwun ñayañuwu, bayaya ñarru banha yolju djälmiyi boyandawum nhangu wañayumandawum. Ga nhanmam ñarru yaka bitjana <sup>l</sup>inygu malthuna yana, bitjan bayiñ yolñuyu <sup>l</sup>aw'yuman nhanguguay dharpa-mälakthumanda <sup>l</sup>ambarryu, bala ñarruñan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.<sup>☆</sup> <sup>35</sup> Ga banha ñarru yaka yolju nyena nhanguguaywurum wälñayu, ga <sup>l</sup>un'thunan ñarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yin<sup>d</sup>ikunharami, bayikuyam yolñuwu ñarru banha nhäm mala ga

<sup>☆</sup> 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8

<sup>☆</sup> 8:29 Djon 6:68-69

<sup>\*</sup> 8:31 Djesum banha rakuny<sup>d</sup>jin Biraydi waluyu

(banhayam wañgany walu). Ga moluñan nhan yakan ñoyan Djatatin (banhayam marrman' walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banhayam <sup>l</sup>urrkun' nha walu). Banhayam mayali' nhan marrma' yana munham rakuny<sup>m</sup>a yakan ñoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk. <sup>☆</sup> 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27

wälham nhangu winya'yuna yana. Hjaru banham yolhu, banha nhan hjaru wanayi linygu nhan bayij yaka nyäku malthun, ga rakaram bayij yaka God-Wajarwun yana rom, yalalanumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälham dhawar'yundanharran.<sup>☆</sup>  
<sup>36</sup> Ma' njakan warra! Bilan nhunu yolhu hukunydam wal'hu, nunhuñ nhä gulikumim, ga bayij nhan hjaru banha God-Wajarwun nhunany dupthunma, ga nhän nhunu hjaru banha mayamam? Dhäwulha!<sup>37</sup> Ga bayij nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu hjaru dhäwulha buku-djujkhuman guñan nunhuñ nhä wälhawum nhunguwaywuru ditjumandawu!

<sup>38</sup> Yo, njakan warra! Dhanum yaka djanum bala yolhuyum warrayu djinalam munatha'ham warkthun gulkun marimin malikum rom malany. Ga dhäwulha dhanal yaka nayanumiyim malthundawum God-Wajarwun. Ga bayij nhunu hjaru yaka räy-nhinathunganmi nyäkum malthundawu, ga marngiyumandawum nyäku, njayam hjaru bitju bili nhungum räy-nhinathunganmi, ga dhäwulha nhunanham rakarañ nunhalam God-Wajarwulim gumurrja. Linygu njayam barkthu banha Yuwalkum Wal'hu Yolhu, ditjun bewali djiwarr'jurum napa-malamin nanapun djiwarr'wuyha dhäwumin yolhu warra. Ga yarrupthum nanapu barkthu banha djiwarr'jurum djarra'yakayna bäyman guñgurrkuñgurrna, ga bilanyamiyun hjaru banha yolhuyum warrayu dharangum nhänany.

## 9

<sup>1</sup> Yo, yaka warra menngunam nyäku dhärukma njay! Djinalanjam malaña dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayaju yana wanayin, yalalanumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolhuyum warrayu nhäñun nhan hjaru God-Wajarwun nhanguway romnham hjaruñanharamingun, ganydjarryum yindiyun wal'hu marimin."

*Djesum djambin waripunjuyinan ga girrim' nhangu yakan djal'karr'yuwanan banhalaya bukuñam*

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

<sup>2</sup> Ga 6 walu djujkhuan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimham ga Djonham, mä dhanal hjaru bukuñin hjaruñga yolhunharrañin. Ga banha dhanal nunha bukom gathan bala dhanal nhäñal Djesunham nhan waripunjuyinan marutjijam dhanalingul. <sup>3</sup> Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulha wal'hu dhika djal'karr'yuwan, gaywarañun yana lanyinña bäyman, banha yaka djujkhumana bilan nhä watharr marimi girri'. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäñalam nhanany Djesunham nhan yakan wäñan bayikuñin banha njätjilinjuwulñin ñalapañwuli wulaykuñ, Yilaydjawuñin ga Mawtjitjkuñin.

<sup>5-6</sup> Ga marimanan dhanal banha malthundamim warra biyanjuyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan gyanjinyanharran wäñan bitjanan gam', "Wäy Garray, ñuwakurrun dhanum marimin, njatja? Nhä banha ñuwakurru nanapu hjaru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wanganyama nhungu ga wanganyama Yilaydjawu ga wanganyama Mawtjitjkuñun?"

<sup>7</sup> Ga bewalim bala wanupinin malñ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal njakulan rirrakayna nhan yakan wäñan beñuru mananjurum bitjanan gam', "Njakan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'hu gäthu'miñu marrakpa. Nhanguwayna yana warra buthuru-bitjuwam!"<sup>☆</sup>

<sup>8</sup> Ga banha dhanal njakul rirrakayma, ga dawa'yuwanam, ga nhäñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyanhan.

<sup>9</sup> Ga bewalijam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu hjaruñanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nhäñal, dhäwulha nhuma hjaru rakaram yolhujuwulim warrawul. Njaya mu dhanu Yuwalkum Wal'hu Yolhu. Hjaruñum naya barkthu wanayi, ga biyapul naya barkthu banha wälhaji. Ga hjarun nhuma barkthu banha yolhujuwulim warrawul rakarañ."

<sup>10</sup> Ga baṭ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolḡuwuḡim warrawuḡ rakaran. Bala dhanalim banha ḡurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrkayunmin bitjanminan, "Nhäwul nhan banha bitjanam wäjan? Be nhan barkthu biyapul wälḡayi rakunyḡurum? Nhalpiyūn barkthu banha bitjum maḡḡ'thu?"

<sup>11</sup> Bala dhanal nhanany dhä-wirrkayuwanan bitjanan, "Nhäwuy bayiḡ yaka banha Rom-marḡḡikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ḡarru Yilayḡjam ḡurrūḡum ḡoy'yu, ga ḡärrun barkthu nhanmam Christma banha Maḡuṭji-dhunupayumandam yolḡu ḡoy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyarji way, Marrkapmi?"<sup>✱</sup>

<sup>12</sup> Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhän ḡatḡil ḡarru banha banhaya baman'ḡuwuy ḡaḡapaḡ yäku Yilayḡja ḡurrūḡum ḡoy'yu, ḡätḡilmiḡ-ganma dhukam yäḡthun nḡangum banha Maḡuṭji-dhunupayumandawum Yolḡuwu banha nhan God-Waḡarryu nhanany ḡätḡilmiḡgan dhä-ḡätḡil yana. Ga nhäwun nhumam bayiḡ yaka dḡaḡu ḡjinaḡum warrayu dhäwulma banha dharanḡan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ḡunha God-Waḡarruwuḡim ḡjorra'ḡja, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ḡu Yolḡuwuy? ḡarru ḡinygu mu dhanal banha dhäwum nḡanguruy wukirri, ga yolḡuyum warrayu nhanany ḡarru bukuyu-ḡupthuna bala dhanal ḡarru boyana nhanany waḡayumana. <sup>13</sup> Gatḡuy, ḡuwatḡum warra ḡäkam! Banhayam banha ḡätḡiliḡum yolḡu Yilayḡjam ḡinygu nhan ḡoy'yuwan. ḡarru yolḡum warra dhanalḡuwaynha ḡayaḡuwu malthuwan bala maḡikuyumanan nhananham nhäḡal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ḡätḡiliḡuyum ḡjawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri ḡätḡilim."

*Djesuyu ḡukthuman yothuny banha maḡikuyu birrimbirryu yakan gathan  
(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga banha dhanal Djesu ga ḡurrkun' malthundami warra nhangu ḡoy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäḡalan ḡulḡunhan yolḡunham warrayu. Bala banha yolḡum warra ḡuḡ'thuwanan bala yakan nhäḡalan Djesuwun banha malthundamiḡ warrayu dhanal ḡarruḡan dhaykunharamin ḡunha rom-marḡḡikunhami yolḡu warra. <sup>15</sup> Ga banha dhanal yolḡuyum warrayu nhäḡalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, ḡinygu dhanal banha bitjan guyarḡin yana warri nhan yakan baḡak nyenan ḡunhalaya bukuḡa. Bala dhanal gumurr-yuṭṭhuwanan nhangu.

<sup>16</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma yaka dḡaḡu dhaykunhamim?"

<sup>17</sup> Ga nḡanmam waḡḡanyama yolḡu bitjanan wäjan gam', "Marrkapmi, ḡäka nhänany! Dḡaḡu ḡaya yothuny ḡirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ḡarru ḡukthuman nhanany. Dhäwul nhan dḡaḡu dhäruknharra ga dḡaḡu nhanany bayiḡ yaka maḡikuyu birrimbirryu mala gathan. <sup>18</sup> Ga banha nḡanguḡ bayiḡ maḡikum birrimbirr ḡulḡiya bala nhan bayiḡ nhanany butparkthumana nyin munatha'ḡin. Bala nḡanguḡ bayiḡ dhurrwararḡurum ḡarruḡ ḡälma ḡjalkthunmin bala nhan bayiḡ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nḡangu bayiḡ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ḡän'thuwan ḡaya dḡaḡu malthundamiḡ warrayu nḡuḡu ḡuḡga'yundawu, dhawatṭthumandawu ḡjinaḡu birrimbirru, ḡarru ḡulkurun."

<sup>19</sup> Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ḡäkul bala nhan marimanan maḡakarritḡjinam dhanalḡu ga bitjan nhan wäjanam, "Nhä nhuma dḡaḡu yolḡum warra dharanḡandanharan, ḡinygu mu ḡaya bayiḡ yaka nḡumaliny dḡaḡu marḡḡiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nḡumam yaka dḡaḡu dhiryun marḡḡiyim? Dhäwul nhuma yaka dḡaḡu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ḡatḡa? Nhämunha'min ḡaya ḡarru nḡumalḡu ḡälkuḡamam? Gu, guyukaḡan warra yothunham rälin!" <sup>20</sup> Bala dhanal ḡaw'yumanan banha yothunham bala guyukaḡan nhanany Djesuwuḡin. Ga banha nhan bayiḡyaya maḡikuyum birrimbirryu nhäḡal Djesunham bala nhan ḡupthuwanan banha yothunham munatha'ḡin, baya yakan ḡjalkthunmin, ga dhurrwaramurum ḡarruḡan ḡälma yuṭṭhuwanan.

✱ 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

<sup>21</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha mälu'miñunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'miñuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. <sup>22</sup> Wiyinjumi nhan yakan dhañu mañikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan ñnyun nhan bayiñ yaka nhanany djalkthun, waripum bayiñ ñupthun gurthaliñ ga waripum bayiñ gapuñin guñwuyuman. Ga buku-djuñji ñatjil ñalinyuny guñga'yuwu, gu? Bayiñ dhañu gumurr-yalñgim, ma' mañutji-wuyuwun ñalinyunyu, ga ñukthuman dhañu yothunham."

<sup>23</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayiñ dhañu gumurr-yalñgim'? ñayam ñarru dhañu djäma yana, bayiñ nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!"

<sup>24</sup> Bala yana nhan banha bäpa'miñum mäñingaminan bitjanan, "Marrkapmi, ñnyun ñayam dhañu mä-yuwalktjinan. Gu, guñga'yuwun nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

<sup>25</sup> Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhäñalan guñkunhan yolñunham warrany dhanal ñarruñan giñthuhan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñaminan bayikuya mañikuwum birrimbirru bitjanan, "Nhunu dhañu birrimbirr, dhawañthuhan djinañuñim yothuwuñ, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha biyapulma ñitjuwa nhanguñ."

<sup>26</sup> Ga banha nhan bayiñyua mañikuyum birrimbirru ñäkuñ Djesunham wäñan-hara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan, ñalalakhuhanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, ñnyun nhan dhañu wañayinan!"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhamingnan.

<sup>28</sup> Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala guñnyanan buñbuñin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawañthuman banhayam mañikuny birrimbirrha?"

<sup>29</sup> Bala nhan Djesum wäñanan bitjanan, "Ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala mañikum marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma bukumiñgan guñga'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrha mala dhawañthuman yolñuwuñim."

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wañayinyarawu  
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

<sup>30</sup> Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galaliñin makañi ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. <sup>31</sup> Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrany nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan wäñanam gam', "Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya'-guñun waripuwuñin mulkuruwuñin yolñuwuñ warrawuñ. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny boyun murrkay'yumun. Ga wañayi ñaya barkthu yulñum, ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi dhurrwarañuru bulal'ñurum munhañuru."\*

<sup>32</sup> Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwunan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrkayuwan.

*Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-ñupthunmin yol ñarru ñurruñuyi  
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

<sup>33</sup> Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan, ga ñoy'yuwun dhanal ñayinña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal ñuñupthuwunam

\* 9:31 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatim (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ñurrun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

buṅbuṅim bala nhan Djesuyum dhä-wirrkä'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wäy, yul-parra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-ḍupthunminam?"

<sup>34</sup> Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhäwuy dhanal yakan wäñanhamin dhuka-ḥupan, yol ḥarru banha ḥurruruyi bewaliya malaṅuru.✠

<sup>35</sup> Bala nhan Djesum nyenanen bala nhan yakan dhanaliny marḥgiyumanan bitjanan, "Bilaṅ nhunu yaka ḥunhuṅ yol yolḥu djälmiyi nhunu ḥarru ḥurruruyim, nhunum ḥarru bitjan bitjuwalak dhaṅu gay' yolḥu, djämamin yana birrka'miwun yolḥuwu."✠

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany ḥapungga'lin gumurr'lin dhanalingul, bala nhan bitjanan wäñanam, <sup>37</sup> "Bayiṅ nhunu ḥarru bilaṅ yol yolḥu gumurr-ḥuwatji yolḥuwu räywywum, ḥinygu nhan banha nyäkuṅ yolḥu, banhayam nhunu nyäkuṅ gumurr-ḥuwatjin. Ga bayiṅ nhunu nyäkuṅ gumurr-ḥuwatjin, banham nhunu gumurr-ḥuwatjin nyäkuṅ mälu'miṅuwu, bayiṅ yakan banha nhan nhänany djarr'yuyan ḥarruṅanharawu räli dhambal munatha'li ḥayili."✠

*Yol ḥalmalinguram gali'ḥa?*

*(Luk 9:49-50)*

<sup>38</sup> Ga bewaliyam dhurwararuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, "Wäy, Marrkapmi, ḥunha ḥanapu yolḥuny nhäḥal nhan yakan malikuny birrimbirrha dhawatthuman nhunguru yäkuṅ. ḥarru ḥanapum gulyuman nhanany, ḥinygu nhan banha yaka ḥalmalingura malaṅa."

<sup>39</sup> Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, "Dhäwul nhuma warri banha gulyumarra dhanaliny, ḥinygu banha ḥarru yaka yolḥuy warkthun ganydjar-mim rom nyäkurum yäkuṅ, ga yalalam nhanmam ḥarru banha dhäwulnha nyäkuṅ malikuyuman wäṅa. <sup>40</sup> Ga bilaṅ nhan yolḥu dhäwulma baku-ḥayathandami, banhayam nhan ḥalmalinguran gali'ḥa.✠ <sup>41</sup> ḥuwatjuma guyaṅiyam! Bilaṅ nhan ḥunhuṅ yolthun ḥunha guṅga'yuyan ḥinygu dhanal marḥgi banha nhunum bayiṅ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ḥarru banha God-Waṅarrium banhayam yolḥuny dhäwulnha yana meṅgum, bayaya banha nhan gapum yana nhungu guṅan."✠

*Dhäwulnha bu'iyuwa dhuwurr-malikuyum romdhu*

*(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)*

<sup>42</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Bilaṅ ḥarru ḥunhuṅ yolthun yolḥuy maṅutji-warryun nyäkuṅ yothuny malikuḥim romli, bala nhan ḥarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyaṅurum, ḥuwakurum nhangu banha bayikuyum yolḥuy maṅutji-warryundamiwun nhanany ḥarru mayan'ḥa mata'yuman raki'yun, yindiṅu bähuyu, bala ḍupthuna dhulmulin ḍamurruḥ'lin gapuli, mä nhan ḥarru gulwulyuna.

<sup>43</sup> Ga bayiṅ nhunguru goṅdhu ḥarru bilaṅ nhä malikum warkthun, nhunum yana gul-kthuman banhayam goṅ, ḥinygu ḥuwakurum nhungu nhunu ḥarru djiwarr'lim gulḥiyi goṅ wanganymin. Ga bayiṅ nhunu baḍak yana goṅ-märma'mim, nhunanham barkthu ḍupthun balan gurtha'lin banha dhä-gir'yundami'lin ḥayili.✠ <sup>44</sup> [Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ḥayi. Ga gurtham bayiṅ dhäwulnha bulḥuyuktji ḥunhalayam ḥayiṅa. Ga mewirrim' bayiṅ yaka wälḥan yana gaḥyun, malikuyumana bayiṅ yaka ḥunhuṅ nhän malany.]† <sup>45</sup> Ga bayiṅ nhunguru ḥukuyum goḥan nhuna malikuḥim, gul-kthuman yana dhaṅuyam ḥuku, ḥinygu ḥuwakurum nhungu nhunu ḥarru barkthu djiwarr'lim gulḥiyi ḥuku wanganymin. Ga bayiṅ nhunu baḍak yana ḥuku märma'mim nhunanham barkthu ḍupthu balan gurtha'lin banha dhä-gir'yundami'lin ḥayili. <sup>46</sup> [Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ḥayi. Ga gurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulḥuyuktji banhalayam ḥayiṅa. Ga mewirrim' bayiṅ yaka wälḥan yana gaḥyun, malikuyumana bayiṅ yaka bilaṅ nhän malany.]‡ <sup>47</sup> Ga bayiṅ nhunguru maṅutjiyum nhuna golan malikuḥim

✠ 9:34 Luk 22:24 ✠ 9:35 Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 ✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Mathuyu 10:42 ✠ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 ḥunha ḥurruruyam djorra'ḥa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaṅu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 ḥunha ḥurruruyam djorra'ḥa Gurikmurrum dhärukurrum, dhaṅu namba 46-m dhäwul yaka dhäya.

romli, nhunum yana ðulurr'yuwan mañutjim nhunquway bala ðupthuwan, linygu ñuwakurrum nhunqu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wanganymin, ga bayin nhunu mañutji marrma'mim yana, nhunanham barkthu ðupthu ñunha gurthaliñ banha dhä-gir'yundamiñin ñayili.✠

48 'Ga banhayam dhañu mañikun marimin ñayi.

    Ga gurtham bayin banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayina,  
    ga mewirrim' bayin yaka wälñan yana galyun mañikuyuman bayin yaka ñunhug  
    nhän malany,' ga bilanya.✠

49 Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-ðälmurrun rommuru, bitjan bayin yaka yolñuyu ðämba'ðambakum nhanguway gañany dhunupayuman gurthayu.

50 Manyamak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayinuyan bayin banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkayma dhawar'yun banham ñarru mañikun, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru yaka ñuwatjumanan nyenam yolñuwulim warrawul malaña, ga mä-ñuwatjinyamin ñarru yaka bukmaknha.✠

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru buñgawayi ga yol räywuy!"]

## 10

*Baratjiyu yolñuyu warrayu yakan dhuka maññ'thunman nhalpiyan dhanal ñarru mayali'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom*

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

1 Bala nhan Djesum ñarruñanan balan Djudiyañin makañi ñayili. Ga waripum nhan bitjan bala ñarruñan Djodinñin maniñi galki gali dhimuruñan. Ga guñkun banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguñ. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marñgiyuman.

2 Ga Baratji yolñu warra balaya ñarruñan bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna birrka'yuwana bitjan, "Nhalpiyan yaka ñunha ñalmalingum rom wäña, ... nhan ñarru ðirramuyu ganana nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

3 Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyañiya ñatjil, nhalpiyan yaka ñunha Mawtjitjukum Rom wäña bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?"

4 Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "Ñunha ñalmalingurum mala-ñurrkanhayñuwum Mawtjitjukum yaka rom barranggayuwan ñalmalingum bitjan gam': Ñurruñum nhan ñarru ðjorra' ñatjil wukirri gananninyarawu, ga ñärrun nhan ñarru gananna nhanany."✠

5 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Ñäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ñurrkanhayñuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi warra. 6 Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' ñayi ga dhañu munathany' ñayiny! Ñunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ðirramuny ga dhäykany.✠

7 Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ðirramuyum ganana nhanguway ñändi'miñunham ga mälu'miñunham,

    bala ñarruñan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka  
    nyenam ñayañu-wanganyinha,

8 ga bulal'ma banha ñarru wanganydjinn.✠

9 Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wanganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilan yolthum gänañ'thuman, linygu banhayam dhañu mañikun marimin rom!"

✠ 9:47 Mathuyu 5:29    ✠ 9:48 Yitjaya 66:24    ✠ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35    ✠ 10:4

Ðämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31    ✠ 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27;5:2

✠ 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24



<sup>10</sup> Ga bewalıyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan bunbuñin gānañuñin. Ga banhalayan dhanal yakan ñaṅ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhā mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yuṭayutañumim?”

<sup>11</sup> Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Bilañ ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhāykany ga māyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga mar-ramban' warkthun. <sup>12</sup> Ga bilanyaya bili dhāykawum. Banha nhan ñarru ganan nhanguway dhuway'miñuny bala yuṭthuna ga waripunhan māyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.”<sup>✠</sup>

*Djesu bukumiṅgan yumurrku'wu  
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

<sup>13</sup> Waṅanyimiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrkuny' bala Djesuwuñ, mā nhan ñarru goṅ-ñalthun dhanalinguñ ga bukumiṅgan ñaṅ'thun God-Waṅarrnha mā nhangu ñarru banha ñayañu-ñuwatjinyaramim rom mañ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñaṅ'ñañdhuwanan.

<sup>14</sup> Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyañim nhāñal, bala nhan maḍakarritjtinan nhangu malthundamiyum warrawu bala nhan wāñanan bitjanan, “Yaw, dhāwul dhañun yumurrku'nham ñaṅ'ñañdhuwa, ñinygu God-Waṅarrwum dhañu yolñu warra bilanyan bitjan dhañun warra, gay'. <sup>15</sup> Yo, ñuwatjuma warra bitja guyañiyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djālmiyi God-Waṅarrwum, dhanalim ñarru yulthan yana ñayañumiyim nhangu, bitjan dhañu warra yumurrku' ya' yultha bayiñ yaka ñayañumiyi dhanalinguwaywu ñāñdi'miñuwu ga mālu'miñuwu. Ga banha dhāwulma, dhanalim ñarru banha dhāwulnha yana God-Waṅarrwum yumurrku'.”<sup>✠</sup>

<sup>16</sup> Ga dhurrwarañuru bewalıyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham ñaw'lawyumanan, bala nhan goṅ-ñalthuwanan bala bukumiṅgan God-Waṅarrwuñin nhan ñarru dhayunḡana nhanguway ñayañu-ñuwatjinyamim rom dhanalinguñin, buk-makkuñin yana.

*Ñukunyda' yolñu yakan rangen nyenanharawu God-Waṅarrwu gali'wu  
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

<sup>17</sup> Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuanam ñarruñanharawum, bala nhangu banha ñirramum do'yuwanan. Bala bun'kumu-djiptuwanan nhan gumurrñin Djesuwuñin bala nhan dhā-wirra'yuwanan bitjanan, “Ñuwakurru Marñgikunharami, ñaya nhuna dhā-wirra'yun ñatjil. Bilanya dhañu gam': Nhalpiyan dhika ñaya ñarru yulñum, mā ñaya ñarru yultham yana marñgiyi banha ñaya barkthu djiwarr'ñam nyenay God-Waṅarrwuñin wiyiñumim, wāñña-dhawar'yundanhararam?”

<sup>18</sup> Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhāwu nhunu dhañu bitjanam wāñan, ‘Ñuwakurru Marñgikunharami?’ bitjanam. Dhāwul dhañu bilañ yol yolñu yuwalkma wal'ñu ñuwakurru, God-Waṅarr dhañu nhanbayin yana ñuwakurru.”

<sup>19</sup> Ñinygu mu nhuma dhañu God-Waṅarrwum dhāruk-ḡuñanminyarawu marñgi banha yaka bitjan wāñña,

‘Dhāwul yolñuny boya wañayuma;

Dhāwul marramba'yiya;

Dhāwul manañjiya;

Dhāwul yalkuñ rakaraj;

Dhāwul mayali'-wilkthuwa yolñuny, bala ñarriya manañjiyan nhanbal nhām malany;

Mā-ñalthuwa nhunḡuway ñāñdi'miñuwum ga mālu'miñuwum.”<sup>✠</sup>

<sup>20</sup> Bala nhan banhayam yolñu bitjanan buku-ganitjuman, “Yultha yana marrkapmi marñgikunharami. Ñayam yakan dhañu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewalı ñinygu banha ñaya yothu yana.”

<sup>21</sup> Bala nhan yakan Djesuyum nhāñalan banhaya yolñunham ñayañuyum mā-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wāñan, “Gaṭjuy, ñitjuwan ñayilñin ga djalimnha

nhunguway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ñarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guñan ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warranty. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Waṅarryum nhungum buku-ḍitjuman guñan nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan."

<sup>22</sup> Ga banha nhan bayiñyaya yolñuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayañum-mal'ikinan. Bala nhan ñayiñim ñarruñan galña-mal'ikiyinan, ñinygu nhan banha yuwalk yana ñukunyḍjam'.

<sup>23</sup> Bala nhan Djesuyum nhäñalan ñarruñan, bala nhan wäñanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhañu marimi ñukunyḍja'wum yolñuwu gulñiyinarawu balam djiwarr'ñim!"

<sup>24</sup> Ga banha dhanal malthundamiwum warrayu ñäkul nhanany bilanyawuyma wäñan-hara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäñan bitjan, "Ñäkam warra ñuwatjuma! Wanyu dhañu marimi gulñiyinarawu God-Waṅarrwuñim gurruñumilim romli. <sup>25</sup> Guyaṅiya banha wäyin'nha yäkuny gamuñha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-ḍäl nhangu banha gulñiyinarawum ñunha yutjuwalamurru ñaṅgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda ñel. Yo, bilanyayan banha yulñum ñukunyḍja'wum yolñuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinarawu God-Waṅarrwuñim romli."

<sup>26</sup> Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäñan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirra'yunminan bitjanan, "Ga bilañ nhan yaka dhañu yultham wäña, ga yolñha ñarru barkthu gi banha nyenay ñunhalam djiwarr'ñam nhanguram God-Waṅarrwuñim?"

<sup>27</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny ñarruñan nhäñalan, ga bala bitjanan nhan wäñanam, "Yolñum ñarru banha dhäwul gänam gulñiya God-Waṅarrwuñim Romli nhanguwaywurum ñayañuyu. Ñarru yaka warra meñguñam, nhanmam ñarru banha God-Waṅarryum djäma yana nhä malany bukmak."

<sup>28</sup> Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ñanapum dhañu bili ganan nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhungun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ḍitjumanda?"

<sup>29-30</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñänḍi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warranty nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñuwakurruñan rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum barkthu banha buku-ḍitjumu biyapulñha wal'ñu guñkun marimin, bukuñin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu guñkun buku-ḍitjumu. Ga ñayañu-ñiyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyañ yana, ñinygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalañumin banha barkthu dhañu munatha' ñayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyiñummin wälña-dhawar'yundanharan ñunhalan galkin yana God-Waṅarrwuñim. <sup>31</sup> Ga bayiñ ñarru yaka yolñu bitjanma ñinygu guyañin-yarami yindikunharamin, banhayam nhan ñarru nyumukuñiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun nhan yolñu."✠

*Dhañum nhan biyapul rakananhamin wañayinyarawum*  
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

<sup>32</sup> Ga bilanyamiyum dhanal banha ñarruñanan balan Djurutjalalmñin, ga nhanmam yakan banha Djesum ñurruñun ñarruñan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolñu warra yakan ñapa-munguyuwanan nhanany. Ga guyañin dhanal ñarruñan banha dhärukma nhanany bitjandam wäñanhara, "Yolñuyum warrayu nhä-nany barkthu boyun ñunhalam Djurutjalamma." Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyañiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ñäkul bala nhan luñ'thumanan nhanguway malthundaminham warranty, bala nhan biyapul rakananhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolñuyu warrayu nhanany ñunhal Djurutjalalm. <sup>33</sup> Ga

bitjan nhan banha wäjānam, “Ijākan warra yulparra! Dhañum ñalma yaka ñar-ruñan yulñum Djuritjalāmīn. Ga dhañum ñaya yulñum Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, dhañum dhanal barkthu nhānany ñarambiya-guñun ñurruñu-djirrikayimiwuñin warrawuñ ga rom-marñgikunhamiwuñin warrawuñ. Bala dhanal barkthu nyāku yoranhamin wañayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhānany ñarambiya-guñan ñunha waripuwuñin yolñuwuñ warrawuñ, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu. <sup>34</sup> Ga ñunhalayan bala dhanal barkthu nhānany goña-wikañam. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, ñanakha nhānany boyu. Ga dhurrwarañuru bewaļiyam bala dhanal ñarru nhānany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ñaya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djuļkthu bala ñaya barkthu biyapul banha wälñayi.”\*

*Djayimdu ga Djondu ñañ'thuwan ñurruñuyinyarawu*  
(Mathuyu 20:20-28)

<sup>35</sup> Ga bewaļiyam dhurrwarañuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wu-lay, Djayimma ga Djonma, ñarruñanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ñañ'thuwanan nhanany bitjanan, “Wäy, Marrkapmi Marñgikunharami, dhañu ñalinyu yaka dhäruk nhunñu gathan.”

<sup>36</sup> Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirra'yuwanan bitjanan, “Nhäwu nhuma ñarru ñañ'thunma?”

<sup>37</sup> Ga dhupalim bitjan wäjān, “Wäy, Marrkapmi, yalalañumiyum nhunum barkthu dhañu ñurruwuñmin wal'ñu, ñurru-warryundamin ñanapilingu. Ga bilan' nhunu ñarru bitjanaya bili ñalinyuñgum guyañi? Mä ñarru ñalinyum nhunguran gali'ña. Wañganyma ñarru yaka nyena nhungura dhunupaña gali'ña, ga waripum ñarru nyena wiñ'kuña gali'ña.”

<sup>38</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhäwul nhuma dhañu marñgi nhäwu nhuma yaka dhañu ñañ'thun. ñayam barkthu dhañu yalalañumiyum dhañgađirryun marimin yana. ñalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhañgađirryu bitjan ñaya, ga yanatj linyu ga wañayi barkthu?”\*

<sup>39</sup> Ga dhupalim wäjān, “Ñe, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhañgađirryum, bitju mu bili bitjan ñaya. <sup>40</sup> Wäy-y, banhayam ñarru nhanbayin yana God-Wañarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaña ga yol wiñ'kuña gali'ña. Ga linyu nhan banha ñätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhañu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

<sup>41</sup> Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ñäkul dhupalingun dhärukma banha ñañ'thundam, bala dhanal mađakarritjinan dhupalingu. <sup>42</sup> Bala nhan Djesuyum dhanaliny luñ'thumanan bala bitjanan wäjān, “Marñgi mu nhuma dhañu: banha dhañu djinañum bala ñurru-warryundayñum yolñu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buñgawakunharamin dhanal bayin yaka yolñuwun warrawu guļku'wun. Bilanyan yaka dhañu maļñ'thunma buku-ļiw'yumanma djinalam munatha'ñam ñayinñ. <sup>43</sup> ñarru nhumam ñarru dhäwul bitjanaya. Ga bayin' nhunu ñunhuñ yol yolñu djinal malaña yaka djalmiyi ñurruñuyinyarawum, nhunum ñatjil ñarru djamamiyi waripuwu yolñuwu warrawu.”\* <sup>44</sup> Ga bayin' nhan yolñu djal ñurruñuyinyarawum, nhanmam ñarru djamami bukakkun yana yolñuwu.\* <sup>45</sup> Linyu ñayam banha Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhäwul räli ñarruñan dhanal ñarru yaka yolñu warra nyäku warkthun. ñayam banha räli ñarruñan, mä ñaya ñarru yaka djamä yolñuwun warrawu. ñayam banha ñarruñan ñaya ñarru wañayin mundhurr-guñanmin, mä ñarru bayinuyam bäyarran, dñitjumanä ñarru yolñunhan beñurun maļikuñurun romñuru.”

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolñuny*  
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

\* 10:34 Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham Iurrun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ☆ 10:38 Luk 12:50 ☆ 10:43 Luk 22:25-26 ☆ 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolju warra gulku marimi ḍoy'yuwan junhal Djarikawnha ñayiña. Ga banha dhanal gananam banhayam ñayi, bitjanam yolju yakan bambay nyenan gali'ña dhukaña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miñu, ñäj'thuwan nyinan. <sup>47</sup> Ga banha nhan bayinuya ñäkul nhanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam ḍul'kthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuḷ yarraṭaṇa, ḷinygun ṇanapu wiyinḷumin yakan dhaṇu gälkuḷanam nhunḷu. Gu, mañutji-wuyuwan nyäku."

<sup>48</sup> Bala dhanal yolḷuyum warrayu ñäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ṇarruṇan dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Ye, ... mukthuwan!"

ṇarru nhanmam marimanan dhika yatjuwan bitjanan, "Djesu! Daybitkuḷ yarraṭaṇa, mañutji-wuyuwa nyäku!"

<sup>49</sup> Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäṇanan, "Gu, rälin warra nhänany guyukañ!"

Ga dhanalim ṇarruṇan nhanguḷ, bala wäṇanan bitjanan, "Ye, bilin, mukthuwan. ḷunha nhunḷu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ṇakaman!"

<sup>50</sup> Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ñäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruṇma bala ṇakamanam ga bondin yana ṇarruṇanam-Djesuwuḷim."

<sup>51</sup> Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirra'yuwan bitjanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayyumu buku-ganitjuman bitjanan, "Buku-djulji, djälmiyi ñaya yaka dhaṇu nhänharawun."

<sup>52</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäṇan nhangu, "ḷinygun nhunu dhaṇu mä-yuwalktjinan, ṇayam ṇarru ḍukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhaṇu yuwatjinan, gatjuy ṇarryan!"

Bala nhan Bätimayatjkum mañutjim dhunupan ḷapthuwanan. Ga bewaḷiyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

## 11

*Djesu ḍoy'yuwan Djurutjalamnha*

*(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)*

<sup>1</sup> Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ṇarruṇanan bala.\* Ga banha dhanal yakan ṇarruṇanam Djurutjalamḷim, bala dhanal ṇarruṇan bukuyu ñayathan bulal'nha ñayim yäku Bithanin ga Batpatjinha, ḷunhalayan bukuña yäkuña Wolipṇan.

<sup>2</sup> Bala nhan Djesuyum wäṇanan nhanguway bulal'nham malthundamay wulaynha bitjanan, "Gatjuy nhumam ṇarryan wulay. Ga banha nhumam ṇarru banhalayam ñayiña ḍoy'yun, ga maḷḷ'thumanma nhumam ṇarru wäyinnha yäkuñ ḍuḷ'kiny, dhäya ṇarru yaka garrwi'yunda dharpaṇa. Ga dhäwul nhan banha buḷgannharra yulḷum. Ga yapthuman nhumam ṇarru raki', bala rälin golan nyäkuḷ. <sup>3</sup> Ga banha ṇarru yolḷuyum dhä-wirra'yun, 'Nhäwu nhumam yaka dhaṇu yapthumanma?' bitjanma, nhumam ṇarru bitjana wäṇa, 'Garray dhaṇu ḍjinaku djälmiyin, ga yaḷjuwa nhan ṇarru ḍitjuman nhunḷu."

<sup>4</sup> Ga banha dhupal ṇarruṇanam bala dhupal nhänalan banha ḍuḷ'kinham, ṇarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrña yana buḷbuṇa. <sup>5</sup> Bala banha yolḷuyum warrayu dhä-wirra'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Wäy! Yulpulay, nhäwu nhumam yaka dhaṇu ḍuḷ'kiwuḷim yapthuman?"

<sup>6</sup> Ga dhupalim wäṇan, "Garray dhaṇu ḍjinaku djälmiyin, ga yaḷjuwa ṇanapu ṇarru ḍitjuman." Bala dhanal yana dhayunganan. <sup>7</sup> Bala dhupalim banha guyukanan banha ḍuḷ'kinham Djesuwuḷin. Ga ḷunhalam dhanalim ṇarruṇan banha ṇäkirriñyawuyama girri' dhanalinguway ḷalthumanan ḍuḷ'kiwuḷin ṇarakali, bala nhan Djesum ḷalthuwanan nhanguḷ ṇarakali, bala ṇarruṇanan Djurutjalamḷin.

<sup>8</sup> Ga gulkuyn yakan banha yolḷuyum warrayu ṇäkirriñyawuyama girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukaḷim. Ga waripuyum yolḷuyum warrayu ṇarruṇan bak'pakthuman baṇan man'tjarrmin bitjan gulwirri baṇa, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ṇarruṇan dhukaḷin rarr'yuwan mä nhan ṇarru yaka ḍuḷ'kim

\* 11:1 Ga yäkuñ nhan banha bukuñ 'Wolip'. ḷinygu gulku marimi yakan borum mala wolip ḷathan banhalaya bukuña. Bala dhanal bayin yaka wiyikan' birriñ'yuwarra borumḷurum. Ga bewaḷiya bukuñuru ga bala Djurutjalamḷim galkin.

gayanh'thamurrin ñarruṅa.† Ga rom dhanalingu yakan ñoyan dhanal ñarru bitjan goṅmiwum yolṅuwu gumurr-ṅuwatji. Ga waripum yolṅu warra yakan ñarruṅan gumurr-murru, ga waripum warra dthurputj yakan ñarruṅan. <sup>9</sup> Ga bitjanan dhanal ñarruṅan banha yatjunminam gam',

“Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhaṅu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

Dhaṅum nhan ga ñarruṅam God-Waṅarrwurun yäkuuyum.

Nhän banha God-Waṅarryu nhanany dju'yuwuanam, ga dhaṅun nhan rälin yaka ñarruṅam.✠

<sup>10</sup> Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhaṅu ñanapu yaka wokthuna nhungu! God-Waṅarr marrkapmi, nhunum ñarru dhaṅunham yolṅuny bungawayumana bukmakkum yana Djuwwum yolṅuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ṅurkhanhayṅuny nhangu Geṅ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhaṅu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅam nhunum dhaṅu yindi-marimil!”

<sup>11</sup> Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra dṅoyuwuanam ṅunhalam banha God-Waṅarrwuḷim Dharrpalṅam Buṅbuṅa, bala nhan ñarruṅan nhäṅalan liw'yumanan, banha mungurra malany banhalaya loḷuṅa, banha yakan dṅingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum ḡlyuwuanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buṅbu bala dṅitjuwanan ñarruṅan balan Bithaniḷin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuyṅa 12-nha.

*Djesuyu wäṅan dharpany wanyuyu dhärukthu*

(*Mathuyu 21:18-19*)

<sup>12</sup> Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruṅanan beṅurum Bithaniṅurum balan Djurutjalamḷin. Ga gandarrṅam bala nhan Djesum marrya'yinan. <sup>13</sup> Bala nhan nhäṅalan dharpan, dhäyan yakan gali'ṅa dhukaṅa. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruṅan nhan galkiyin borumgu maḷṅ'thumandawu ñarru dhäwulnha. Yo, marwaṭma guḷku yakan goyuan ñarru borumnha bayaṅum, ḷinygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. <sup>14</sup> Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäṅan bayikuya dharpawum bitjanan, “Dhäwul ñarru yolṅuyum biyapulma nhunguṅum borum ḡoka!” bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguuru ṅäkul nhanany bilanyaḷim wäṅanharali.

*Djesuyu darrtjalkkuwan God-Waṅarrwu Dharrpal Buṅbu*

(*Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22*)

<sup>15</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruṅanan balan Djurutjalamḷin. Ga biyapul nhan ñarruṅan balaya God-Waṅarrwuḷ Dharrpalḷi Buṅbuḷi. Ga banhalaya goḍuṅa ṅayaṅa banha yakan loḷuwunuwan Dharrpalnhan Mungurnha, yolṅuyum warrayu ñarruṅan wäyinnha mala wuṅḷi'yuan mundhurruw-guṅandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djuḷkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Dhäwulnha dhanal banha bayikuya buṅbuwum rum'rumdhuwan, maḷikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolṅuy warrayu yakan rrupiyam malany buku-djuḷkthuman, ga waripuyum yakan goṅ-djuḷul'yuwuanan, mananjan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawaṭthuman beṅurum banha mungurrṅurum, djalkthuwanan nhan ñarruṅan dhanalingu daybuḷma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. <sup>16</sup> Ga gulyumanan nhan yakan banha yolṅunham warany girri'ṅurum gujukanharanuru, banha dhanal yakan ṅunhawitjan mungurrmurru räy-ṅarr'ṅarr ñarruṅan.

† <sup>11:8</sup> Mäkkuṅum banha ṅurruṅum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baṅa'. ṅarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baṅa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. ✠ <sup>11:9</sup> Manikay Mala

<sup>11:26</sup> ‡ <sup>11:15</sup> Ga bitjan dhanalim yakan buku-djuḷkthumanminam rrupiyam: Dhaṅu nhumam ṅay' Rawuman rrupiya mäyaṅ, ga rälim guṅa Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiṅuya wuṅḷi'yun ṅunha bungawany warrayu banha God-Waṅarrwuru Dharrpalwu Buṅbuwu. ṅarru dhanal yakan banha banhalaya God-Waṅarrwuḷin Dharrpalṅan Buṅbuṅa bitjanyam djäma.

<sup>17</sup> Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marngiyumanan gul'kunhan yana bitjanan, "Baman' njetil nhan God-Wajarr wajan nhangu djawarrkiwul yolhuwul nhan jarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, 'God-Wajarrwum Buṅbu jarru yaka dhäya bukmakku yana bäpurruwu yolhuwu buku-njalhundawu.' Ga nhumam dhanum Buṅbuny rrorru, yanawarri dhanu mananganmiwun buṅbu."✠

<sup>18</sup> Ga banha dhanal jurruru-djirrikayimiyum ga rom-marngikunhamiyum warrayu jakul, banha nhanany Djesunham banha nah nhan yakan djäma, bala dhanal marimanan jayanu-malikinam. Bala dhanal yakan wajanharaminan dhukawun rangen boyandawun nhangu, jarru dhanal dhawul banha biyanjinyam nhangu linygu bukmakma yolhu warra yakan banha Djesuwun marimanan djalmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny juwatjuman marngiyumanan.

<sup>19</sup> Ga banha walum gulhyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu jarrujanen bejorum Djurutjalammurum balan Bithanilin.

*Jän'thuwam God-Wajarrnam mä-yuwalktjinyarayun jayanjuyum*  
(Mathuyu 21:20-22)

<sup>20-21</sup> Ga waripuyun djadaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ditjuwan balaya Djurutjalamli. Ga gandarrnam dhanal djulkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wajan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, linygu dhanal banha njälal dharpan rawaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali linygu marwatjuru ga bat-gathan junha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknya guyanin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wajan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wajan, "Marngikunharami, dhanum banha dharpan rawaknha nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wajan!"

<sup>22</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wajan, "Banha nhuma jarru God-Wajarrwum mä-yuwalktji, nhunum jarru bitjanya bili warkthun bitjan jaya. <sup>23</sup> Ga banha nhuma jarru yultham mä-yuwalktji warppam'thum yana jayanjuyum, ga dhawulma mä-yulkthun, nhumam jarru wajan dhanum gay' bukuny jayiny nhan jarru nakamana bala gapulin damurrulin lupthun. Nhanmam jarru God-Wajarryum gitthumana yana bukuny jayiny."✠

<sup>24</sup> Yo, dhawul warra menjugam. Banha nhunu jarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum jän'thuwan nänany birrka'miwun, ga nhanmam jarru gujanaya yana. <sup>25</sup> Ga banha nhunu jarru bukuminganma, jurrumum njättil guyanija: Bayin nhunu yolhony jayanu-malikuyuman, jarrya njättil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakaraṅ, dhawul guyanija bayarra'wu. Ga banha nhunu jarru bitjanayam warkthun, nhanmam jarru God-Wajarryum baya-rakaraman nhungum, nah malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu njättil baya-rakaraṅ, ga jarrun bukuminga God-Wajarrwulim. <sup>26</sup> [Ga banha nhunu yolhu dhanum baya-rakaranharawu, nhanmam jarru God-Wajarryum banha dhawulnha nhungum maliku mala menjugam.]"✠ ✠

*Jalpalimiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny*  
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

<sup>27</sup> Ga banha dhanal doyyuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djudupthuwanam mungurrin banha yakan loluwunuwan God-Wajarrwu Dharrpal Buṅbu. Ga dhanalim banha jurruru-djirrikayimim ga Djuwu jurru-warryundayum warra ga rom-marngikunhamim yolhu warra doyyuwanan nhangu. <sup>28</sup> Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, gu rakaran wilak nanapilingu, yolthu nhuna banha wajanam dinakum buṅbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhanu barka-nhinathunganam?"

<sup>29</sup> Jarru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, "Jaya njättil nhumaliny jän'thun, jay'. Nhuma njättil jarru nyäku rakaram, ga jarrun jayam jarru nhumalingum rakaram. <sup>30</sup> Marngi nhuma banha

✠ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11 ✠ 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinli 13:2 § 11:26 Nunha jurrugam djorra'ga Gurikmurrum dhärukurrum, dhanu namba 26-ma dhawulnha yaka djingaryun. ✠ 11:26 Mathuyu 6:14-15

Djongum, banha Buku-łupthumandamiwum yolɲuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathunɣan yolɲuwum warrawu buku-łupthumandawu? God-Waɲarryu, wo yolɲuyu?

<sup>31</sup> Bala dhanalim banha wājanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ɲalmam ɲarru dhaɲu buku-ganitjuman nhangu? Banha ɲalma ɲarru bitjanma wāɲa, ‘God-Waɲarryu nhanany banha wājan,’ bitjanma. Ga nhanmam ɲarru bitjana wāɲa, ‘Ga nhāwun nhumam banha nhangum Djongum dhāwul mā-yuwalkin dhārukku?’” <sup>32</sup> Ga banha ɲalma ɲarru bitjanma wāɲa, ‘Yolɲuyu warrayu nhanany banha wāɲa bayikuya djāmawu,’ bitjanma, dhanalim ɲarru yolɲum warra maɖakarritjin, linygu dhanal marɲgi banha dhaɲu Djonon yolɲu God-Waɲarrwu djawarrkmi.”

<sup>33</sup> Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhāwul ɲanapu dhaɲu marɲgi!”

Ga ɲārrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “ɲayam ɲarru dhāwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhānany banha barka-nhinathunɣan.”

## 12

*Djesuyu rakan dhāwu mayali'mi borum-djāgamiwuy*  
(Mathuy 21:33-46; Luk 20:9-19)

<sup>1</sup> Ga bewaliyam dhurrwararuru nhan Djesu biyapul wājan bayikuya banha ɲurruru-djirrikaymiwu ga rom-marɲgikunhamiwu ga Djuwwu ɲuru-warrundayɲuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakan mayali'minganam gam', “Waɲganymiyum waluyu nhan ɲayi-waɲaɲu yolɲu ɖuktukmiyin nhān ɲarru borum, wuɲuyumuɲ'tjinya lāmu-nyipan. Yo, ga ɲurruɲum nhan ɲātjil lerr'yuwun ɲayiny baɲarra'yuman, dharpa gulkuhuwan, bala loɭun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djāma waɲara' garramatɭi mel'ɲuwun djāgamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolɲunhan warrany māyan djāgaminhan warrany, mā dhanal ɲarru yaka djāgan bayikuya borumgun. Ga yalala ɲarru banha borumdjim bala dhanal ɲarru gānan'thumana nhangum bayikuyam ɲayi-waɲaɲuwum yolɲu. Manymak, bala nhan banha ɲayi-waɲaɲum ɲarruɲanan waripulɲin ɲayili.✠

<sup>2</sup> Ga banha nhan walum galkiyin borumgum gulkuhundawu, bala nhan banha ɲayi-waɲaɲuyum djuy'yuwanan nhanguway djāmaminham, mā nhan ɲarru balayan ɲarruɲam borum-djāgamiwulɲin warrawuɭ dhanal ɲarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gātɲurum. <sup>3</sup> Ga dhanalim banha yolɲuyum warrayu nhāɲalan bala barkan warryuwan bala boyanan, bala ɖupthuwanan nhanany warraɲulɲin goɲ-waɲaranhan.

<sup>4</sup> Ga biyapul nhan banha ɲayi-waɲaɲuyu djuy'yuwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu muɭkurrnha yakan djuɖul'yuwan maɲgu'-yuɖthumanan ga baya nhan djeti gulku miyin. Bala dhanal nhanany dhawaɖthumanan bewaliyam goɲ-waɲaran. <sup>5</sup> Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djāmaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mā-waɲganynha yakan banha bilanyayam maɲ'thuwan. Waripuny dhanal djāmaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waɲayumanan. <sup>6</sup> Yo, ga waɲganynha yakan banha yolɲum nyenan, gāthu'miɲun nhanbal, ɖirramun, banha nhan yakan marimanan nhangum mā-ɲuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mālu'miɲuyum guyaɲin, ‘Banha ɲaya ɲarru gāthu'miɲunham nyākuway djuy'yun, dhanalim ɲarru banha nhangun gumurr-ɲuwatjim ga buthuru-witjunma.’

<sup>7</sup> Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gāthu'miɲunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu nhāɲal gāthu'miɲunham bala dhanal wājanharaminan, ‘Wäy, yulparra, nhāɲa ɲatjil warra dhaɲu! Dhaɲum nhan gāthu'miɲunhan mālu'miɲuyum djuy'yuwan. Ga yalalaɲumim ɲarru banha mālu'miɲum waɲayi, bala nhānnha barkthu banha djinaɲun bukmakma nhā malany māyaɲ nhangunum. Gu, ɲalma boyana waɲayumana nhangum gāthu'miɲunham, mā ɲarru dhaɲu bukmakma nhām mala ɲalmalingun.’ <sup>8</sup> Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, waɲayumanan yana. Bala dhanal nhangum rumbalma ɖupthuwanan warraɲulɲin, ɖiltji-ɖuwaɖthumanan bayikuya banha loɭuwum.”

<sup>9</sup> Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha ñalapałminham bitjanan, “Nhalpiyana nhumam yaka guyañi? Nhalpiyana nhan ñarru bayiñyuya ñayi-waṭañyuyum yolñyuy guyañi ñunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ñarru ñarruñan yana bala boyana wayayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ñarru banhayam ñayi borummim guñan waripuwułin yolñuwuł warrawuł djägawu.

<sup>10</sup> Linygu mu nsuma dhañu marñgimi banha God-Wañarrwułim Djorra'ña yaka bitjan dhäya, 'Wanganyma banha bätu dhanal djämamiyum warrayu dpuṭhuwanan, linygu dhanal małiku rakaranan.

Ñarru banhayam bätu ñuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

<sup>11</sup> Ga God-Wañarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-wiđi'min yulñum!'”<sup>☆</sup>

<sup>12</sup> Ga dhanalim ñalapałmiyum dharanñanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayiñyuyam dhäwuy. Dhanalim banha bilanyan ñalapałmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ñayañu-małikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ñayathandawun, dhanal ñarru nhanany dharrungułin dhethunñan. Ñarru dhanal yakan banha yolñuwun warrawu biyañiyinam, bala dhanal yana ñarruñanan.

*Yolñyuy warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax (Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ga dhurrwarañuru bewałiyam Djuwuł ñurru-warryundayñyuy luñ'thuman yolñuny warrany banha Baratjiny yolñuny warrany ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrany. Bala dhanal djuy'yuwanan banha yolñunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan ñarru be nhalpiyan małikuyuman wäñja, mä dhanal ñarru mari-đoy'yuna nhangu. <sup>14</sup> Bala dhanal wäñanan nhangu Djesuwum bitjanan, “Marñgikunharami, bukmak ñanapu dhañu marñgi nuñgum, banha nnumun bayiñ yaka dhañu ñuwakurru yana warkthun, ga wäñja nhunu bayiñ yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhañu mala-djarryundami yolñu, linygu nhunu bayiñ yolñuwu yaka djäma rrambanjyuman bukmaku yana, ñalapałmiwu ga yaka bir-rkamiwu. Ga God-Wañarrwum dhäruk nhunu bayiñ yaka yuwalk yana marñgiyuman.\* Ñanapu ñäñ'thun nhuna ñay... Nhä banha dhunupa ñalmalingu Djuwwum bapurruwu ñalma ñarru yaka molum-rrupiya buku-đitjuman Rawumbuyum gapmangu yäku tax-ma, banha dhanal bungawan djinakan ñayiwu ñarakawu?”

<sup>15</sup> Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäñjarra, ‘Dhäwul dhuwanma ñuwakurru, nsuma ñarru wuñiłi'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,’ bitjarram, ga nhanmam warri banha mariłin gulñiyarra Rawumangułin gapmanguł warrawuł. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, ‘Yuw, Gatjuynha wuñiłi'yuwan warra djanañyuyam wawañdayu,’ bitjarram. Ga banham nhan mariłin dhethunñanmin Djuwułin yolñuwuł warrawuł, linygu dhäwulnha dhanal yakan duktułmiyin dhanal ñarru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bung-awayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäñjan, “Yaka nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkuł wawañda, ñaya nhäma.”

<sup>16</sup> Bala dhanal guñanan nhanguł Djesuwuł wangany ñaraka. Ga nhäñal nhan, bala wäñanan bitjanan, “Yol dhañum wuñiłi ga ñaykana djinalañam wawañdaya ñarakaña?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuñiłi nhänña Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuyun Gapmanguł!”

<sup>17</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wäñjan, “Gatjuy, đitjuman warra guña nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuyum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Wañarrwum bitjaya bili nhangum đitjuma guña.”

Ga gułkuyun banha ñäkulam nhanany dhärukma ñirr'yuwanan, linygu nhan dhanal-ingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärukthum.

*Djesuny dhanal dhä-wirrkayuwana rakunymiwu yolñuwu warrawu (Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)*

☆ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

\* 12:14 Rawumbuyuwu yolñuwu warrawu yindi bungawa yäku 'Djetja'.



<sup>18</sup> Ga waripu miṭṭji yolḡu warra yäku Djatutjiyu yakan yolḡuny warrany marḡiyuman, be barkthu dhäwulnha yolḡum warra wälḡayi rakunyḡurum. Ga bilanyamiyuman dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäḡanam,<sup>☆</sup> <sup>19</sup> “Marḡikunharami, bitjan ḡunha Mawtjitḡthum wukirri God-Waḡarrwum rom: Banha ḡarru yolḡuyu dhäykany mäyam, ga waḡayi nhan ḡarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miḡuyun ḡarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalaḡumi dhupal ḡarru banha yothum maḡḡ'ḡthuman, nhangun bayikuyan waḡawun ḡirramuwu.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Ga nhämi dhaḡum gam'? Guḡku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ḡatḡil ḡalaḡalyu wäwa'miḡuyu mäyanam banha dhäykanham bala waḡayinan, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. <sup>21</sup> Bewälim nhänha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayiḡ romḡun malthuwan. Ga waḡayin nhan banha ḡirramum yothunharra yana. <sup>22</sup> Ga bitjanan ḡinyu yakan banha maḡḡ'ḡthuwaman bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjium warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romḡum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha waḡayinan yothunharra yana. Ga dhä-yurputḡnha nhan dhäykam waḡayin.

<sup>23</sup> Ga dḡinakun ḡanapu ḡarru nhunany dhaḡu dhä-wirrkayunma, gam': Banha ḡarru God-Waḡarruy yolḡunham warrany wälḡayumu rakunyḡurum ḡunhalam dḡiwarr'ḡam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälḡayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, ḡinyu guḡku'wura dhanalinguḡ nhan yakan banha nyenanam?”

<sup>24</sup> Ga nhanmam Djesum wäḡan bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaḡu dḡarpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhaḡu God-Waḡarrwum dhärukku yultham marḡi, ga dhäwul nhuma marḡi nhanguru ganydḡarrwu.

<sup>25</sup> Banha barkthu yolḡum warra wälḡayi rakunyḡurum, banhayam dhanal ḡarru bilanyan bitjan God-Waḡarrwum dhäwumin warra, dḡiwarr'wuyunha yolḡu warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami ḡunhalayam. Bukmakma yolḡu warra ḡunhalam dḡiwarr'ḡam barkthu waḡanyanha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolḡum warra dhawu'-nhinathuḡanmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. <sup>26</sup> Nhumam yaka dhaḡu bitjan guyaji yana warri ḡarru dhäwulnha yolḡum warra wälḡayi rakunyḡurum. Guyaji warra banha dhäwu Mawtjitḡkuḡ ḡunha God-Waḡarrwuḡ Dhuyḡa Dḡorra'ḡa: banha nhan nhäḡal dhaḡutha dharpaḡa, ga God-Waḡarr yakan wäḡan nhanguḡ bitjan, 'ḡayam dhaḡu God-Waḡarr dhanalingu Yipurayimḡu ga Yitḡakku ga Dḡaykupku.<sup>☆</sup> <sup>27</sup> Dhäwul nhan bitjan wäḡan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Waḡarr. Banham nhan bitjanam wäḡan, ḡinyu nhan God-Waḡarr dhanalingu dḡinakun bala waluwu, ḡinyu dhanal banhayam yolḡu warra wälḡan yaka nyena God-Waḡarrwuḡin, dhäwulnha dhanal rakuny. ḡinyu wälḡami yolḡu warra bayiḡ yaka banha God-Waḡarrwum buku-ḡalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalinguḡ dhuwan guyaḡinaram.”

*Mä-ḡuwatḡiya God-Waḡarrwum ga mä-ḡuwatḡiya yolḡuwum warrawu  
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

<sup>28</sup> Ga ḡunhalaya yakan nyenan waḡany rom-marḡikunharami yolḡu, mäkiril-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyaḡinam: banha nhan Djesuyum ḡuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ḡitḡuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ḡäḡ'ḡthuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhaḡu ḡurruḡum marimim wal'ḡu God-Waḡarrwum rom?”

<sup>29</sup> Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitḡuman bitjanan, “Dhaḡu banha ḡurruḡum wal'ḡu rom ḡunha God-Waḡarrwuḡim dḡorra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'ḡäkam warra ḡuwatḡuma, nhumam Yitḡuralpuyḡuyum yolḡuyu warrayuḡ God-Waḡarr yana dhaḡu nhanbay ḡurruḡum bungawa ḡalmalingum, dhäwul yaka dhaḡu waripu yolḡu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ḡalma ḡarru yaka dhaḡu mäkiril-witḡunma!

☆ 12:18 Dḡuy'yundawuḡ Dhäwu 23:8

☆ 12:19 Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

☆ 12:26

<sup>30</sup> Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhañu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñuyu.

Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayañuyum,  
ga bukmakthu yana nhunguļ dhākay-ñanharayu, ga guyañinyarayuy.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhunguļ ganydjarryum, bitjan  
nhunu bayiñ ñunhuñ nhāwu mala ganydjarr-ļaw'yuman djāmawu. ☆

<sup>31</sup> Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun  
gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu  
bayiñ ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhañun banha bulal'nha rom wulanyha biyapulma wal'ñu ñurruñu. ☆

<sup>32</sup> Bala nhan banha rom-marñgikunhamim yolñu bitjanan wāñan, "Yultha dhañuyam!  
God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum ñurruñu bunggawa. Dhunupa yana  
nhunu dhañu bitjanam wāñan banha 'Dhāwulnha dhañu bilañ waripum God-Wañarr, ...  
nhanbayin yana wañganyha, ga linygun!' ☆ <sup>33</sup> Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman  
nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhāwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma  
ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayañuyuy. Ga  
bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhākay-ñanharayum, ga guyañin-  
yarayum, bitjan ñalma bayiñ ga warr'warryum guyañi bilañ nhā mala. Ga bitjan  
nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayiñ ñalma ganydjarr-  
ļaw'yuman ñunhuñ nhāwu djāmawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha  
waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayiñ nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji.  
Dhuwaniyan banha rom wulanyha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djuļkthumana nhan  
yaka djinajum romdhu, dhañum banha waripunham romnha malany, banha nhā ñalma  
bayiñ yaka mundhurr-guñan, wo biyarrrhan bayiñ wāyin mundhurr-guñandawu. ☆

<sup>34</sup> Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ñākul bala nhan djambatjthun  
dhārukthum wāñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gānitjumanam,  
"Bilin nhunu dhañu dharañganan, dhañu nhunu yaka guya'-guyañin nhunu ñarru God-  
Wañarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wālñayum."

Ga dhāwulnha banha biyapulma bilañ yol yolñu dhurrwara-wapthuwan  
wāñan nhangu, linygu dhāwulnha ñarru banha bilañ yolthu nhanany dhārukma  
djuļkthuman. ☆

*Mañutji-dhunupayumandam yolñu dhañu Geñ Daybitkuru yarrañajuru, ñarru nhan  
banha bunggawa yulñum nhangum Daybitkum*

(*Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44*)

<sup>35</sup> Ga bilanyamiyumu nhan yakan bađak Djesuyum dhanaliny marñgiyuman yolñun-  
ham warrany ñunhal God-Wañarrwura Dharrpalña Buñbuñam. Ga bitjan nhan  
rakaranam, "Marñgi mu nhuma dhañu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ñātjil,  
ga dhanalim yakan dhañu nhumalingurum rom-marñgikunhamiyu rakaran, be warri  
banha God-Wañarrwum Mañutji-dhunupayumanda barkthu maļñ'thu nhanguran Day-  
bitkuran yarrañajuru be nhā'miñu, nhanguran ñarru yarrañaja maļñ'thu. <sup>36</sup> Yo, ñātjil  
nhan banha God-Wañarrwuļ Dhuyu Birrimbirryu dhāruk-guñan Daybitkuļ dhāwu'wu  
wukirriwu bitjan:

'God-Wañarr wāñan nyākuļim bungawawuļ bitjanan,

"Gu rālin ñarrya, ga djinalan nyiniyam nyākuran dhunupa'ñuñan gali'ñam, mā  
nhunun ñarru banha galkim nyākuram,

ga baya ñaya ñarru miriñuny nhungu dhuñuwapthuman, bala nhunu ñarru  
yaka ñuku-goyuman dhanalinguļ.'" ☆

<sup>37a</sup> Ga nhananhan banha yakan Mañutji-dhunupayumandanhan yolñuny nhan Geñ  
Daybithum bunggawa rakaranan. Ga nhāwun nhan banha be Daybitkuran yarrañaja  
bunggawa'miñu nhangum Daybitkum?"

☆ 12:30 Dāmbu-wiļ'yundami Rom 6:4-5 ☆ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 ☆ 12:32

Dāmbu-wiļ'yundami Rom 4:35 ☆ 12:33 Yotjiya 6:6 ☆ 12:34 Luk 10:25-28 ☆ 12:36 Manikay

*Rukitjtjiya ñarrya bala rom-marngikunhamiwum yoljuwu warrawu*  
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

<sup>37b</sup> Ga gułkuyu yakan banha yoljuyum warrayu ñäkul nhanany Djesunham dhärükma, ga mä-ñuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. <sup>38</sup> Ga bađak nhan yakan banha Djesuyum marngiyuman yoljunham warrany, bala nhan bitjanan wäñanam, “Wäy, djäga warra ñay, ñunhukum banha rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhañum dhanal bayiñ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiñ do'lim ñarruñ, ga girrim' dhanal bayiñ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ñarru yoljuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wäñ, ‘Yo, nhämi way yolju,’ bitjana. <sup>39</sup> Ga banha dhanal bayiñ biryamiñim buñbuli ñarruñ buku-ñalthundawum, wo ñathamiñim ñayiñi, dhanalim bayiñ ñuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ñarru yaka yoljuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya. <sup>40</sup> Ñarru dhanal bayiñ yaka banha bawa'-guñan ñunha buku-gurthawuynham dhäykany warrany bala yaka manajin buñbun mala dhanalingu. Ga bewaļiyam dhurrwarañuru bala dhanal bayiñ ñarruñ balan biryamiñin buñbuli bala nyin bukumiñgana, djaka'-wikarra be, mä ñarru yoljuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam God-Wañarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum maļikuwuyma.”

*Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guñan nhanguwayma rrupiya God-Wañarrwun*  
(Luk 21:1-4)

<sup>41</sup> Ga bewaļiyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan ñinygu banha ñalaña yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ñunhal banha God-Wañarrwuł Dharrpalña Buñbuña. Ga nhäñal nhan yakan banha yoljuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ñarruñ rrupiya malany rarr'yuwana balaya rupa'li. Ga ñukunyđja'yu yoljuyu warrayu ñarruñ rarr'yuwana yinđimi rrupiya. <sup>42</sup> Ga bulum banha gurrupuruñ buku-gurthawuynha dhäyka ñoy'yuwana, ga gunyañam nhan banha bulal'nha yutuñwalañ marimin ñaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

<sup>43</sup> Bala nhan Djesum gawaw'yuwana nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhañum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinajum dhäykayu guñan warrpam'thuwanan, djułkthumana yaka ñukunyđja'wuñum mundhurr-guñanda. <sup>44</sup> Djinajum ñukunyđja'yu yoljuyu warrayu guyañin yana warri dhanal gułku gunyañ. Ga ñunha ñayiñam dhanalingu ñarruñ gułku yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam djinajum dhäykayu warrpam'thuwanan guñan, dhäwulnha nhän bilarñ dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ñathawu.”

## 13

*Djesuyu rakanan ñätjilmingana mari banha Dharrpalwu Buñbuwu*  
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

<sup>1</sup> Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawañthuwanañ beñurum banha God-Wañarrwułin Dharrpal'ñam Buñbuña. Bala nhan wañganyma yolju wäñan bitjanan, “Wäy Marngikunharami, nhäña ñatjil dhañu ya', dhañum latjun' buñbu ñatja? Nhän dhañum bätthu malany yinđimin marimin, ñatja?”

<sup>2</sup> Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Dhañu nhuma yaka nhäma latju' buñbu, dhañum barkthu bakthun. Ga dhäwulnha ñarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ñarru yaka dhañu bätthum mala ñoya bakthundan.”

*Djesuyu yakan rakanan nhaliyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu*  
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

<sup>3</sup> Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ñarruñanan balan bukuñin yäkuļi Wolipñin banha dhupal yakan nhänharamin God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha ñurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ñarruñanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirra'yuwanañ, <sup>4</sup> “Marrkapmi, ñatjil ñanapilingu rakanan dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakananam. Nhätha ñarru banha yoljuyum bakthumu dhañum buñbuny, ga nhaliyu ñanapu ñarru marngiyim?” bitjan.

<sup>5</sup> Ga nhanmam Djesum wājan, “Djāga warra ḡarra yulḡum, mā nhumaliny ḡarru dhāwul mu yolḡuyum mayali'-wilkthu. <sup>6</sup> Guḡkun ḡarru banha yolḡum warra doy'yu, ga bitjuḡ waraḡatji, 'ḡaya dhaḡu Maḡutji-dhunupayumandam,' ga guḡkunhan dhanal barkthu banha yolḡunham warrany mayali'-wilkthu. <sup>7</sup> Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ḡāku. Ga waripu yolḡu warra barkthu doy'yu bala ḡarruḡay dhāwugolanharamin waripuwuyḡna mariwuy. ḡarru nhumam dhāwulḡna ḡoy-buḡnakiya bayiḡuyam mala dhāwuy, ḡay? Mariwuyma nhuma ḡarru dhāwu ḡāku yana, bāymaḡuḡi ga bārkuḡi, ḡarru banhayam dhāwul yana dhā-dhawar'yundamim walu. <sup>8</sup> Guḡku ga guḡku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawaḡthu. Yolḡu warra waḡḡany bāpurum barkthu mari-doy'yun waripuḡuwun bāpuruwu. Ga waḡḡanybuyma ḡarakawuy ḡayiwuy barkthu mari-doy'yu waripuḡuḡin ḡayili. Bala barkthu banha ḡayim dhaḡum nhanbayim marrmarryun, ḡiḡda-warr'warryun. Ga ḡatham barkthu banha dhawar'yun wiyiḡumiwun waluwu, ga yolḡum warra ḡarru banha marimin djaḡḡarryim. Ga ḡurruḡum ḡarru banha dhuwaniyan mala mari maḡḡ'thu, ga bulum barkthu banha yinḡin marimin mari maḡḡ'thu. Bitju nhan barkthu banha maḡḡ'thum gam': Bitjan bayiḡ dhāykayu ḡurruyir'yuna ḡāma'ḡaman rerrin yothuwun dhāwal-guyaḡinyarawun.

<sup>9</sup> Djāgan warra nhumaliḡuway yulḡum, mā nhumaliny ḡarru yaka mu yolḡuyum warrayu bawa'-wikaḡ. Yolḡum warra nhumaliḡu ḡarru ḡurru-bil'pilyun bili nhumam bayiḡ yaka banha ḡāku malthun. Ga ḡayathu dhanal barkthu nhumaliny bala duḡthun dhā-wirrkayandawun, bala ḡarru bartjumun nhumaliny ḡunhalam biryamiḡam buḡbuḡa. Ga dhāyanhamiḡun dhanal barkthu nhumaliny ḡapuḡḡaliḡ yana gumurrin buḡgawawuḡin warrawuḡ ga gapmaḡuḡin yolḡuwuḡ warrawuḡ. Ga bilanyamiyumuḡ nḡunum barkthu banha nhānanham rakaraḡun yolḡuwuḡin warrawuḡ, <sup>10</sup> mā ḡarru banha bukmakthun bāpurru'yumuḡ ḡāku dhāwum nyākuruwuy. Yo, ḡurruḡum ḡarru banha bukmakthum bāpurruyu dhāwu ḡāḡil ḡuwakuru ḡāku, ga ḡarrun barkthu banha walum dhā-dhawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolḡuyumuḡ warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumuḡ bala bangalaḡ nhumaliny dhā-wirrkayandawun, ḡarru nhumam ḡarru dhāwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ḡarru wāḡa. Nhānḡa ḡarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhāruk-guḡan wāḡanharawum.✠

<sup>12</sup> Ga bayiḡ ḡarru banha yolḡu mā-yuwalkmiyi nyākumuḡ, yolḡuyumuḡ gurruḡumiyumuḡ warrayu ḡarru nhanany boyun waḡayumuḡ yana. Wāwa'manydjiḡ ḡarru boyanmi waḡayinyarawun. Ga mālu'miḡuyumuḡ ḡarru waḡayumuḡ boyu nḡanguwayma walkurnaḡ warrany. Ga yumurrukum' ḡarru banha ḡapa-bilyun ḡāḡdi'miḡuwumuḡ ga mālu'miḡuwumuḡ, yolḡunhan ḡarru dhupaliḡu dharwunuy. <sup>13</sup> Ga guḡkun yolḡum warra nhumaliḡu barkthu ḡaramurrim, liḡygu nhuma bayiḡ yaka nyākumuḡ malthun. Ga banha nḡunu ḡarru yaka wanyumuḡ yana dhāya ga dhāwulma nḡunu ḡarru mā-djawaryun, nhanmam ḡarru God-Waḡarryumuḡ nḡunany wāḡayumana.”✠

*Be nhān maḡikuḡ ḡarru maḡḡ'thu God-Waḡarrwuram Dharrpal'ḡam Buḡbuḡa (Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga baḡak nhan yakan banha Djesum wājan bitjan, “Dhikam barkthu maḡikuḡ marimin maḡḡ'thu. Ga dhāyim nhan barkthu banhayam God-Waḡarrwuran Dharrpalḡan Buḡbuḡam ḡunhal Djurutjalamḡa, maḡikuyumuḡ barkthu banhayam ḡayiny, banha dhāwulḡna warri yultham bitjarra maḡḡ'thuwarra. ḡarru, girri'-ḡuwatjiyan ki nyiniyam,” bitjan. (Ga bayiḡ nḡunu yaka nhāma dhaḡu dhāwunu, maḡḡiyiyan yana ga yuwalknaḡ dharanḡam, ga bitja bili nḡunum girri'-ḡuwatjiya nyiniya.) Ga baḡak nhan nyin banha Djesum wājan bitjan, “Banha nhuma ḡarru bilanyawuyma nhāḡu, banham dhā-dhawar'yundamim walu gaḡa'kaḡan yana. Ga banha nhumam ḡarru Djuidyawuyumuḡ yolḡuyumuḡ warrayu bilanyawuyma nhāḡu, ḡakaman bala yuḡthuwan ḡunḡa buku'pukumiḡin ḡayili.✠ <sup>15</sup> Ga banha nḡunu yaka warraḡulma nḡuḡuwaywuḡ buḡbuḡa ḡarru'ḡarruḡa, dhāwulḡna yuḡthuwa diḡjuwa djiḡawa'lim buḡbuḡi be nhāwumuḡ ḡolkaḡ. <sup>16</sup> Ga banha nḡunu yaka diḡtiḡam nyena, dhāwulḡna yuḡthuwa nḡuḡuwaywuḡ

buñbulim girri'wum nhuñguwaywuru, yuṭṭhuwan bala ganydjarryun.✠ 17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galṅa-ñonuñmiwum ga yothu-yalṅgimiwum dhäykawu warrawu.

18 Bukumingan God-Wañarrwuḷim, mä ṅarru banha gumurr-wanyum rom maḷṅ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalṅgin yuṭṭhundawum nhawun yoljuwum. 19 Ga djinañum mariyu ṅarru yolḡum warra galṅam-marimin dhaṅga-ḍirryum, maḷikuyin ṅarru. Bewaḷi ḷinygu banha nhan God-Wañarryu ṅurruṅu ṅurruyirr'yuwanan dhaṅu ṅayi, bilanyamiyu yakan banha yolḡum warra ṅurruyirr'yuwanan dhaṅga-ḍirryuwan. ṅarru djinañum mariyu barkthu banha yolḡum warra marimin galṅam-maḷiki. Ga yalalam dhäwulnha nhan ṅarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu maḷṅ'thu.✠ 20 Ga banha nhan ṅarru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ṅarru yolḡum warra warrpam'nha yana murrurryu. ṅarru God-Wañarryum banha ḷinygun nhanguwayma yolḡuny warrany gänaḡ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ṅarru nhäma dhanaliny wañayinyaḷim, bala nhan ṅarru banha marim guṭikumun, mä dhanal ṅarru wälṅayi.

21 Ga banha barkthu yolḡu bitjum waṅatji, 'Dhaṅun ṅanapu ḷinygun maḷṅ'thumanan banha Mañutji-dhunupayumandanham yolḡuny, dhaṅun nhan yulḡum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ṅarru bitjanma wäṅa, 'ñunhan bala nhan, ya ṅunhan,' dhäwul yana mä-yuwalktjiya. 22 Guḷkuyu barkthu banha yolḡuyum warrayu rakaṅ bitjun, "ṅaya dhaṅu God-Wañarrwuñum Mañutji-dhunupayumanda yolḡu." Ga waripum ṅarru bitju waṅatji, "ṅaya dhaṅu djawarrkmim yolḡu," ṅarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilktu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ṅayaṅu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyañim, 'Gu, ḡalma bawa-guñan dhaṅu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolḡuny warrany.' ṅarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. 23 Gatju djägan warra! Dhaṅum ṅaya yaka rakaraman nhumaliṅgu yulḡum, mä ṅarru banhayam walu ḍoy'yu, nhumam ṅarru yaka girri'-ñuwatjin nyena bayikuyam."

*Banhayam Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu ṅarru ḍitjun rälin munatha'ḷin*  
(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, "Ga dhurrwarajuru banha yindijurum mariḡuru,

'walum ṅarru warumuktjan,

ga ṅaḷindim ṅarru dhäwulnha bulum djarraṭawunmiyi.✠

25 Ga ganyum mala barkthu ḷarryun djiwarr'ḡurum,

ga nhä mala ganydjarr bilag nhäwu malañuwu ṅunha djiwarr'ḡam ṅarru rurr'rur-ryun.'✠

26 Ga bewaḷiyam barkthu banha yolḡuyum warrayu nhäñun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ḡu Yolḡuny. Ga yarrupthum ṅaya barkthu djiwarr'ḡurum rälin waṅupini'yun. Ga guḷkuyun yolḡuyum ṅarru banha nhäñum nhänany djeṅara'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.✠ 27 Bala ṅaya ṅarru dju'yuna God-Wañarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolḡuny warrany, dhanal ṅarru ḷuḡ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolḡuny warrany dhaṅu buku-ḷi'wuman yaka nyena, beṅuru dhimurrururu ga ḍupthun bärra'ḷi ga dhawuru bala ḷuḡgurrmaḡuru ga yanatj ḷinygu-u-u ga djalathaj wapthun."

*Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Djesuwun ḍitjundawu*  
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, "Banha nhuma bayiḡ nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiḡ marḡiyin banha dharrathar-ramim walu galkin, 29 Yo, banha nhuma ṅarru bilanyawuyuma nhäma, bayiḡuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu mañutji-rakaram nyäku ḍoy'yundamim walu galkin.

✠ 13:16 Luk 17:31 ✠ 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Mañutji-wuñan Djonguḷ 7:14 ✠ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Mañutji-wuñan Djonguḷ 6:12 ✠ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djonguḷ 6:13 ✠ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan Djonguḷ 1:7

<sup>30</sup> Dhañum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ñurrukñuru, dhañu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälña yana nyenay, ga nhäñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malñ'thunda. <sup>31</sup> Yo! Nhä mala bukmakma ñarru dhawar'yun, ñunha djiwarr' ñayi ga dhañu munatha' ñayi ñarru dhawar'yuna. Ñarru dhärukma nyäku ñarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ñarru yaka dhäyan yana wiyinñumin, dhawar'yundanharan."

*Dhäwulnha dhañu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñitjundawum waluwu*  
(Mathuyu 24:36-44)

<sup>32</sup> Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Dhäwul dhañu wangany yolñu marñgi nyäkum waluwu ñitjundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolñu warra dhäwul marñgimi. Ga ñayapim dhañu dhäwul yana marñgi. Nhanbayin yana dhañu mälu'minun nyäku marñgim, ga ñinygun. <sup>33</sup> Gatjuy, ga ñamandjiya warra gi nyinayim, ñinygu nhuma dhañu dhäwul marñgi bayikuyam banha waluwu.

<sup>34</sup> Dhañu ñaya ñarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wanganydhum waluyu ñayi-wañajuyu yolñuyu ganan nhanguway ñayiny bala ñarruñanan bärrkuñin ñayili. Ga wäñan nhan nhanguway djämaminy warrany, dhanal ñarru yaka djäma yulñum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyñuwu ñuwatjuman yana. Ga wäñan nhan dhurrwara-djägaminhäm warrany dhanal ñarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ñitjun nhan ñarru. <sup>35</sup> Ga bayañun dhanal banha marñgim nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ñitjun. Wilak nhan ñarru walu gulñiyinyarayu ñoy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakku.

Yo, yulparra, nhumam dhañu bilanyayan bitjan banha djämamin yolñu warra, ga bayañun nhuma dhañu marñgi nhätha ñaya ñarru ñitju räli. Gatjuy, nhumam ñarrya girri'-ñuwatjiyan yulñum. <sup>36</sup> Dhuka-nhäñan warra nyiniyam, bitjan banha yolñu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ñarru dhäwul nhuna malñ'thuman wawuñulim.

<sup>37</sup> Dhañu ñaya ñarru wäñan nhumaliny, ga gulñuny yolñuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ñuwatjuman, dhuka-nhäñharayun."

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ñunhalaya bukuña yäkuña Wolip.]

## 14

*Gämurru'ñu yolñu warra yakan wäñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan*  
(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

<sup>1-2</sup> Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolñu warra ga rom-marñgikunhamim warra ñun'thuwanan, bala yakan wäñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, ñinygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäñanam, "Wäy, gälkülam ñalma ñay, ñinygu rom ñalmalingu yaka dhañu yindi ñarruña. Dhanal bayin yolñun warra ñalmalingu mari-ñoy'yu, ñinygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djälñha marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wäñan ñinygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Rây-djułkthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra ñatha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayin guyañiyarra dhanalinguway ñalapañminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yäkuny Yetjipnha. <sup>3</sup>

*Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul*  
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

<sup>3</sup> Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ñunhalan ñayinña yäkuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djäymangura ñayinña. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burruñdiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha ñinygun ñuwakurrin.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulñiyam goñ-muñungarri'min, ñarru bäthu banha yulñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha

ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.\* Ga ñapthuman nhan banha mułkurr muñungarrim, bala rarryuwanan buñgan-bäw'ma Djesuwuñin mułkurrñi.

<sup>4</sup> Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhanu buñgan-bäw'ma djalkthuwan? <sup>5</sup> Bilañ warri nhunu dhanu djalimnha rrupiyawun yindiwun, ga rrupiyam nhunu warri banha guñarra ñunha ñurruwuykkun yolñuwu warrawu.”

<sup>6</sup> Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-ñoyyuwa. Dhanum nhan ñuwakurrun warkthuwan nyäku. <sup>7</sup> Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru yaka nyena nhumalinguñ djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhanu nhumalinguñ dhäwulnha wikarra nyena, guñin nyäku walu.✠ <sup>8</sup> Dhanum ñaya barkthu warjain bala dhanal ñarru nyäku rumbalma märrkitjuñun. Ga dñinarum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuñ dhanum buñgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ñätjilminganan nyäku rumbalnha. Ga ñuwakurrun nhan dhanu marimin yulñum bitjanam warkthuwan. <sup>9</sup> Ñäka warra nhänany. Dhanum ñaya ñarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ñarruñay yolñum warra dhanu dhäwum rakaranhami buku-ñiw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu dñinakuruy dhäykawuyuma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ñuwakurru gäthura. Ga gułkun ñarru banha yolñum warra nhangu marñgiyi.”

*Djudatjthu yakan dhuka-ñamañamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum*  
(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

<sup>10</sup> Ga dhurwararñuru bewalñiyam nhanmam banha wanganyama yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewalñiyam malaña banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanam nhan banha guwatjmanam banhayanan banha ñurruñu-djirrikayminhan warrany, mä nhänha ñarru dhanaliny guñga'yunma ñarambiya-guñanma Djesunham dhanalinguñ. Ga rakaran nhan dhanalinguñ nhanguway ñayanum. <sup>11</sup> Ga banha dhanal ñalapañmiyum warra ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathunganan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilinguñ ñarambiya'-guñanma, ñanapum ñarru nhuna wuññi'yuna bayikuwuyuma.” Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalinguñ guñan.

*Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nanguru ñatham Rây-djułkthumandamim*  
*ñokanan*

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

<sup>12</sup> Ga bitjan ñingu dhuñgarra ñupan banha ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwuł romña, dhanal bayiñ dämba ñomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu ñathawu, ga ñiyun dhanal bayiñ bimbiny romgu yäkuwu Rây-djułkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäñanan nhanany Djesunham bitjanan, “Malaña ñayinjam ñanapu ñarru ñatham banha Rây-djułkthumandamim ñätjilmingan?”

<sup>13</sup> Bala nhan Djesum wäñanan nhangway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gatjuy ñarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru ñoy'yunma bala nhuma ñarru nhämam ñirramunhan nhan ñarru yaka ñambaryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga guñjiya nhan ñarru buñbulim, ga nhumam ñarru malthun yana nhangu. <sup>14</sup> Ga ñunhalam dñinawam' nhuma ñarru wäñan bungawanhan

\* 14:3 Banhayam buñgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ yaka yolñu djäma-ñuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhän bayiñ banha gunyan, bukuñi-ñalthuman ñarruñ, djäma ñarru yaka wangany dhuñgarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuñja Djorra'ña dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balany-dja 300-nha ñaraka yäku 'denari', ga yäkuñ nhan banha buñgan-bäw'ma 'nardos' banha bayiñ ga yolñuyu warrayu mäyam yuñungurrñuru dharpanuru. Ga muñungarrim' dhanal bayiñ banha djarrkthuwarra bätñuñuru. Ga bilanya ñingu yana banha yulñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyuñja Djorra'ña banha yäkuñ 'alabastros'. ✠ 14:7 Dämbu-wiñ'yundami Rom 15:11

bayikuya buṅbuwum, ga bitjan nhuma ḡarru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, ḡunha Marrḡikunharami ḡāḡ'thuwan ḡalaḡa ḡalinyu ḡarru Rāy-djuḡkthumandamim ḡatha ḡamaḡamayun, mā ḡarru ḡanapu ḡoka, nhanbay ga ḡanapu nhangu malthundamiyu warrayu.'<sup>15</sup> Bala nhan bayiḡuya buṅgawayum maṅuṅji-wuḡanan ḡunhan banha garamatnha bala'pala, liṅḡun dhāyan yaka, bākiwun ḡalmaliḡu, ga ḡunhalayan nhuma ḡarru banha ḡatham ḡalmaliḡu ḡamaḡamayun."

<sup>16</sup> Bala dhupal banha malthundamim wulay ḡarruḡanan. Ga banha dhupal Dju-  
rutjalamma ḡoy'yuwan, ga maḡ'thumanam dhupal banhaya liṅḡu banha nhalpiyan  
nhan yakan Djesuyu dhupalaliḡuḡ rakaran. Ga ḡunhalayan dhupal banha Rāy-  
djuḡkthumandamim ḡatha ḡamaḡamayun. Ga ḡoḡ-dhawar'yuwan dhupal, bala  
ḡitjuwanan Djesuwuḡin.

<sup>17</sup> Ga banha ḡarruḡan walum ḡuḡḡian, bala nhan Djesum ga malthundamim warra  
nhangu banha 12-ma ḡarruḡanan balayan ḡayili. <sup>18</sup> Ga banha dhanal ḡarruḡan ḡatham  
ḡokan, bala nhan Djesum wāḡanan dhanaliḡu bitjanan, "Yultha yana ḡaya ḡarru  
dhanum nhumaliḡu rakaram. Dhanu gay' djalalaḡa malaḡa ḡatha ḡalma ḡarruḡ ḡoka  
rrambaḡi, waḡanyama yolḡu ḡarru mulkuruyin nyāku," bitjan.★

<sup>19</sup> Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu ḡaliḡa-maliḡinan bayiḡuyam  
dhārukthum nhanguḡ. Bala dhanal ḡarruḡan dhā-wirrak'yuwanan nhanany bitjanan,  
"Wäy, ... yolthu way, ... ḡaya ḡatja, Marrkapmi?" bitjanan.

<sup>20</sup> Bala nhan Djesum bitjanan wāḡan, "Waḡanydhum yaka djinal malaḡa ḡathan  
ḡupthuman banikin'ḡin, ḡalinyun rrambaḡin, banhayan yolḡu ḡarru nyāku mulkuruyim.  
<sup>21</sup> Guyaḡiya warra, ḡayam dhanu Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu waḡayin ḡarru, bitjan  
yana bili bitjan ḡunha yaka God-Waḡarrwura Dharrpaliḡa Djorra'ḡa wukirriwuy dhāya.  
Ga yandin marimin ḡarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolḡuwu mari  
maḡ'thu. Ga manyamakma nhangu nhan warri dhāwul dhawal-wuyaḡiyarra."

*Djesuyu mayali' rakaran ḡathawuy ga borumbuy wiyika'wuy  
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinḡi 11:23-25)*

<sup>22</sup> Ga baḡak dhanal yakan banha ḡokan ḡatham, bala nhan Djesuyum dāmban māyan  
ga buku-wikan God-Waḡarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ḡarruḡan ḡuḡanan  
dhanaliny. Ga wāḡan nhan bitjan, "Dhanum dāmba nyākun rumbal. Ma' māyaḡan bala  
nyarḡthuwan."

<sup>23</sup> Ga bitjanya bili nhan māyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-  
Waḡarrnha, bala nhan ḡuḡanan banha wiyikam' ḡunha malthundamiwuḡin warrawuḡ  
wurkthudawun. <sup>24</sup> Bala nhan bitjanan wāḡan, "Dhanum borum wiyika' nyāku maḡun',  
banha barkthu djalkthunmin ḡuḡkuwun yolḡuwum wāḡakunharawun. Ga ḡatjil nhan  
banha God-Waḡarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyuma rom wāḡakunharawu  
ḡuḡkuwum yolḡuwu. Djinaḡun banha maḡu'yun nyākuḡ ḡarru romnham ḡarruḡan-  
hamiḡana, maḡ'thuna ḡarru yuwalktjin. Ma', māyaḡan bala wurkthuwan.★

<sup>25</sup> Ga dhanum gam', dhāwulnha ḡaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu,  
ga baya ḡalinyu ḡarru rrambaḡin nyenay ḡunhalan djiwarr'ḡan God-Waḡarrwuran  
romḡa."

<sup>26</sup> Ga dhurrwararuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-  
Waḡarrwuḡin. Bala dhanal ḡarruḡanan balan bukuḡin yākuḡi Woliplin.

*Djesuyu ḡatjilmḡan rakaran banha Betam ḡarru mā-dhumbal'yuna  
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ḡatjilmḡ-  
ḡanan bitjanan, "Yalḡuwam banha munhakum nhuma ḡarru dhanum warra yuḡthuna  
nyākura, ganana nhānany. Yo, ḡatjil mu yana banha waḡanydhu yolḡuyu dhāwum  
banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

'God-Waḡarryum ḡarru boyana waḡayumana banha wāyin-djāgaminham,  
bala nhangu ḡarru bimbim mala ḡatjuwarr'yun.'★

★ 14:18 Manikay Mala 41:10

★ 14:24 Dawaḡthun Yetjipḡuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

★ 14:27 Djakaraya 13:7



<sup>28</sup> Ñayam ñarru wañayin. Ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi bala ñurruñu-djułkthun nhumalingum, ga ñunhalan ñaya ñarru nhumalingu gälkułamam Galaliñan makaña. Yo, ñunhalayan nhuma barkthu nhänany nhägum.\*

<sup>29</sup> Ga nhanmam Betam wäñan bitjanan, “Ñayam ñarru nhuna dhäwul ganam, mar-krapmi. Bayatj ñarru banha dhañum warra latjuwarr’yu, ñarru ñayam dhäwul.”

<sup>30</sup> Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Ñäka nhäna ñuwatjuma Beta. Djinañum bala munhaku, yalalam nhunu ñarru nyäku dhä-bayañu’yuna ñarru ñämbu-lurrkun’min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma guławurrma ñätji bulal’mim.”

<sup>31</sup> Ga nhanmam Betam buku-Quwatthuwan wäñan bitjan, “Dhäwul dhañu ñayam ñarru nhuñu mä-dhumbal’yun, baya banha ñaya ñarru wañayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu’minju warra ga bitjanaya bili wäñan dharañanda yana dhäruk.

*Djesum yakan bukumिंगanan ñunhalan Githjamanin*

*(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)*

<sup>32</sup> Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu djoy’yuwanam banhalayam ñayinña yäkuña Githjamanin, bala nhan Djesum wäñanan, “Djinal warra ñäpthuwa, ñaya ñarru bukumिंगan God-Wañarrwuł,” bitjan.

<sup>33-34</sup> Bala nhan ga ñaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ñarruñan. Ga banha dhanal yakan ñarruñanam, bala nhan bitjanan wäñanam dhanalinguł, “Wäy, yulparra, ñayañum nyäku dhañu marimanan dhika ñonunjdin, wilak ñaya ñarru dhañu wañayin. Djinal warra ñäpthuwa, ñarru djäga warra gi yulñum,” bitjan.

<sup>35-36</sup> Ga ñarruñan nhan mä bilan gänğa, bala nhan gälkinan munatha’lin bala bukumिंगanan, “Mälu nyäku marrkapmi, dhäwulnha dhañu nhuñgum gumurr-wanyu bilan nhäwum mala djämawu. Mälu’, duktukma ñaya dhañu nhunu ñarru yarrkthumana dhañu marim nyäkura. Ñarru ñayapim ñarru dhañu nhuñguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ñaya,” bitjanan nhan yakan banha bukumिंगanam.

<sup>37</sup> Ga ñitjuwan nhan balaya malthundamiwuł warrawuł nhanguwaywuł, ga mañ’thumanam nhan dhanaliny yakurr’lin. Ga dhirr’yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawułin bitjanan wäñan, “Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhañu, goya yana? Dhäwul ñarru nhuma dhañu bilan mä guñim yana bira’yun?” <sup>38</sup> Djäga warra nhumalinguway, ga bukumिंगan warra God-Wañarrwułin, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyüm birrka’yun, nhumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayañum nhuñgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhuñgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan,” bitjan.\*

<sup>39</sup> Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumिंगandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumिंगan bilanyaya bili yana dhäruk. <sup>40</sup> Ga ñakaman nhan, ga ñitjuwan bukumिंगandañurum ga mañ’thumanam dhanaliny yakurr’lin, yindiyu dhanaliny yakurruyu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal ñurruyanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan buku-ganitjumanam.

<sup>41</sup> Ga biyapul nhan ñämbu lurrkun’min gumurr-ñitjuwan bukumिंगandawu. Ga banha nhan ñitjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, “Linygun, yakurrñam warra rru’yuwan! Walum dhañu galkin, nhan ñarru bayinuyam yolñuny ñarambaya-guñana banha Yuwalkñunham Wal’nyu Yolñuny małikumiwułin yolñuwuł warrawuł. <sup>42</sup> Ma! Ñurruyan warra ñalma ñarruñan. Nhänñan warra, dhañun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga’yuan ñayathandawu nyäku.”

*Djesunham dhanal ñayathanan*

*(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)*

<sup>43</sup> Ga ñurruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy’yuwan waripunhan yolñuny warrayu Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum bañak wäñan, bala nhan Djudatjma djoy’yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ

\* 14:28 Mathuyu 28:16

†

14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman.

\* 14:38 1 Gorinli 10:13

gaṇamin, ga goṇ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. <sup>44</sup> Ga ḷinygu nhan banha Djudaṭjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ṇaya ṇarru burumun' wälkum banhayan banha yolṇunham nhuma ṇarru gathanma.”

<sup>45</sup> Ga banha dhanal ḍoy'yuwanam bala nhan Djudaṭjma ṇarruṇanan Djesuwuḷin bala wāṇanan, “Marṅgikunharami,” bitjanam bala wälkuwanan nhanany, mā banham nhan maṇutji-wuṇanan dhanalinguḷ banha yolnha dhanal ṇarru gathan. <sup>46</sup> Bala banha waripum yolṇu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

<sup>47</sup> Bala banha wanganydhum Djesuwuru ḷundu'miṇyuyi yikin dhawaṭṭhuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ṇārra'miwun yolṇuwu djāmaminy. <sup>48</sup> Bala nhan Djesum wāṇanan bayikuya yolṇuwum warrau bitjanan, “Nhāwu nhuma rälim ṇarruṇan malkarṇma? Dhāwul ṇaya dhaṇu maḍakarritj yolṇu. <sup>49</sup> ṇayam yakan bitjan ḷinygu walu-ṇupan marṅgiyuman yolṇuny warrany ṇunhalam God-Waṇarrwum Dharrpalṇam Buṇbuṇa, ga dhāwul nhumam nhānany bilanyamiyūm gathan, ... ṇarru dhaṇum nhu-malingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ṇunha wukirriwuyma dhāya ṇätjilijuwuyma God-Waṇarrwuḷim Djorra'ṇa,” bitjanan nhan Djesu wāṇanam.✠

<sup>50</sup> Bala banha Djesuwum ḷundu'miṇyū warra biyaṇiyinan bala dhanal yuṭṭhuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

<sup>51</sup> Ga banhalaya yakan gurrmulyu ḍirramuyu ṇapa-munguyuan Djesuny, ṇarru dhurrthurrynminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya ḷinygu dhanal banha nhananham ṇayathan. <sup>52</sup> ṇarru dhanal nhanany banha baḍatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yuṭṭhuwan ṇayilim girri'nharran, ḷinygu nhan banha marimanan biyaṇiyin.

*Djesunham dhanal golanan Djuwuwuḷin ṇaḷapaḷmiwuḷ ṇārra'li*

*(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ṇārra'miwuḷin ṇayili. Ga balayan yakan banha ṇaḷapaḷmim ḷuṇ'thuwan bukmak yana, ṇurruṇu-djirrikaymi warra ga rom-marṅgikunhami warra ga Djuwuwu ṇurru-warryundayṇu warra.

<sup>54</sup> Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ṇārra'miwuḷ ṇayili, ṇarru djuḷuḷ'yuwan ṇarruṇan bala. Ga gulṇiyān dhanal rrambaṇi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilijumanguḷin warrawuḷ banha yakan ḍāpṭhuwan ratjuwan gurthaṇa.

<sup>55</sup> Ga ṇunhalam banha djinawam' buṇbuṇam dhanalim banha ṇurruṇu-djirrikaymiyūm warrayu yakan dhāwun' maḷṅ'thuman Djesuwuruyṇha, mā dhanal ṇarru dhā-gir'yuna nhanany maḷikuwuyṇha warkpuy. ṇarru dhāwul dhanal banha maḷṅ'thumanam bilaṇ nhām maḷikum nhangura. <sup>56</sup> Yo, gulḷkuny dhanal yakan yolṇuny warrany māyan maṇutji-marṅgiminy mā dhanal ṇarru yalkum dhāwu nhanguruy rakaram, ga dhāwum mala dhanalinguṇ yakan bārṅkuwalyinan.

<sup>57</sup> Yo, waripu yolṇu warra banha maṇutji-marṅgimi ṇakaṇakaman bala yakan yalkuwanan dhāwu rakaran <sup>58</sup> bitjanan, “Dhaṇum ṇanapu yolṇuny ṇāma nhan bitjan wāṇa, ‘Dhaṇum ṇaya ṇarru bakthumana God-Waṇarrwum Dharrpalma Buṇbu yolṇuwuṇum goṇbuy dhuḷ'yunda. Ga ḷurṅkun'thum waluyu waripun buṇbu ṇarru ṇalthu, ga banhayam dhāwulnha yolṇuwuṇ ṇarambiyawuy.”✠ <sup>59</sup> Ga dhāwum dhanal yakan banha rakaranam dhāwulnha dhunupam.

<sup>60</sup> Bala nhan banha liya-ṇārra'mim yolṇu ṇakamanan gumurrṇan yolṇuwuḷin warrawuḷ bala wāṇanan Djesunham bitjanan, “Dhaṇu yaka yolṇuyūm warrayu rakaram be warri nhunu maḷikun warkthuwan. ṇāma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhāwu nhunu yaka dhaṇu mukthunma yana nyena?”

<sup>61</sup> ṇarru nhanmam Djesum dhāwulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ṇārra'mim wāṇanan bitjanan, “Ma', rakaraṇan ṇanapilingu. Nhunu dhaṇu Maṇutji-dhunupayumandam yolṇu, ṇatja? ... God-Waṇarrwum gāthu'miṇyū?”

<sup>62</sup> Ga nhanmam Djesum bitjanan wāṇan, “Yo, ṇaya mu dhaṇu. Ga yalalam nhuma ṇarru nhāman Yuwalkṇunham Wal'ṇu Yolṇuny, ṇaya ṇarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ṇuṇan God-Waṇarrwuran gali'ṇam ṇunhalan djiwarr'ṇan. Ga ḍitjum ṇaya

✠ 14:49 Luk 19:47;21:37

✠ 14:58 Djon 2:19

barkthu räli djiwarr'jurum waṅupiniyun. Bilanyawuynha nhuma barkthu banha nhänany nhänjum.”<sup>✱</sup>

<sup>63-64</sup> Bala nhammam banha liya-ḡarra'mim yolḡu marimanan dhika maḡakarritjin, bala ḡarruṅan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wänjan nhan yatjuwan bitjan, “Linyḡun ḡalma dhaṅu ḡäkulan nhanany dhärukma guḡkuyun wänjanharam, banha nhan dhä-wariḡuyuinan wänjan nhangun God-Waṅarrwun. Dhäwulnha ḡalma ḡarru biyapulma maṅutji-marḡgimiwuṅum dhäwu ḡäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyaṅi, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolḡum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murkay'yuman.”<sup>✱</sup>

<sup>65</sup> Bala ḡarruṅan banha waripuyum yolḡuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garrwi'yuan dhanal nhanany maṅutji manydjarrka'ya bala yakan bartjumanan, ga wänjan dhanal bitjan, “Ma' rakaṅ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha biḡitjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

*Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuan Djesuwu  
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)*

<sup>66-67</sup> Ga bilanyamiyum nhammam yakan Betam baḡak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ḡarra'miwul buḡbuḡa djämamiyu dhäykayu nhänḡal Betany banham-balaya, bala bitjanan waṅan, “Wäy, nhunum dhaṅu Djesuwu lundu'miḡu, ḡatja? ... bayikuya yolḡuwu banha ḡayi Näjtiritjpuyuw?”

<sup>68</sup> Ga nhammam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhaṅu ḡaya marḡgi nhäwuy nhunu yaka dhaṅu wänḡa.” Bala yana nhan Betam dhawaṅthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha guḡawurrma ḡätjinan].<sup>‡</sup>

<sup>69</sup> Ga biyapul nhan bayiḡuya djämamiyu dhäykayu Betany nhänḡal, ga wänjan nhan yolḡuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, “Dhaṅum yolḡu Djesuwu yana lundu'miḡu yulparra.”

<sup>70</sup> Ga nhammam Betam wänjan, “Dhäwul! ... yaka ḡayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolḡuyu nhanany wänjan bitjan, “Nhunupi yana dhaṅu, dhaṅum nhunu ḡayi Galaliwuy.”

<sup>71</sup> Bala nhammam banha Betam marimanan dhika ḡayaṅu-maḡikinam bala nhan wänjanan, “Dhäwul, yaka ḡayam dhaṅu marḡgi. God-Waṅarr dhaṅu nyäkum marḡgi, ga banha ḡaya yaka yalkumam, nhammam ḡarru nhänany God-Waṅarryum dhä-gir'yuna.”

<sup>72</sup> Ga dhunupan yana banha guḡawurrma ḡätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyaṅinan banha nhalpiyan nhanguḡ Djesu wänjan bitjan, “ḡärrun nhan ḡarru banha guḡawurrma ḡätji ḡämbu-bulal'mim, nhunum ḡatjil ḡarru nyäku mädhumbal'yu ḡämbu-lurrkun'mi.”

Bala yana nhan Betam ḡätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

## 15

*Djesunham dhanal golanan Rawumbuyuwulin ḡalaḡalwul Bäylitkulin ḡarra'li  
(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)*

<sup>1</sup> Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwuwu ḡalaḡal'mim luṅthuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun waṅayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham ḡarambiyan, bala dhanal ḡalaḡal'miyum guyukanan nhanany balan Bäylitkulin banha nhan Rawumbuy gapman buḡgawa. Ga wänjan dhanal Bäylitnha nhan ḡarru nhanany mala-djarr'yuna. <sup>2</sup> Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrkay'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhaṅu buḡgawa Djuwuwum yolḡuwu bapurruwu?”

Ga nhammam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärukma.”

<sup>3</sup> Ga dhanalim banha ḡurruṅu-djirrkaymiyum warrayu rakananam yakan Bäylitkulim bitjanan, “Djinanum yolḡuyu yakan warkthuwan guḡkun marimin maḡikum rom mala.”

✱ 14:62 Danyul 7:13 ✱ 14:63-64 Rom Mala Dalkarramiwu 24:16 ‡ 14:68 ḡunha Gurikmurrum dhärukmurru lurrkun'ḡa djorra'ḡa yaka dhäwu dhäya birakitmi.

<sup>4</sup> Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäñan, “Ñäma mu nhunu yaka? Ñunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be maḷikuwuyinha warkthunda. Dhäwulnha nhunu ñarru dhañu bilañ wäñam?”

<sup>5</sup> Ñarru nhanmam Djesun dhäwulnha wäñan, bala yakan banha Bäylitma mä-marñamñdhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayunganan Djesunham wañayinyarawun*

*(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Ga bitjan ḷinygu dhuñgarra-ñupan dhanal bayiñ Djuw bäpurru yolñu warra buku-ḷuñ'thumanmi wañganygu romgu yäkuwu Rây-djuḷkthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayiñ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawaṭ'thumarra wañganyinha yolñuny dharrunguñuru, yolku dhanal bayiñ Djuwyu bäpurruyu ñäj'thuwarra. <sup>7</sup> Yo, ga bilanyamiyum yakan yolñu yäku Barabatjnha gulñiyin ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawmubuyyu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolñuny dhanal bayiñ boyarran wañayumarran yana. <sup>8</sup> Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolñu warra ñarruñanan bala ñäj'thuwanan Bäylitnham wañganygun daphthumandawuywu yolñuwu dhawaṭ'thumandawu, bitjan nhan bayiñ yaka ñätjil bitjanya warkthun.

<sup>9</sup> Bala nhan Bäylitthum wäñanan bitjanan, “Yolnha dhika ñaya ñarru dhawaṭ'thumanma? Nhämi dhañu banha Djuw-malawum yindinham buñgawany?”

<sup>10</sup> Ñarru nhan banha Bäylitma ñätjil yana maringiyin banha dhanal ñarruñu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhanguḷim, ḷinygu dhanal yakan banha mañutji-diy'yuwan nhanany.

<sup>11</sup> Ñarru dhanalim banha ñarruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guñanan yolñunham warrany dhanal ñarru Bäylitnham ñäj'thun Barabatjkun yana dhawaṭ'thumandawum.

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Bäylitthu dhä-wirra'yuwan banha yolñunham warrany, “Nhalpiyana ñaya ñarru dhañum gay' yolñuny, banha nhuma bayiñ yaka rakaram be nhan buñgawa Djuwwu yolñuwu warrawu?”

<sup>13</sup> Ga dhanalim gulḷkun yana wäñan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany wañayuman! Ga dhuḷ'yuwan nhanany mälakthumandamiḷin dharpaḷi!”

<sup>14</sup> Bala nhanmam Bäylitma wäñan, “Nhä yulñum? Nhä nhan nhumaliñgu maḷikum warkthuwam?”

Ñarru dhanalim banha marimanan yana yatjunminam wäñan, “Boyan yana nhanany wañayuman, bala dhuḷ'yuwan dharpaḷin!”

<sup>15</sup> Bala nhan Bäylitma yoranan dhanaliñgu, djäl-ñuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawaṭ'thumanam. Ga wäñan nhan Rawmubuywuḷim miriñuwuḷ warrawuḷ bartjumanawun nhangu Djesuwum.\* Ga banha dhanal nhanguru bartjuman-dañam goñ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wäñan miriñuwuḷim, “Gaṭjuy mäyanan warra nhanany bala dhuḷ'yuwan nhanany mälakthumandamiḷin dharpaḷi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ñarru wañayi.”

*Miriñuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny*

*(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

<sup>16</sup> Dhurwarañuru bewaliyam bala dhanal miriñuyum warrayu ñarruñan mañutji-warryuwanan Djesunham dhawaṭ'thumanan balan banha warrañuḷin goḷuḷi.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriñuwu warrawu, malamiwun yana, gulḷkun banha marimin yulñum, balayan yakan dhawaṭ'thuwan. <sup>17</sup> Ga ñalthuman dhanal nhanguḷ djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiñ yindiwun buñgawawu girri'. Ga maḷiñ'thuman dhanal dirritirri bala dhoṭkuwan djoñgu'kuwanan warkthuwam, bala yana nhinathuñ-ganan ñiñ'thumanan nhanguḷ muḷkurrin.

\* 15:15 Rawmubuyyu miriñuyu warrayu yakan bäki galña wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiñ balaya raki'ḷim garrwi'-garrwiyuwarra ñarakan mala djinbulkmin wo lätuñnha mala. Ga banha dhanal bayiñ yolñunham bartjumarra, banham bayiñ yolñuwum galñam rumbalñam lap'lapthuwarran ga yaw'yawyuwarran.

† 15:16 Ga banhayam yakan goḷuḷi ñayi dhäyan bayikuyan miriñuwun warrawu, ñunhalaya banha nhanguḷ Rawmubuywuḷ gapmanguḷ ñayiña. Ga Latin-murrum nhan banha yäku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhañu dhäruk Rawmubuyinha.

<sup>18</sup> Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, "Dhañun nhan yindim bungawa, Djuwwum warrawu!" bitjanan. <sup>19</sup> Bala dhanal mułkurrnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djirpthuwanan nhanguł buku-ñalthuwanan manapan. <sup>20</sup> Ga banha dhanal warku'yundajurum nhanguł dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhanguł miku'mim girri' bala gunyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriñuyum warrayu guyukanan dhawałthumanan dhułyundawun mälakthumandałin dharpalı.

*Djesunham dhanal dhuł'yuwanan mälakthumandamıłin dharpalı*  
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

<sup>21</sup> Ga banha dhanal ñarruñan gumurr-dhawałthuwanam beñurum Djurtutjalumñurum, bala dhanal gandarrñam małñ'thuman yolñunhan yäkuny Djäymanñhan ñayi Djäriniwuynhan. Ga mälu'miñum nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wuñanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu. <sup>22</sup> Bala dhanal doy'yuwanan ñunhalayan ñayiña yäkuña Gulgathan, mayali', 'Mułkurr ñaraka ñayi'. <sup>23</sup> Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guñan wiyikan' borumnha mañutji-manapanda mirritjin' yäku merr, mä ñarru burrumunungum nhanany rumbalnha. ñarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulnha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. <sup>24-25</sup> Bala dhanal nhanany Djesunham dhuł'yuwanan mälakthumandałin dharpalı. Bala ñakanhamiñganan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha gođarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriñum warra buł'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu. <sup>26</sup> Bala dhanal dhärukna wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhuł'yuwanan balayan bukułin dharpalı, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranğa'yuwanam, gam',

"Dhañum Yindin Bungawa Djuwwun malawu yolñuwu."

<sup>27</sup> Ga bitjanya bili dhanal banha managannham đirramuny wulanynha ñalthuman, wanganyñham dhanal dhuł'yuwan dhunupa'ñułi gali'li nhanguł Djesuwuł, ga wanganyñham ga wiñ'kułin gali'li. <sup>28</sup> [Dhañum dhäruk biliñuwuyñha wukirriwuynha God-Wañarrwuran Dhuyuñan Djorra'ña bilanya gam', "Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolñu."]<sup>†</sup> ☆

<sup>29</sup> Ga banha yakan yolñum warra ñarruñan djułkthumanam nhanany, ga đawađaw'yuwan dhanal ñarruñan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wāñan, "Wäy, be mu nhunum ñarru dhañu bakthuman ñunha banha God-Wañarrwum Dharrpalma Buñbu, ga biyapul nhunu ñarru be dhuł'yu lurrkun'thum waluyu?"<sup>☆</sup> <sup>30</sup> Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpayurum, mä ñanapu ñarru nhäma bala mä-yuwaktjin nhunğu, banha nhunu God-Wañarrwum be gäthu'miñu?"

<sup>31</sup> Ga bitjanya bili dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum yolñuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wāñan gam', "Wäy, dhañu nhan yakan ñunha waripuny yolñuny warrayu wāñayuman, ... ga dhäwulnha nhan ñarru dhañu nhanbayim wāñakunharami?" <sup>32</sup> Dhañu nhan yakan 'Mañutji-dhunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwuy djuy'yunda ñätjiliñuwuy. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhañu Yindin Bungawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ñarru yapthuna dharpayurum mä ñalma ñarru nhäma bala mä-yuwaktjin."

Ga bulal' yolñu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambanji dhanal Djesu. Ga bitjanaya ñinygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

*Garrayma Djesum rakunyđjanan*  
(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

<sup>33</sup> Ga walum banha đämbuyun waluyu, ñarru munhayun banha dhurrthurryuwanam warrpam'thuwanan banhayam ñarakany ñayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan

☆ 15:21 Rawumłi 16:13 ☆ 15:24-25 Manikay Mala 22:19 † 15:28 ñätjiliñuwuy banha Gurikmuru dhärukmurru dhanal dhäwul dhañum dhäwuny nhawun wukirri đjinalam namba 28-ñam. ☆ 15:28 Yitjaya 53:12

☆ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuwan. <sup>34</sup> Bala nhan n̄unhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumuru Arram-murrin bitjanan, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali, God-Waḡarr nyäku, God-Waḡarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminan?)<sup>☆</sup>

<sup>35</sup> Ga banhalaya yakan yolḡu warra dhaya'dhayan, ga njäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäḡan, “Way, njäka warra! N̄unham nhan yaka Yilaydjawan gawa'yun.” <sup>36</sup> Bala nhan waḡanyama yolḡu yuṯṯuwanan bala yalḡgin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpaḡin bala ḡarruḡan garwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ḡarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäḡanam, “Bulha ḡatjil ḡalma ḡälkuḡam ḡay, nhan bayan bilay Yilaydjan yarrupthu ḡunḡa'yundawun nhangu.”<sup>☆</sup>

<sup>37</sup> Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala waḡayinan.

<sup>38</sup> Ga bilanyamiyu linygu n̄unhal Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waḡarrwuram Dharrpalḡam Buḡbuḡa banha yakan gungan dharrpalnhan ḡoḡuny yolḡuwurun, banhayam yarrar'yuwunan, beḡuru linygu bukuḡuru ga ḡupthuan n̄unha ḡoyli, bala yana bärrkuwalyinan.<sup>☆</sup>

<sup>39</sup> Ga n̄unhalaya Gulgatha yolḡu yakan dhäyan ḡurru-warryundayḡu miriḡuwu warrawu, ga nhäḡal nhan yakan Djesuny beḡuru ḡoyḡuru dharpaḡuru banha nhan milma waḡayin. Bala nhan wäḡanan, “Nhän way! Dhanḡm yuwalkna yana yolḡu God-Waḡarrwun Gäthu'miḡu, ḡatja?” bitjanan.

<sup>40-41</sup> Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ḡarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiḡ garra Djesuwu malthuwarra, ga ḡunḡa'yuarra nhanany n̄unhal Galali. Ga dhanu warra banha yulḡum ḡam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ḡändi'miḡu dhupalḡu gurrmulwu wulayku Djayimḡu ga Djawutjipku,<sup>§</sup> ga ḡulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ḡapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalami.<sup>☆</sup>

*Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirra'lin*

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

<sup>42-43</sup> Yo, ga waḡayinan nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwararuru bewalyinan bala nhan Djawutjipthum ḡuyarinan nhan ḡarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandamiḡurum dharpaḡuru. Ga yolḡum nhan banha ḡayi Yaramithiyawuy, ga ḡurrukḡurum nhan banha Djuwwul ḡalapaḡmiwul ḡärra'ḡuru. Ga ḡuwakuru nhan banha yolḡum. Yo, ga dhuka-nhäḡal nhan yakan banha God-Waḡarrwum romḡu-ḡarruḡanhamiḡandawum. Ga ḡärrun banha waripum walu djaḡaw'yun banhayam banha Djuwwun bäpurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawutjipma ḡakamanan, bala yana ḡarruḡanan ḡayaḡ-mulka'yinan Bäylitkuḡin ga wäḡanan, “Nhalpiyan ḡaya ḡarru Djesunham rumbal mäyaman?”

<sup>44</sup> Bala nhan banha Bäylitthum ḡanyim'thuwanan njäkul, bala bitjanan wäḡan, “Nhä, bilin nhan waḡayinan?”

Bala nhan dhäruk-gunḡanminan banha miriḡuwun buḡawawu ḡuwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirra'yuwan nhan bitjan, “Nhä, yulthan nhan waḡayinan?”

<sup>45</sup> Bala nhan banha miriḡuwurum buḡawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana! Bala nhan Bäylitthum dhayunganan Djesunham rumbal Djawutjipkuḡin.

<sup>46</sup> Ga nhanmam Djawutjipthum wuḡili'yuwunan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ḡitjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beḡurun dharpaḡurun. Ga bayiḡuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garwi'yuanam, bala dhanal ḡunyanan nhanany mathirra'lin, banhambalayan banha dhanal ḡätjilmiḡgan ḡangi'yuwan bala yana ḡäl'kaluyumanan yindin marimin bäthum dhurrwarawum dhäl'yundawu.

<sup>47</sup> Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkuḡm ḡändi'miḡu maḡutji-marḡgin wulay ḡalambal dhanal banha Djesuny rumbal märrkitjkuwan.

☆ 15:34 Manikay Mala 22:2 ☆ 15:36 Manikay Mala 69:22 ☆ 15:38 Dawatthun Yetjipḡuru 26:31-33

§ 15:40-41 Waripuḡa ḡorra'ḡa Gurikmuru dhärukurrun yaka bitjan dhäya 'Djawutjipku ḡändi'miḡu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ḡändi'miḡu'. ☆ 15:40-41 Luk 8:2-3

## 16

*Djesum bulu wäljayin**(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)*

<sup>1</sup> Ga banha Djuwuw Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam njuhunjun yuṭṭungurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyima ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum nändi'miṅu njaruṅanan buṅgan-bäw'wun wuṅṅi'iyundawu mä dhanal njaru njuwatjumana yana njarambiya-njuwatjim nhangu rumbalwum. <sup>2</sup> Ga Djandin njaruṅan djaḍaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra njarakan balan mathirraḷin. <sup>3-4</sup> Ga banha dhanal yakan njaruṅanam dhuka-nupanam, bala dhanal njaruṅan wäṅjanharaminan, "Yolthu njalmingu njaru njunha bäthum giṭṭhuman dhurrwaruṅurum? Bathalan njunha marimin yulṅum."

Ga banha dhanal ḍoy'yuwan njunhalayam, bala nhäṅal bäthum gali'njan yakan dhäyan. <sup>5</sup> Ga gulṅiyun dhanal balaya mathirraḷi bala nhäṅal gurrmulnhan ḍirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. <sup>6</sup> Ga bitjan nhan banha dhanalingu wäṅjanam, "Dhäwul warra biyaṅiyiya. Dhaṅum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam njaruṅ Nätjiritjuyuwun banha nhanany dhanal boyan rakunyuguan. Ḷinyun nhanany banha God-Warṅaryum wälṅayumanan rakunyugurum, ga dhäwulnha nhan dhaṅum. Nhäṅan warra, dhaṅun banha dharapulma banha dhanal märrkitjikuwan nhangu rumbalma. <sup>7</sup> Ma' ḍitjuwan warra balaya ga rakaraj nhangu malthundamiwuḷim warrawuḷ mä dhanal njaru ḍitjuna Galalilḷin makali. Ga bitja rakarajam banha nhanmam njaru njetjilin njaruṅa, ga banha dhanal njaru ḍoy'yunma, njunhalayan dhanal njaru nhanany maḷṅ'thumanma. Ga rakaraj yana Betawuḷim. Yo, Ḷinyu mu nhan banha Djesuyum njetjil dhanalinguḷ bitjanam rakaran," bitjan nhan banha gurrmulma wäṅjan.✠

<sup>8</sup> Ga nhäṅal dhanal banha dhäykayum warrayu dharapulma bala yana dhäruk-mukthuwanan bala dhawaṭṭhuwanan mathirraṅurum, bala yuṭṭhuwanan. Ga dhäwulnha dhanal banha bilaṅ yolkuṅ dhäwu rakaran, Ḷinyu dhanal banha mariminan biyaṅiyinam.

*Garrayma Djesum maṅutji-guṅanminan Meri Magdalawuyuwuḷin**(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)*

<sup>9</sup> Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan njaru godarr'min, nhan Djesum maṅutji-guṅanminan Meri Magdalawuyuwuḷin. Djinakuluḷin banha dhäykwuḷ nhan Djesuyum dhawaṭṭhuman djabinham maḷikuny mala birrimbirrha njetjilim. <sup>10</sup> Bala nhan yana Merim njaruṅanan malthundamiwun ḍoy'yuwan, dhanal njaruṅan njetjinyaramin. <sup>11</sup> Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, "Yulparra, Garrayma dhaṅu biyapul yawungu wäljayi, ga Ḷinyun dhaṅu njaruṅ njanany nhäṅalan."

Ga dhanalim bitjan wäṅan Ḷinyu dhanal mä-yuḷkthuwan nhanany, "Nhä nyin dhaṅun djinaruṅ rakaram way!"

*Djesu milkunhamin bulal'kuḷ yolṅuwuḷ**(Luk 24:13-35)*

<sup>12</sup> Ga biyapul nhan Djesu maṅutji-guṅanmin bulal'wuḷin malthundamiwuḷ wulaykuḷ, banha dhupal njaruṅan bala yuṭṭhuwan ḍiltjimurru. Ga waripuyun nhan banha rumbalma dhupalṅuram maṅutjija. Ga njarun dhupal nhanany banha dharuṅanam.

✠ <sup>16:7</sup> Mathuyu 26:32; Mäk 14:28      <sup>16:8</sup> + Njunha njetjilijunam wal'ṅu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrum dhärukurrum Mäkuṅum yaka dhawar'yun namba 8-njan. Ga waripuyu yolṅuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyma (Mäk 16:9-nuru ga bala 20-ḷi) mä gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-nuru ga 10-ḷi) mä dhumbuḷ'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkuṅum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga njarun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Njaru rrambaṅi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wäljayinyawuy bewali rakunyuru ga rakaram yaka bayikun yolṅuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan njaru yaka djäma.

<sup>13</sup> Bala dhupal ðitjuwanan balaya Djurutjalamlï ga rakaran malthundamiwułim warrawuł bitjanan, “Wäy, yulparra ñäka warra, ðinygun dhañu ñalinyum nhäjalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukanan!”

Ñarru dhanalim banha ðundu'minjam warra bitjanan wäjan, “Dhäwul wulay yalkuwa.”

*Djesum milkunhamin malthundamiwułin nhanguwaywuł*

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

<sup>14</sup> Ga dhurwararjuru bewaļiyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-guļin malthundamiwuł warrawuł, dhanal ñarruñan ñatha ñokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhañu nhuma ñayañu-wanyumin yolñu warra. ðinygu mu yakan banha yolñuyum warrayu nhumalinguļ rakaran, banha dhanal nhäjal nhänany dhanalinguwaywuł mañutjiyu, ñarru nhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhañum ñaya ñayapin nhumalingu nhawun ðoy'yuwan. Yuwalk yana ñaya banha wañayinam, ga bulu ñaya dhañu wälñayi.

<sup>15</sup> Gatjuy ñarryan warra ga rakaran manymakma dhäwu nyäkuwuruyma buk-makkuļin yana yolñuwułim warrawuł, dhañu buku-ļiw'yuman yaka nyena munatha'ña ñayina. <sup>16</sup> Ga bilaj nhan ñarru ñunhuñ yol yolñu mä-yuwalktjin nyäku, ga buku-ļupma mäyam, nhanmam ñarru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bilaj nhan ñarru ñuyulkktjin, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham ñarru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala ñarru ðupthuna warrañuļin djiwarr'ñurum. <sup>17</sup> Ga banha ñarru yolñu warra yaka mä-yuwalktjin, dhanalim ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma malany, banha ñarru yaka bayinjam mañutji rakaram banha banhayam God-Wañarrwun ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal ñarru yaka banha ñaykañam bäki wakinñumiwum birrimbirru dhawañthumandawu. Ga wäjan dhanal ñarru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. <sup>18</sup> Ga bayin dhanal ñarru bilaj bäpim gathan, nhä wilak botjinma ñoka, dhanalim ñarru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga gon-ñalthun dhanal ñarru rerrimiwułim yolñuwuł, ga dhanalim ñarru banha ðukthuna yana.”

*Djesum ñarruñanan djiwarr'lin*

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)

<sup>19</sup> Ga banha nhan yakan Djesu wäjanam malthundamiwułim warrawuł nhanguļ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wañarryum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ñunhan nhan yulñum nyenan yaka God-Wañarrwułin dhunupañan yana gali'ñam, mä dhupal ñarru ñunha rrambañin yaka warkthunma. <sup>20</sup>

Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ñarruñan rakaran Djesuwuruynha juwakurrun buku-ļiw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum yakan dhanalingu guñanan ganydjarrma mä dhanal ñarru yaka djämam ñayañu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ñatjil. Ga guļkun yakan banha yolñum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, ðinygu dhanal dharanjanan banha banhayam juwakurrun dhäwu yulthan yana.

*Ga biyapul waripuyun yolñuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny*

(<sup>9</sup>) Ga banha dhanal ðurkun'ma dhäyka warra ðoy'yuwanam Betawum ga malthundamiyum warrawu, bala dhanal rakaran dhanalinguļ banha gurrmulnhan banha nhan yakan wäjan dhanalingu ñunhal mathirraja. <sup>(10)</sup> Ga dhurwararjuru

☆ 16:15 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:8

☆ 16:19 Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:9-11

16:20 + ñunha ñätjilijunjam

wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrur dhärukurrur Mäkkunjam yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyun yolñuyun warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyma (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-ļi) mä gañga wiyyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-ļi) mä dhumbuļ'nha. Ga gaðamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunjam wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewaļi rakunynuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djäma.



bewaḷiyam bala nhan Djesum dhäruk-guḷanminan nhanguḷ malthundamiwuḷim war-rawuḷ dhanal ḡarru banhayam ḡuwakurrun Dhäwu rakaraman buku-ḷiw'yumana, djinal munatha'ḡam ḡayiḡa. Djinaḡum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Waḡḡarryum ḡarru wälḡayumana yolḡunham warrany maḷikuḡurum romḡuru, mä dhanal ḡarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ḡan wälḡa-dhawar'yundanharran.

Dhaḡum ḡuwakurrun Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhaḡu dhawar'yundanharram dhäwu.